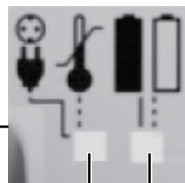
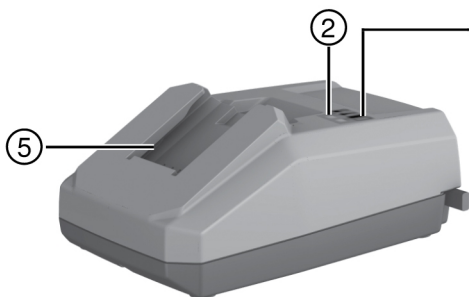




C 4/12-50 (02)

English	1
Français	7
Dansk	13
Svenska	19
Norsk	25
Suomi	31
Eesti	37
Latviešu	43
Lietuvių	49
Русский	55
Українська	62
Қазақ	70
Türkçe	77
عربي	83
日本語	90
한국어	96
繁體中文	101
中文	107



# C 4/12-50

en	Original operating instructions	1
fr	Mode d'emploi original	7
da	Original brugsanvisning	13
sv	Originalbruksanvisning	19
no	Original bruksanvisning	25
fi	Alkuperäiset ohjeet	31
et	Originaalkasutusjuhend	37
lv	Originālā lietošanas instrukcija	43
lt	Originali naudojimo instrukcija	49
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации	55
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	62
kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	70
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	77
ar	دليل الاستعمال الأصلي	83
ja	オリジナル取扱説明書	90
ko	오리지널 사용 설명서	96
zh	原廠操作說明	101
cn	原版操作说明	107



# Original operating instructions

## 1 Information about the operating instructions

### 1.1 About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### 1.2 Explanation of symbols

#### 1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

**DANGER**

**DANGER !**

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

**WARNING**

**WARNING !**

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

**CAUTION**

**CAUTION !**

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

#### 1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

#### 1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

<b>2</b>	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. (3).



	Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the key in the <b>product overview</b> section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

### 1.3 Product-dependent symbols

#### 1.3.1 General symbols

Symbols used in relation to the product.

	The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms.
--	---

#### 1.3.2 Obligation symbols

Obligation symbols indicate "must do" actions.

	For indoor use only
	Double insulated

## 2 Safety

### 2.1 General safety instructions

**⚠ WARNING Study all safety instructions and other instructions, images and technical data with which this power tool is provided.** Failure to observe the instructions below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety precautions and instructions for future reference.**

- ▶ Persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are not permitted to use this product.
- ▶ Do not allow children to play with the product.

### 2.2 Battery charger use and care

- ▶ To avoid injury, use the charger only to charge **Hilti** Li-ion batteries approved for use with this charger.
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ Do not expose the product to rain or moisture. Water entering the product will increase the risk of electric shock.
- ▶ The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the product carefully. Make sure that no parts are broken or damaged in such a way that the product no longer functions correctly. If parts are damaged or broken, have the product repaired prior to further use.
- ▶ Use chargers and the corresponding batteries in accordance with these instructions and as is specified for this particular model. Use of chargers for applications different from those intended could result in hazardous situations.
- ▶ Recharge the batteries only with the chargers specified by the manufacturer. A charger that is suitable for a certain type of battery may present a risk of fire when used with other types of battery.
- ▶ When not in use, keep the battery and the charger away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit at the battery terminals or the charging contacts. A short circuit between the battery terminals or charging contacts may cause injuries (burns) and result in fire.
- ▶ Do not store the battery on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.

### 2.3 Careful handling and use of batteries

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.



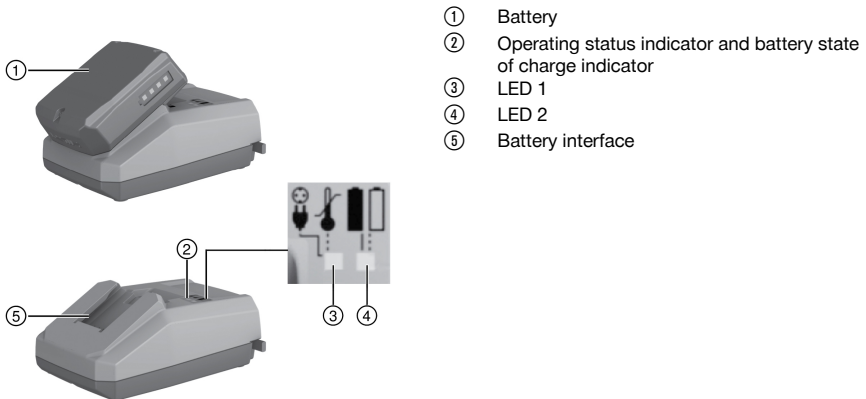
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti** Service or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti** Li-ion batteries".



Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries. Read the instructions on safety and use of **Hilti** Li-ion batteries that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.

### 3 Description

#### 3.1 Product overview



#### 3.2 Intended use

The product described is a battery charger for **Hilti** Li-ion batteries with a rated voltage of 10.8 volts. It is designed to be connected to power outlets providing an AC (alternating current) voltage of 100 to 127 volts or 220 to 240 volts (depending on country-specific version). A list of the batteries approved for use with this product can be found at the end of this document. Not all batteries are available in all markets.

#### 3.3 Items supplied

Charger, operating instructions.



Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Information displayed

#### 3.4.1 Indicators on charger and battery

LED 1	LED 2	Significance in relation to charger
Off	Off	No AC supply or charger defective
Flashes red	Off	Battery too hot or too cold.
Shows green	Off	Charger ready for use
Shows green	Flashes green	Battery is charging.
Shows green	Shows green	Battery fully charged
Shows red	Off	Charger malfunction.

#### 3.4.2 Li-ion battery state of charge display

Status	Meaning
4 LEDs show.	State of charge: 100 %
3 LEDs show, 1 LED flashes.	State of charge: 75 % to 100 %
2 LEDs show, 1 LED flashes.	State of charge: 50 % to 75 %
1 LED shows, 1 LED flashes.	State of charge: 25 % to 50 %
1 LED flashes.	State of charge: < 25 %

## 4 Technical data

### 4.1 Technical data

	C 4/12-50
Weight	0.35 kg
Output voltage	10.8 V
Output power	50 W

## 5 Preparations at the workplace

### WARNING

#### Risk of injury by inadvertent starting!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

### 5.1 Switching the charger on

- ▶ Plug the supply cord into the power outlet.
  - ▶ LED 1 on the charger shows green.

### 5.2 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery. 3





### 5.3 Inserting the battery

#### WARNING

#### Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

### 5.4 Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.

## 6 Care and maintenance

#### WARNING

**Electric shock hazard!** Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug the supply cord before carrying out care and maintenance tasks.

#### Care

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

#### Maintenance

#### WARNING

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts, consumables and accessories. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Transport and storage

#### Transport

- ▶ Do not transport this product with an accessory tool installed.
- ▶ Make sure that the equipment is held securely throughout all transport operations.
- ▶ After transporting, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.

#### Storage

- ▶ Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.
- ▶ Store this product in a dry place, where it cannot be accessed by children or unauthorized persons.
- ▶ After a long period of storage, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.



## 8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
LED 1 shows green, LED 2 is off.	The battery may be defective.	▶ Remove the battery from the charger. If no LED shows on the battery after activation of the state of charge indicator, the battery is defective. Have the battery checked by <b>Hilti Service</b> .
LED 1 flashes red, LED 2 is off.	The battery is too hot or too cold the battery doesn't charge.	▶ The charger switches automatically to charging mode as soon as the battery reaches the required temperature.
LED 1 and LED 2 are off.	The charger is defective.	▶ Have the tool repaired by <b>Hilti Service</b> .
LED 1 shows red, LED 2 is off.	Charger malfunction.	▶ Unplug the appliance and then plug it back in. If the LED still does not light up, take the charger to <b>Hilti Service</b> .

## 9 Disposal

### WARNING

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic appliances and its implementation in conformance with national law, electrical and electronic appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



- ▶ Do not dispose of electrical and electronic appliances together with household waste!

## 10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

## 11 Further information

For more information on operation, technology, environment, RoHS declaration (markets in China and Taiwan only) and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](https://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

This link is also to be found at the end of the operating instructions, in the form of a QR code.



# Mode d'emploi original

## 1 Indications relatives au mode d'emploi

### 1.1 À propos de ce mode d'emploi

- **Avertissement !** Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- Les produits sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole .
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

### 1.2 Explication des symboles

#### 1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :

**DANGER**

**DANGER !**

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

**AVERTISSEMENT !**

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

**ATTENTION**

**ATTENTION !**

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

#### 1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

#### 1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

<b>2</b>	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
----------	--



3	La numérotation dans les illustrations indique les étapes de travail importantes ou les composants importants pour les étapes de travail. Dans le texte, ces étapes de travail ou composants sont mis en évidence avec les numéros correspondants, par ex. (3).
	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration <b>Vue d'ensemble</b> et renvoient aux numéros des légendes dans la section <b>Vue d'ensemble du produit</b> .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

### 1.3 Symboles spécifiques au produit

#### 1.3.1 Symboles généraux

Symbole utilisés en liaison avec le produit.

	Le produit prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.
--	---

#### 1.3.2 Symboles d'obligation

Les symboles d'obligation indiquent des actions obligatoires.

	Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur
	Double isolation

## 2 Sécurité

### 2.1 Indications générales de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif.** Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Les consignes de sécurité et instructions doivent être intégralement conservées pour les utilisations futures.**

- ▶ Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience et ne disposant pas des connaissances requises.
- ▶ Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.

### 2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

- ▶ Pour éviter tout risque de blessure, le chargeur doit exclusivement servir à charger les accus Li-Ion **Hilti** autorisés.
- ▶ L'endroit où se trouve le chargeur doit être propre, frais et à l'abri du gel.
- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau à l'intérieur du produit augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées. Ne pas charger dans un récipient fermé.
- ▶ Entretien soigneusement le produit. Vérifier qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle sorte que le produit ne fonctionne plus correctement. Si des pièces sont endommagées ou cassées, faire réparer le produit avant de continuer à l'utiliser.
- ▶ Utiliser les chargeurs et les accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique. L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.
- ▶ Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant. Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accus est utilisé avec des accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.
- ▶ Tenir l'accu ou le chargeur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, qui peuvent provoquer un pontage des contacts de l'accu ou du chargeur ou un court-circuit. Un court-circuit entre les contacts d'accu et de charge peut provoquer des brûlures et un incendie.



- ▶ Ne pas stocker l'accu sur le chargeur. Retirer toujours l'accu du chargeur après la charge.

### 2.3 Utilisation et emploi soigneux des batteries

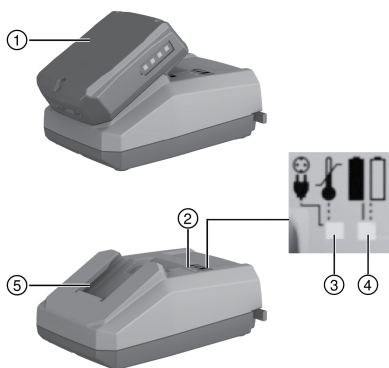
- ▶ **Respecter les consignes de sécurité suivantes relatives à la manipulation et à l'utilisation des accus Li-Ion.** Le non-respect de telles mesures risque de provoquer des irritations cutanées, des blessures graves corrosives, des brûlures chimiques, des incendies et/ou des explosions.
- ▶ Utiliser les accus uniquement dans un état techniquement impeccable.
- ▶ Traiter les accus avec soin pour éviter les endommagement et les fuites de liquides très nocifs pour la santé !
- ▶ Les accus ne doivent en aucun cas être modifiés ou manipulés !
- ▶ Il est interdit de démonter, écraser, chauffer les accus à une température supérieure à 80 °C (176 °F) ou de les jeter au feu.
- ▶ Ne pas utiliser ni recharger d'accus ayant subi un choc ou ayant été endommagés de quel-qu'autre manière. Vérifier régulièrement l'absence de traces d'endommagement sur les accus.
- ▶ Ne jamais utiliser d'accus recyclés ou réparés.
- ▶ Ne jamais utiliser l'accu ni aucun outil électrique sans fil comme outil de percussion.
- ▶ Ne jamais exposer les accus à un rayonnement direct du soleil, des températures élevées, des étincelles ou des flammes nues. Il y a alors risque d'explosions.
- ▶ Ne jamais toucher les pôles avec les doigts, des outils, des bijoux ou tout autre objet métallique. Cela peut endommager l'accu et entraîner des dommages matériels et des blessures.
- ▶ Maintenir les accus à l'abri de la pluie, de l'humidité et des liquides. Toute pénétration d'humidité risque de provoquer un court-circuit, des chocs électriques, des brûlures, des incendies ou des explosions.
- ▶ Utiliser exclusivement les chargeurs et outils électriques prévus pour le type d'accu considéré. Respecter à ce sujet les indications du mode d'emploi correspondant.
- ▶ Ne pas utiliser ni stocker l'accu dans des environnements présentant des risques d'explosion.
- ▶ Si l'accu est trop chaud pour être touché, il est probablement défectueux. Placer l'accu dans un endroit bien visible, non inflammable et suffisamment éloigné de matériaux inflammables. Laisser l'accu refroidir. Si, après une heure, l'accu est toujours trop chaud pour être saisi, c'est qu'il est défectueux. Contacter le service après-vente **Hilti** ou consulter le document « Instructions de sécurité et d'utilisation pour les accus Li-Ion **Hilti** ».



Respecter les directives spécifiques pour le transport, le stockage et l'utilisation d'accus Li-Ion. Lire les remarques relatives à la sécurité et à l'utilisation des accus Li-Ion **Hilti** que vous trouverez en scannant le code QR à la fin de ce mode d'emploi.

## 3 Description

### 3.1 Vue d'ensemble du produit



- ① Accu
- ② Affichage des états de fonctionnement et des états de charge de l'accu
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ Interface d'accu



### 3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un chargeur pour accu Li-Ion **Hilti** à tension nominale de 10,8 V. Selon la version nationale, il est destiné au branchement à des prises de 100 à 127 V ou de 220 à 240 V en courant alternatif. Une liste des accus homologués pour ce produit se trouve en fin de la présente documentation. Les accus ne sont pas tous disponibles sur tous les marchés.

### 3.3 Éléments livrés

Chargeur, mode d'emploi.

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Éléments d'affichage

#### 3.4.1 Éléments d'affichage sur le chargeur et l'accu

Affichage LED 1	Affichage LED 2	Signification dans le cas du chargeur
éteint	éteint	Absence d'alimentation électrique ou chargeur défectueux
clignote d'une lumière rouge	éteint	Accu trop chaud ou trop froid.
allumé en vert	éteint	Chargeur prêt à fonctionner
allumé en vert	vert clignotant	L'accu est en cours de charge.
allumé en vert	allumé en vert	Accu complètement chargé
allumé en rouge	éteint	Défaillance du chargeur.

#### 3.4.2 Indicateur de l'état de charge de l'accu Li-Ion

État	Signification
4 LED allumées.	État de charge : 100 %
3 LED sont allumées, 1 LED clignote.	État de charge : 75 % à 100 %
2 LED sont allumées, 1 LED clignote.	État de charge : 50 % à 75 %
1 LED est allumée, 1 LED clignote.	État de charge : 25 % à 50 %
1 LED clignote.	État de charge : < 25 %

## 4 Caractéristiques techniques

### 4.1 Caractéristiques techniques

	<b>C 4/12-50</b>
<b>Poids</b>	0,35 kg
<b>Tension de sortie</b>	10,8 V
<b>Puissance de sortie</b>	50 W

## 5 Préparatifs

### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures du fait d'une mise en marche inopinée !

- ▶ Avant d'insérer l'accu, s'assurer que le produit correspondant est bien sur arrêt.
- ▶ Retirer le bloc-accu, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.



### 5.1 Mise en marche du chargeur

- ▶ Brancher la fiche dans la prise.
  - ▶ La LED 1 sur le chargeur s'allume en vert.

### 5.2 Recharge de l'accu

1. Avant de commencer la charge, lire le mode d'emploi du chargeur.
2. Veiller à ce que les contacts de l'accu et du chargeur sont propres et secs.
3. Charger l'accu à l'aide d'un chargeur homologué. 10

### 5.3 Introduction de l'accu

#### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessures du fait d'un court-circuit ou de la chute de l'accu !

- ▶ Avant d'insérer l'accu dans l'appareil, s'assurer que les contacts de l'accu et les contacts sur le produit sont exempts de corps étrangers.
  - ▶ S'assurer que l'accu s'encliquette toujours correctement.
- 
1. L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.
  2. Introduire l'accu dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
  3. Vérifier que l'accu est bien en place.

### 5.4 Retrait de l'accu

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage de l'accu.
2. Retirer l'accu hors du produit.

## 6 Nettoyage et entretien

#### AVERTISSEMENT

**Danger d'électrocution !** Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche branchée à la prise peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours retirer la fiche de la prise avant tous travaux de nettoyage et d'entretien !
- 

#### Nettoyage

- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Le cas échéant, nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche et douce.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.

#### Entretien

#### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution !** Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- 
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
  - Ne pas utiliser le produit en cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements. Faire immédiatement réparer le produit par le S.A.V. **Hilti**.
  - Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.



Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange, consommables et accessoires d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés par **Hilti** convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



## 7 Transport et entreposage

### Transport

- ▶ Ne jamais transporter ce produit avec outil monté.
- ▶ Veiller à le tenir fermement pendant le transport.
- ▶ Vérifier après chaque transport qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

### Stockage

- ▶ Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.
- ▶ Stocker cet appareil à l'état sec hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ Vérifier après un stockage prolongé qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.

## 8 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
LED 1 allumée en vert, LED 2 éteinte.	Accu éventuellement défectueux.	▶ Retirer l'accu hors du chargeur. Si les témoins restent éteints après activation de l'indicateur de l'état de charge sur l'accu, l'accu est défectueux. Faire contrôler l'accu par le S.A.V. <b>Hilti</b> .
LED 1 clignote en rouge, LED 2 éteinte.	Accu trop chaud ou trop froid ; il ne se recharge pas.	▶ Dès qu'il a atteint la température nécessaire, le chargeur commute automatiquement sur le processus de charge.
LED 1 et LED 2 éteintes	Chargeur défectueux.	▶ Faire réparer l'appareil par le S.A.V. <b>Hilti</b> .
LED 1 allumée en rouge, LED 2 éteinte.	Défaillance du chargeur.	▶ Débrancher et rebrancher l'appareil. Si le témoin ne s'allume toujours pas, apporter l'appareil au S.A.V. <b>Hilti</b> .

## 9 Recyclage

### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte !** Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- ▶ Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- ▶ Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- ▶ Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- ▶ Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.

Conformément à la directive européenne concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques dans les ordures ménagères !





## 10 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

## 11 Informations complémentaires

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation, la technique, l'environnement, la déclaration RoHs (uniquement pour les marchés chinois et taïwanais) et le recyclage en cliquant sur le lien suivant : [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Ce lien figure également à la fin du mode d'emploi sous forme de code QR.

# Original brugsanvisning

## 1 Om brugsanvisningen

### 1.1 Om denne brugsanvisning

- **Advarsel!** Før du bruger produktet, skal du sikre dig, at du har læst og forstået produktets medfølgende brugsanvisning inklusive anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder og specifikationer. Sørg især for at blive fortrolig med alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler, billeder, specifikationer samt bestanddele og funktioner. Hvis du ikke gør det, er der risiko for at få elektrisk stød, brandfare og/eller risiko for alvorlige personskader. Gem brugsanvisningen inklusive alle anvisninger, sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.
- **HILTI**-produkter er beregnet til professionel brug og må kun betjenes, efterses og vedligeholdes af autoriseret og instrueret personale. Dette personale skal i særdeleshed informeres om de potentielle farer, der er forbundet med anvendelsen af denne boltepistol. Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.
- Den medfølgende brugsanvisning svarer til den aktuelle tekniske standard på tidspunktet for trykningen. Du kan altid finde den aktuelle version online på Hiltis produktside. Følg linket eller QR-koden i denne brugsanvisning, der er markeret med symbolet .
- Sørg for, at denne brugsanvisning altid følger med ved overdragelse af produktet til andre.

### 1.2 Tegnforklaring

#### 1.2.1 Advarsler

Advarsler advarer mod farer ved håndtering af produktet. Følgende signalord anvendes:

#### FARE

##### FARE !

- ▶ Betegner en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### ADVARSEL

##### ADVARSEL !

- ▶ Står ved en potentielt truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### FORSIGTIG

##### FORSIGTIG !

- ▶ Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage personskader eller materielle skader.

#### 1.2.2 Symboler i brugsanvisningen

Der benyttes følgende symboler i denne brugsanvisning:

	Se brugsanvisningen
	Anvisninger for anvendelse og andre nyttige oplysninger



	Håndtering af genvindbare materialer
	Elektriske maskiner og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald

### 1.2.3 Symboler i illustrationer

Følgende symboler anvendes på illustrationer:

	Disse tal henviser til den pågældende illustration i begyndelsen af denne brugsanvisning.
	Nummereringen i illustrationerne henviser til vigtige arbejdsstrin eller for arbejdsstrin til vigtige komponenter. I teksten fremhæves disse arbejdsstrin eller komponenter med tilhørende numre, f.eks. <b>(3)</b> .
	Positionsnumre anvendes i illustrationen <b>Oversigt</b> og refererer til tallene i symbolforklaringen i afsnittet <b>Produktoversigt</b> .
	Dette symbol skal sikre skærpet opmærksomhed ved omgang med produktet.

## 1.3 Produktspecifikke symboler

### 1.3.1 Generelle symboler

Symboler, som anvendes i forbindelse med produktet.

	Produktet understøtter NFC-teknologi, som er kompatibel med iOS- og Android-platformer.
--	---

### 1.3.2 Påbudssymboler

Påbudssymboler henviser på obligatoriske handlinger.

	Kun til anvendelse indendørs
	Dobbeltisoleret

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

**⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger, henvisninger, billedtekster og tekniske data på elværktøjet.** Hvis følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.**

- ▶ Produktet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.

### 2.2 Omhyggelig omgang med og brug af ladere

- ▶ Man må kun oplade godkendte **Hilti** li-ion-batterier for at undgå tilskadekomst.
- ▶ Laderen skal placeres et rent, køligt, tørt og frostfrit sted.
- ▶ Produktet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængen af vand i produktet øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Under opladningen skal laderen kunne afgive varme. Ventilationsåbningerne må derfor ikke være blokeret. Laderen må ikke anvendes til opladning i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for at pleje produktet omhyggeligt. Kontrollér, at ingen dele er gået i stykker eller er så beskadigede, at produktet ikke længere fungerer korrekt. Hvis dele er gået i stykker eller er beskadigede, skal du få produktet repareret, før du bruger det yderligere.
- ▶ Anvend ladere og tilhørende batterier i henhold til anvisningerne og i overensstemmelse med forskrifterne for dette bestemte apparat. Hvis ladere anvendes til andre formål end dem, de er beregnet til, kan det medføre farlige situationer.



- ▶ Oplad kun batterier i ladere, der er anbefalet af producenten. Der er risiko for brand, hvis en lader, der er beregnet til et bestemt batteri, anvendes til opladning af en anden batteritype.
- ▶ Når batteri og lader ikke er i brug, skal de holdes langt væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som kan kortslutte batteriets eller laderens kontakter. En kortslutning mellem batteripolerne eller ladekontakterne kan medføre forbrændinger og brand.
- ▶ Opbevar ikke batteriet i laderen. Tag batteriet ud af laderen, når opladningen er gennemført.

### 2.3 Omhyggelig omgang med og brug af batterier

- ▶ **Overhold følgende sikkerhedsforanstaltninger for sikker håndtering og brug af Li-ion-batterier.** I modsat fald kan det medføre hudirritation, alvorlige ætsningsskader, kemiske forbrændinger, brand og/eller eksplosion.
  - ▶ Anvend kun batterier i teknisk fejlfri stand.
  - ▶ Batterier skal behandles forsigtigt for at undgå beskadigelser og udslip af meget sundhedsskadelige væsker!
  - ▶ Batterier må under ingen omstændigheder modificeres eller manipuleres!
  - ▶ Batterierne må ikke adskilles, klemmes, opvarmes til over 80 °C eller brændes.
  - ▶ Anvend og oplad ikke batterier, som har fået stød eller på anden vis er blevet beskadiget. Kontrollér regelmæssigt dine batterier for tegn på skader.
  - ▶ Anvend aldrig genbrugte eller reparerede batterier.
  - ▶ Anvend aldrig batteriet eller et batteridrevet elværktøj som slagværktøj.
  - ▶ Udsæt aldrig batterier for direkte solstråling, høj temperatur, gnister eller åben ild. Det kan medføre eksplosion.
  - ▶ Berør ikke batteripolerne med dine fingre, værktøj, smykker eller andre elektrisk ledende genstande. Det kan beskadige batteriet og medføre personskader og materielle skader.
  - ▶ Hold batterier på sikker afstand af regn, fugt og væsker. Indtrængende fugt kan medføre kortslutninger, elektrisk stød, forbrændinger, brand og eksplosion.
  - ▶ Brug kun ladere og elværktøj, der er beregnet til denne batteritype. Overhold i den forbindelse oplysningerne i de tilhørende brugsanvisninger.
  - ▶ Anvend og opbevar ikke batteriet i eksplosionsfarlige omgivelser.
  - ▶ Hvis batteriet er for varmt til at kunne røres, kan det være defekt. Anbring batteriet på et overskueligt, ikke-brændbart sted med tilstrækkelig afstand til brændbare materialer. Lad batteriet køle af. Hvis batteriet efter en time fortsat er for varmt til at kunne røres, er det er defekt. Kontakt **Hilti Service** eller læs dokumentet "Anvisninger om sikkerhed og anvendelse af **Hilti** Li-ion-batterier".



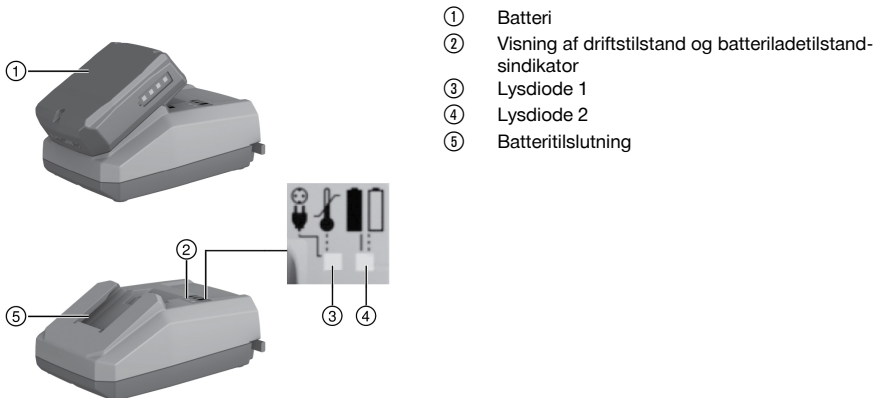
Vær opmærksom på de særlige retningslinjer, der gælder for transport, opbevaring og brug af Li-ion- batterier.

Læs anvisningerne vedrørende sikkerhed og anvendelse til **Hilti** Li-ion-batterier, som du kan finde ved at scanne QR-koden sidst i denne brugsanvisning.



### 3 Beskrivelse

#### 3.1 Produktoversigt



- ① Batteri
- ② Visning af driftstilstand og batteriladetilstand-sindikator
- ③ Lysdiode 1
- ④ Lysdiode 2
- ⑤ Batteritilslutning

#### 3.2 Tilsigtet anvendelse

Det beskrevne produkt er en lader til **Hilti** Li-Ion-batterier med en nominal spænding på 10,8 volt. Det er, alt efter national model, beregnet til tilslutning til stikdåser med 100 til 127 volt eller 220 til 240 volt vekselspænding. En liste med de batterier, som er godkendt til dette produkt, finder du sidst i denne dokumentation. Ikke alle batterier fås på alle markeder.

#### 3.3 Leveringsomfang

Lader, brugsanvisning.

Andre systemprodukter, som er godkendt til dit produkt, finder du i **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Visningselementer

##### 3.4.1 Visningselementer på lader og batteri

Indikator lysdiode 1	Indikator lysdiode 2	Betydning ved lader
gearhuset	gearhuset	Ingen strømforsyning eller lader defekt
Blinker rødt	gearhuset	Batteriet er for varmt eller for koldt.
Lyser grønt	gearhuset	Lader klar til drift
Lyser grønt	Blinker grønt	Batteriet oplades.
Lyser grønt	Lyser grønt	Batteriet er helt opladet
Lyser rødt	gearhuset	Fejl på laderen.

##### 3.4.2 Ladetilstandsvisning på lithium-ion-batteri

Tilstand	Betydning
4 lysdioder.	Ladetilstand: 100 %
3 lysdioder lyser, 1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: 75 % til 100 %
2 lysdioder lyser, 1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: 50 % til 75 %
1 lysdiode lyser, 1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: 25 % til 50 %
1 lysdiode blinker.	Ladetilstand: < 25 %



## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

	C 4/12-50
Vægt	0,35 kg
Udgangsspænding	10,8 V
Udgangseffekt	50 W

## 5 Forberedelse af arbejdet

### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grund af utilsigtet start!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at det tilhørende produkt er slukket.
- ▶ Fjern batteriet fra maskinen, inden du foretager indstillinger eller skifter tilbehørsdele på den.

Følg sikkerheds- og advarselshenvisningerne i denne dokumentation og på produktet.

### 5.1 Start af laderen

- ▶ Sæt stikket i stikkontakten.
  - ▶ Lysdiode 1 på laderen lyser grønt.

### 5.2 Opladning af batteri

1. Læs brugsanvisningen til laderen før opladning.
2. Vær opmærksom på, at kontakterne på batteriet og laderen er rene og tørre.
3. Oplad batteriet i en godkendt lader. 16

### 5.3 Isætning af batteri

#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grund af kortslutning eller batteri, der falder på gulvet!

- ▶ Før isætning af batteriet skal du kontrollere, at batteriets kontakter og kontakterne på produktet er fri for fremmedlegemer.
- ▶ Kontrollér, at batteriet altid går korrekt i indgreb.

1. Lad batteriet helt op før første ibrugtagning.
2. Skub batteriet ind i produktet, indtil det går hørbart i indgreb.
3. Kontrollér, at batteriet er sat korrekt i.

### 5.4 Fjernelse af batteri

1. Tryk på batteriets frigøringsknap.
2. Træk batteriet ud af produktet.

## 6 Rengøring og vedligeholdelse

### ADVARSEL

**Fare på grund af elektrisk stød!** Pleje og vedligeholdelse med isat netstik kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Træk altid netstikket ud før alle pleje- og vedligeholdelsesarbejder!

#### Pleje

- Fjern fastsiddende snavs med forsigtighed.
- Eventuelle ventilationsåbninger skal rengøres forsigtigt med en tør, blød børste.
- Rengør kun huset med en hårdt opvredet klud. Brug ikke silikoneholdige plejemidler, da de kan angribe plastdelene.



**Vedligeholdelse****⚠ ADVARSEL**

**Fare for elektrisk stød!** Fagmæssigt ukorrekte reparationer på elektriske dele kan medføre alvorlige personskader og forbrændinger.

- ▶ Reparationer på eldelene må kun udføres af en elektriker.
- 
- Kontrollér regelmæssigt alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.
  - Anvend ikke produktet i tilfælde af beskadigelse og/eller funktionsfejl. Få omgående produktet repareret af **Hilti Service**.
  - Monter alle beskyttelsesanordninger efter pleje- og vedligeholdelsesarbejder, og kontrollér dem for fejlfri funktion.



Anvend kun originale reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehørsdele af hensyn til en sikker drift. Reservedele, forbrugsmaterialer og tilbehør til dit produkt, som **Hilti** har godkendt, finder du i din **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**7 Transport og opbevaring****Transport**

- ▶ Transportér ikke dette produkt med isat værktøj.
- ▶ Sørg for sikker fastgørelse under transport.
- ▶ Kontrollér hver gang efter transport alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.

**Opbevaring**

- ▶ Opbevar altid dette produkt med netstikket trukket ud.
- ▶ Opbevar dette produkt på et tørt og utilgængeligt sted for børn og uvedkommende personer.
- ▶ Kontrollér efter længerevarende opbevaring alle synlige dele for skader og betjeningselementerne for fejlfri funktion.

**8 Fejlafhjælpning**

Ved fejl, som ikke fremgår af denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælppe, beder vi dig om at kontakte **Hilti Service**.

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Lysdiode 1 lyser grønt, lysdiode 2 slukket.	Batteriet muligvis defekt.	▶ Træk batteriet ud af laderen. Hvis lysdioderne forbliver slukket efter aktivering af ladetilstandsindikatoren på batteriet, er batteriet defekt. Få <b>Hilti Service</b> til at kontrollere batteriet.
Lysdiode 1 blinker rødt, lysdiode 2 slukket.	Batteriet er for varmt eller for koldt. Batteriet oplades ikke.	▶ Når batteriet har den påkrævede temperatur, skifter laderen automatisk til opladning.
Lysdiode 1 og lysdiode 2 slukket.	Laderen er defekt.	▶ Få instrumentet repareret af <b>Hilti Service</b> .
Lysdiode 1 lyser rødt, lysdiode 2 slukket.	Fejl på laderen.	▶ Træk stikket ud af stikkontakten, og sæt det i igen. Hvis lyset stadig er slukket, skal du indlevere maskinen til <b>Hilti Service</b> .



## 9 Bortskaffelse



### ADVARSEL

**Fare for personskader på grund af ukorrekt bortskaffelse!** Sundhedsfare på grund af udtrængen af gasser eller væsker.

- ▶ Beskadigede batterier må under ingen omstændigheder sendes!
- ▶ Tildæk kontakterne med et ikke-ledende materiale, så kortslutninger undgås.
- ▶ Bortskaf batterier på en sådan måde, at børn ikke kan få fat på dem.
- ▶ Bortskaf batteriet hos din **Hilti Store**, eller henvend dig til det ansvarlige renovationsfirma.



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af **Hilti**-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande modtager **Hilti** dine udtjente maskiner med henblik på genvinding. Spørg **Hilti** kundeservice eller din forhandler.

I henhold til EU-direktivet om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte elektriske apparater indsamles separat og genanvendes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



- ▶ Elektriske apparater må ikke bortskaffes som almindeligt affald!

## 10 Producentgaranti

- ▶ Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale **Hilti**-partner.

## 11 Yderligere oplysninger

Yderligere oplysninger om betjening, system, miljø, RoHS-erklæring (kun markederne i Kina og Taiwan) og recycling finder du under følgende link: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Dette link finder du også som QR-kode sidst i brugsanvisningen.

# Originalbrugsanvisning

## 1 Anvisninger om brugsanvisning

### 1.1 Om denna brugsanvisning

- **Varning!** Innan du använder produkten ska du se till att du har läst och förstått den brugsanvisning som medföljer produkten, inklusive instruktioner, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder och specifikationer. Gör dig särskilt förtrogen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar, bilder, specifikationer samt beståndsdelar och funktioner. Vid underlåtenhet att göra detta finns fara för elstötar, brand och/eller allvarliga personsador. Spara brugsanvisningen med alla anvisningar, säkerhets- och varningsanvisningar för senare användning.
- **HILTI**-produkter är avsedda för professionella användare och får endast användas, underhållas och repareras av auktoriserad, utbildad personal. Personalen måste vara särskilt informerad om de risker som finns. Produkten och dess tillbehör kan utgöra en risk om den används på ett felaktigt sätt av utbildad personal eller inte används enligt föreskrifterna.
- Den bifogade brugsanvisningen motsvarar den aktuella tekniska nivån vid tidpunkten för tryckningen. Du hittar alltid den senaste versionen online på Hiltis produktsida. Följ länken eller QR-koden i denna brugsanvisning, som är markerad med symbolen .
- Produkten bör endast överlämnas till andra personer tillsammans med denna brugsanvisning.

### 1.2 Teckenförklaring

#### 1.2.1 Varningar

Varningarna är till för att varna för risker i samband med användning av produkten. Följande riskindikeringar används:



**FARA**

**FARA !**

- ▶ Anger överhängande risker som kan leda till svåra personskador eller dödsolycka.

**VARNING**

**VARNING !**

- ▶ Anger potentiella risker som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

**FÖRSIKTIGHET**

**FÖRSIKTIGHET !**

- ▶ Används för att uppmärksamma om en potentiell risksituation som kan leda till skador på person eller utrustning.

**1.2.2 Symboler i bruksanvisningen**

I den här bruksanvisningen används följande symboler:

	Observera bruksanvisningen
	Anmärkningar och annan praktisk information
	Hantering av återvinningsbara material
	Elverktyg och batterier får inte kastas i hushållssopora

**1.2.3 Symboler i bilderna**

Följande symboler används i bilder:

	Dessa siffror hänvisar till motsvarande bild i början av bruksanvisningen.
	Numreringen i bilderna hänvisar till viktiga arbetsmoment eller viktiga komponenter för arbetsmomenten. I texten framhävs dessa arbetsmoment eller komponenter med motsvarande nummer, t.ex. <b>(3)</b> .
	I bilden <b>Översikt</b> används positionsnummer och hänvisar till siffrorna i teckenförklaringen i avsnittet <b>Produktöversikt</b> .
	Det här tecknet är till för att du ska vara extra uppmärksam på något som gäller hur du hanterar produkten.

**1.3 Produktspecifika symboler**

**1.3.1 Allmänna symboler**

Symboler som används med produkten.

	Produkten stöder NFC-teknik, som är kompatibel med iOS- och Android-plattformar.
--	--

**1.3.2 Påbudssymboler**

Påbudssymbolen signalerar obligatoriska åtgärder.

	Endast för användning inomhus
	Dubbelisolerad





## 2 Säkerhet

### 2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

**⚠️ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsföreskrifter, anvisningar, utbildningar och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående anvisningar inte följs, finns risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

**Förvara alla säkerhetsföreskrifter och anvisningarna på ett säkert ställe för framtida användning.**

- ▶ Produkten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap, och inte heller av barn.
- ▶ Barn får inte använda produkten som leksak.

### 2.2 Omsorgsfull hantering och användning av batteriladdare

- ▶ Undvik skador genom att endast ladda godkända **Hilti** litiumjonbatterier med batteriladdaren.
- ▶ Laddaren bör placeras på en torr och ren yta som är sval och fri från frost.
- ▶ Skydda produkten mot regn och väta. Om det tränger in vatten i produkten ökar risken för elstötar.
- ▶ Batteriladdaren måste kunna avge värme under laddningen. Se därför till att hålla ventilationsspringorna fria. Laddaren får inte placeras i en sluten behållare under laddningen.
- ▶ Ta noga hand om produkten. Kontrollera att inga delar är trasiga eller skadade på ett sådant sätt att produkten inte längre fungerar som den ska. Om delar är trasiga eller skadade ska produkten repareras innan den tas i bruk igen.
- ▶ Använd laddaren och tillhörande batteri enligt dessa anvisningar och enligt beskrivningen för respektive enhet. Om laddaren används för andra ändamål än det avsedda kan riskfyllda situationer uppstå.
- ▶ Ladda endast batterierna i de laddare som tillverkaren har rekommenderat. Brandrisk kan uppstå om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper.
- ▶ Batterier eller laddare som inte används får inte förvaras med häftklamrar, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortslua kontakterna. En kortslutning av batteriets eller laddarens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ Förvara inte batteriet i batteriladdaren. Ta alltid ur batteriet ur laddaren när laddningen är klar.

### 2.3 Omsorgsfull hantering och användning av batterier

- ▶ **Observera följande säkerhetsanvisningar för säker hantering och användning av litiumjonbatterier.** Om åtgärderna inte följs kan det leda till hudirritation, svåra frätskador, kemiska brännskador, bränder och/eller explosioner.
- ▶ Använd endast batterier som är fullt funktionsdugliga.
- ▶ Hantera batterierna varsamt för att undvika skador och läckage av hälsovådliga syror!
- ▶ Batterier får absolut inte modifieras eller manipuleras!
- ▶ Batterier får inte tas isär, klämmas, upphettas till mer än 80 °C (176 °F) eller brännas upp.
- ▶ Använd inte och ladda inte batterier som har utsatts för slag eller på annat sätt är skadade. Kontrollera batterierna regelbundet för att se om de uppvisar tecken på skador.
- ▶ Använd aldrig återvunna eller reparerade batterier.
- ▶ Använd aldrig batteriet eller ett batteridrivet elverktyg som slagverktyg.
- ▶ Utsätt aldrig batterierna för direkt solljus, förhöjda temperaturer, gnistor eller öppna lågor. Detta kan leda till explosioner.
- ▶ Rör inte batteripolerna med dina fingrar, verktyg, smycken eller andra elektriskt ledande föremål av metall. Detta kan skada batteriet och orsaka såväl materiella skador som personskador.
- ▶ Håll batterierna borta från regn, väta och vätskor. Fukt som tränger sig in kan orsaka kortslutningar, elstötar, brännskador och explosioner.
- ▶ Använd endast batteriladdare och elverktyg som är avsedda för denna typ av batteri. Läs också igenom uppgifterna i motsvarande bruksanvisning.
- ▶ Använd inte och förvara inte batteriet i explosionsfarliga miljöer.

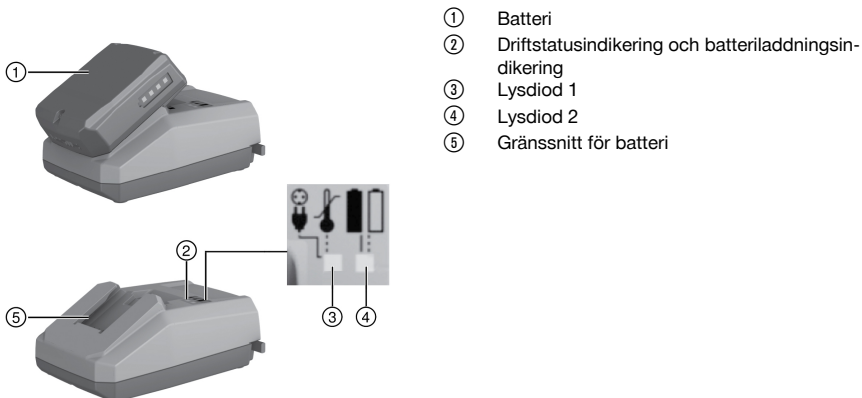


- Om batteriet är så hett att du inte kan ta i det kan det vara defekt. Ställ batteriet på en plats där inget riskerar att fatta eld och på betryggande avstånd från brännbart material. Låt batteriet svalna. Om batteriet efter en timme fortfarande är så hett att det inte går att ta i är det defekt. Kontakta **Hilti-service** eller läs dokumentet "Säkerhetsanvisningar vid användning av **Hilti** litiumjonbatterier".

Följ de särskilda föreskrifter som gäller för transport, förvaring och användning av litiumjonbatterier. Läs säkerhetsanvisningarna för användning av **Hilti** litiumjonbatterier som du hittar genom att skanna QR-koden i slutet av denna bruksanvisning.

### 3 Beskrivning

#### 3.1 Produktöversikt



- ① Batteri
- ② Driftstatusindikering och batteriladdningsindikering
- ③ Lysdiod 1
- ④ Lysdiod 2
- ⑤ Gränssnitt för batteri

#### 3.2 Avsedd användning

Den beskrivna produkten är en batteriladdare till **Hilti** litiumjonbatterier med en märkspänning på 10,8 V. Den är avsedd för anslutning till eluttag med 100–127 V eller 220–240 V växelspanning (beroende på nätspänningen i det land där laddaren används). En lista med de batterier som är godkända för denna produkt finns i slutet av denna dokumentation. Alla batterier finns inte tillgängliga på alla marknader.

#### 3.3 Leveransinnehåll

Batteriladdare, bruksanvisning.

Dessutom finns fler systemprodukter för din produkt både i närmaste **Hilti Store** och på nätet: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Indikatorer

##### 3.4.1 Indikatorer på laddaren och batteriet

Indikering lysdiod 1	Indikering lysdiod 2	Betydelse, laddare
släckt	släckt	Ingen strömförsörjning eller batteriladdaren är defekt
blinker rött	släckt	Batteriet för varmt eller för kallt.
lyser grönt	släckt	Batteriladdaren klar att användas
lyser grönt	blinker grönt	Batteriet laddas.
lyser grönt	lyser grönt	Batteriet är fulladdat
lyser rött	släckt	Fel på batteriladdaren.



### 3.4.2 Laddningsindikering för litiumjonbatterier

Status	Betydelse
4 lysdioder lyser.	Laddningsstatus: 100 %
3 lysdioder lyser med fast sken, 1 lysdiod blinkar.	Laddningsstatus: 75 % till 100 %
2 lysdioder lyser med fast sken, 1 lysdiod blinkar.	Laddningsstatus: 50 % till 75 %
1 lysdiod lyser med fast sken, 1 lysdiod blinkar.	Laddningsstatus: 25 % till 50 %
1 lysdiod blinkar.	Laddningsstatus: < 25 %

## 4 Teknisk information

### 4.1 Teknisk information

	C 4/12-50
<b>Vikt</b>	0,35 kg
<b>Utgångsspänning</b>	10,8 V
<b>Utgångseffekt</b>	50 W

## 5 Förberedelser för arbete

### VARNING

#### Risk för personskada till följd av oavsiktlig start!

- ▶ Kontrollera att produkten är avstängd innan du sätter i batteriet.
- ▶ Ta alltid bort batteriet innan du gör några inställningar på verktyget eller byter tillbehördelar.

Observera de säkerhets- och varningsanvisningar som du hittar i dokumentationen och på själva enheten.

### 5.1 Inkoppling av batteriladdare

- ▶ Stick in kabeln i uttaget.
  - ▶ Lysdiod 1 på batteriladdaren lyser grönt.

### 5.2 Laddning av batteri

1. Läs batteriladdarens bruksanvisning innan du laddar batteriet.
2. Se till att batteriets och batteriladdarens sladdar är rena och torra.
3. Ladda batteriet i en godkänd batteriladdare. 22

### 5.3 Sätta i batteriet

### VARNING

#### Risk för personskada på grund av kortslutning eller nedfallande batteri!

- ▶ Kontrollera innan du sätter in batteriet i produkten att både batteriets och produktens kontakter är fria från smuts och andra hinder.
- ▶ Säkerställ att batteriet alltid hakar i ordentligt.

1. Ladda batterierna helt innan de används första gången.
2. Skjut in batteriet i produkten tills det hakar i med ett klick.
3. Kontrollera att batteriet sitter stadigt.

### 5.4 Ta ut batteriet

1. Tryck in upplåsningsknappen till batteriet.
2. Dra ut batteriet ur produkten.



## 6 Skötsel och underhåll

### VARNING

**Risk för elstötar!** Vid skötsel och underhåll finns risk för svåra person- och brännskador om elkontakten inte dras ur.

- Dra alltid ur elkontakten före skötsel- och underhållsarbete.

### Skötsel

- Ta försiktigt bort smuts som sitter fast.
- Rengör ventilationsspringorna försiktigt med en torr och mjuk borste i förekommande fall.
- Rengör höljet bara med en lätt fuktad trasa. Använd inte rengöringsmedel med silikon, eftersom det kan skada plastdelarna.

### Underhåll

### VARNING

**Risk för elstöt!** Felaktigt utförda reparationer på elektriska delar kan leda till svåra skador och brännskador.

- Reparationer på de elektriska delarna får endast utföras av behörig fackman.
- Kontrollera regelbundet att inga synliga delar har skadats och att alla reglage fungerar som de ska.
- Använd inte produkten om den uppvisar skador eller funktionsstörningar. Låt **Hilti Service** reparera produkten omgående.
- Efter skötsel- och underhållsarbeten ska alla skyddsanordningar monteras igen och kontrolleras.

Använd endast originalreservdelar, -förbrukningsmaterial och -tillbehör för säker drift. Godkända reservdelar, förbrukningsmaterial och tillbehör till din produkt från **Hilti** hittar du i närmaste **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Transport och förvaring

### Transport

- Transportera aldrig produkten med ikopplat verktyg.
- Se till att produkten är stabilt placerad under transport.
- Kontrollera alltid att inga synliga delar har skadats under transporten och att reglagen fungerar som de ska.

### Förvaring

- Förvara alltid produkten med elkontakten utdragen.
- Förvara produkten torr och utom räckhåll för barn och obehöriga personer.
- Kontrollera att inga synliga delar har skadats och att reglagen fungerar som de ska efter att produkten förvarats under en längre tid.

## 8 Felsökning

Kontakta **Hilti-service** om det uppstår ett fel som inte finns med i den här tabellen eller som du inte lyckas åtgärda på egen hand.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Lysdiod 1 lyser grönt, 2 är släckt.	Batteriet eventuellt defekt.	► Dra ut batteriet ur laddaren. Om lamporna inte tänds ens när du aktiverar laddningsindikeringen på batteriet är batteriet defekt. Låt <b>Hilti-service</b> kontrollera batteriet.
Lysdiod 1 blinkar rött, lysdiod 2 är släckt.	Batteriet för varmt eller för kallt. Ingen laddning utförs.	► När batteriet har uppnått rätt temperatur påbörjas laddningen automatiskt.
Lysdiod 1 och lysdiod 2 släckta.	Batteriladdaren är defekt.	► Låt <b>Hilti-service</b> reparera produkten.



Fel	Möjlig orsak	Lösning
Lysdiod 1 lyser rött, lysdiod 2 är släckt.	Fel på batteriladdaren.	► Sätt in laddaren och ta ut den igen. Om ljuset fortfarande inte tänds ska laddaren lämnas in till <b>Hilti Service</b> .

## 9 Avfallshantering

### VARNING

**Risk för personskada på grund av felaktig avfallshantering!** Hälsorisk på grund av läckande gaser eller syror.

- Skicka aldrig iväg skadade batterier!
- Täck anslutningarna med ett icke ledande material för att förhindra kortslutningar.
- Kassera batterier så att de inte kan hamna i händerna på barn.
- Kassera batteriet hos din **Hilti Store** eller vänd dig till närmaste återvinningscentral.

**Hilti**-verktyg är till stor del tillverkade av återvinningsbara material. En förutsättning för återvinning är att materialen separeras på rätt sätt. I många länder kan du lämna in ditt uttjänta verktyg så att **Hilti** tar hand om det. Hör efter med **Hiltis** kundtjänst eller din kontaktperson.

Enligt EU:s direktiv om uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning, och dess tillämpning enligt nationell lag, ska uttjänta elektriska och elektroniska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



- Kasta inte elektrisk eller elektronisk utrustning i hushållssoporna!

## 10 Tillverkargaranti

- Vänd dig till din lokala **Hilti**-representant om du har frågor om garantivillkoren.

## 11 Ytterligare information

Ytterligare information om drift, teknik, miljö, RoHS-deklaration (endast marknader i Kina och Taiwan) och återvinning finns under följande länk: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Länken finns också som en QR-kod i slutet av bruksanvisningen.

# Original bruksanvisning

## 1 Informasjon om bruksanvisningen

### 1.1 Om denne bruksanvisningen

- **Advarsel!** Før du tar i bruk produktet må du sørge for å ha lest og forstått den medfølgende bruksanvisningen, herunder instruksjonene, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner og spesifikasjoner. Gjør deg særlig kjent med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon, illustrasjoner, spesifikasjoner samt deler og funksjoner. Ved manglende overholdelse er det fare for elektrisk støt, brann og/eller for alvorlige personskader. Oppbevar bruksanvisningen med alle instruksjoner, sikkerhets- og varselinformasjon for senere bruk.
- **HILTI**-produkter er laget for profesjonell bruk og må kun brukes, vedlikeholdes og repareres av kyndig personale. Dette personalet må informeres spesielt om eventuelle farer som kan oppstå. Produktet og tilleggsutstyret kan utgjøre en fare hvis det betjenes av ukvalifisert personale eller ikke brukes på tiltenkt måte.
- Den medfølgende bruksanvisningen er i tråd med det aktuelle tekniske nivået på trykketidspunktet. Du finner alltid den mest oppdaterte versjonen på nettet på Hiltis produktside. Følg lenken eller QR-koden i denne bruksanvisningen, merket med symbolet .
- Pass på at bruksanvisningen følger med produktet når det overlates til andre personer.



## 1.2 Symbolforklaring

### 1.2.1 Farehenvisninger

Farehenvisninger advarer mot farer under håndtering av produktet. Følgende signalord brukes:

#### FARE

##### FARE !

- For en umiddelbart truende fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### ADVARSEL

##### ADVARSEL !

- Varsler en mulig fare som kan føre til alvorlige personskader eller død.

#### FORSIKTIG

##### FORSIKTIG !

- Varsler om en mulig farlig situasjon som kan føre til personskade eller materiell skade.

### 1.2.2 Symboler i bruksanvisningen

Følgende symboler benyttes i denne bruksanvisningen:

	Følg bruksanvisningen
	Bruksanvisninger og andre nyttige opplysninger
	Håndtering av resirkulerbare materialer
	Ikke kast elektriske apparater eller batterier i husholdningsavfallet

### 1.2.3 Symboler i illustrasjoner

Følgende symboler brukes i illustrasjonene:

	Disse tallene viser til illustrasjonen i begynnelsen av denne bruksanvisningen.
	Nummereringen i illustrasjoner henviser til viktige arbeidstrinn eller viktige komponenter for arbeidstrinnene. I teksten i blir disse arbeidstrinnene eller komponentene markert med tilhørende numre, f.eks. <b>(3)</b> .
	Posisjonsnumrene brukes i illustrasjonen <b>Oversikt</b> og henviser til numrene på teksten i avsnittet <b>Produktoversikt</b> .
	Dette symbolet betyr at håndtering av produktet krever stor grad av oppmerksomhet.

## 1.3 Produktavhengige symboler

### 1.3.1 Generelle symboler

Symboler som benyttes på produktet.

	Produktet støtter NFC-teknologi som er kompatibel med iOS- og Android-plattformer.
--	--

### 1.3.2 Påbudssymboler

Påbudssymboler viser til handlinger som må utføres.

	Kun til bruk innendørs
	Dobbeltisolert



## 2 Sikkerhet

### 2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

**⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjer, illustrasjoner og tekniske data som elektroverktøyet er utstyrt med.** Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Overhold alle sikkerhetsanvisninger og instruksjoner i hele bruksperioden.**

- ▶ Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap.
- ▶ Barn må ikke leke med produktet.

### 2.2 Riktig håndtering og bruk av ladere

- ▶ Lad bare godkjente **Hilti** li-ion-batterier med laderen, for å unngå personskader.
- ▶ Laderen må plasseres på et rent, kjølig, tørt og frostfritt sted.
- ▶ Hold produktet unna regn og fuktighet. Ved inntrenging av vann i produktet øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ Under ladingen må laderen kunne avgi varme, derfor må ventilasjonsspaltene være frie. Det må ikke foretas lading i en lukket beholder.
- ▶ Sørg for grundig stell og vedlikehold av produktet. Forsikre deg om at ingen deler er brukket eller skadet slik at produktet ikke lenger fungerer som det skal. Hvis noen deler er skadet eller ødelagt, må du få produktet reparert før du fortsetter å bruke det.
- ▶ Bruk ladere og tilhørende batterier som er i samsvar med disse instruksjonene og dermed påkrevd for denne spesielle apparattypen. Brukes ladere på andre områder enn tiltenkte bruksområder, kan dette føre til farlige situasjoner.
- ▶ Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten når du skal lade batteriene. Det oppstår brannfare når det brukes andre batterier i en lader enn dem laderen er egnet for.
- ▶ Unngå å oppbevare ubrukte batterier eller laderen i nærheten av binders, mynter, nøkler, nagler, skruer eller andre små metalgjenstander som kan forårsake en kortslutning av batteriet eller ladekontakten. En kortslutning mellom batteri- eller ladekontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ Ikke oppbevar batteriet i laderen. Ta alltid batteriet ut av laderen etter ferdig lading.

### 2.3 Aktsom håndtering og bruk av batterier

- ▶ **Ta hensyn til følgende sikkerhetsanvisninger for sikker håndtering og bruk av li-ion-batterier.** Manglende overholdelse kan føre til hudirritasjoner, alvorlige korrosive skader, kjemiske forbrenninger, brann og/eller eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun batterier i teknisk feilfri stand.
- ▶ Behandle batterier med omhu for å unngå skader og forhindre at svært helseskadelige væsker lekker ut!
- ▶ Batterier må under ingen omstendigheter modifiseres eller manipuleres!
- ▶ Batteriene må ikke tas fra hverandre, klemmes, varmes opp over 80 °C (176 °F) eller brennes.
- ▶ Ikke bruk eller lad opp batterier som har vært utsatt for et støt eller er skadd på annen måte. Kontroller batteriene regelmessig for å se etter tegn på skader.
- ▶ Bruk aldri resirkulerte eller reparerte batterier.
- ▶ Ikke bruk batteriet eller et batteridrevet elektroverktøy som slagverktøy.
- ▶ Utsett aldri batterier for direkte sollys, høy temperatur, gnistdannelse eller åpen flamme. Dette kan føre til eksplosjoner.
- ▶ Ikke berør batteripolene med fingrene, verktøy, smykker eller andre elektrisk ledende gjenstander. Dette kan skade batteriet samt forårsake materielle skader og personskader.
- ▶ Hold batteriene unna regn, fuktighet og væsker. Hvis fuktighet trenger inn, kan dette føre til kortslutning, elektrisk støt, forbrenninger, brann og eksplosjoner.
- ▶ Bruk kun ladere og elektroverktøy som er beregnet på denne batteritypen. Følg i den forbindelse opplysningene i de tilhørende bruksanvisningene.
- ▶ Ikke bruk eller oppbevar batteriet i eksplosjonsfarlige omgivelser.



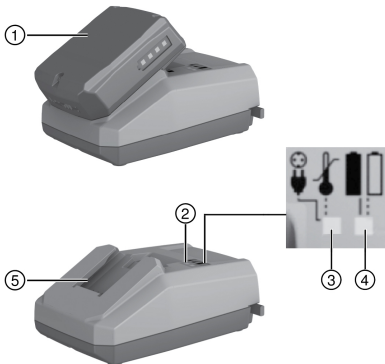
- ▶ Hvis batteriet er for varmt til at du kan ta på det, kan det være defekt. Plasser batteriet på et synlig, ikke brennbart sted med tilstrekkelig avstand til brennbare materialer. La batteriet kjøle. Hvis batteriet fremdeles er for varmt til at du kan ta på det etter en time, er det defekt. Kontakt **Hilti** service eller les dokumentet "Informasjon om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier".



Ta hensyn til spesielle retningslinjer som gjelder for transport, lagring og bruk av litium-ion-batterier. Les informasjonen om sikkerhet og bruk av **Hilti** li-ion-batterier, som du finner ved å skanne QR-koden bakerst i denne bruksanvisningen.

### 3 Beskrivelse

#### 3.1 Produktoversikt



- ① Batteri
- ② Driftstilstandsindikator og batteriladetilstandsindikator
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ Batterigrensesnitt

#### 3.2 Forskriftsmessig bruk

Det beskrevne produktet er en lader for **Hilti** li-ion-batterier med en nominell spenning på 10,8 V. Avhengig av nasjonal utførelse er den beregnet for tilkobling til stikkontakter med 100 til 127 V eller 220 til 240 V vekselspenning. Du finner en liste over batteriene som er godkjent for dette produktet bakerst i denne dokumentasjonen. Ikke alle batterier er tilgjengelige på alle markedene.

#### 3.3 Dette inngår i leveransen:

lader, bruksanvisning.

I tillegg finner du godkjente systemprodukter til produktet hos nærmeste **Hilti Store** eller under: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Indikatorer

##### 3.4.1 Indikatorer på laderen og batteriet

Indikator LED 1	Indikator LED 2	Betydning for laderen
av	av	Ingen strømforsyning eller defekt lader
blinker rødt	av	Batteriet er for varmt eller for kaldt.
lyser grønt	av	Lader klar til bruk
lyser grønt	blinker grønt	Batteriet lades.
lyser grønt	lyser grønt	Batteriet er fulladet
lyser rødt	av	Feil på lader.

##### 3.4.2 Ladetilstandsindikator for li-ion-batteriet

Tilstand	Betydning
4 LED-er lyser.	Ladetilstand: 100 %





Tilstand	Betydning
3 LED-er lyser, 1 LED blinker.	Ladetilstand: 75 % til 100 %
2 LED-er lyser, 1 LED blinker.	Ladetilstand: 50 % til 75 %
1 LED lyser, 1 LED blinker.	Ladetilstand: 25 % til 50 %
1 LED blinker.	Ladetilstand: < 25 %

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

	C 4/12-50
Vekt	0,35 kg
Utgangsspenning	10,8 V
Utgangseffekt	50 W

## 5 Klargjøring til arbeidet

### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grunn av utilsiktet start!

- ▶ Før batteriet settes i, må det kontrolleres at det tilhørende produktet er slått av.
- ▶ Fjern batteriet før du foretar maskininnstillinger eller skifter tilbehørsdeler.

Følg sikkerhetshenvisningene og advarslene i denne dokumentasjonen og på produktet.

### 5.1 Slå på laderen

- ▶ Sett nettstøpslet inn i stikkkontakten.
  - ▶ LED 1 på laderen lyser grønt.

### 5.2 Lade batteriet

1. Les bruksanvisningen for laderen før lading.
2. Kontaktene på batteriet og laderen må være rene og tørre.
3. Lad opp batteriet i en godkjent lader. 28

### 5.3 Sette i batteri

#### ADVARSEL

#### Fare for personskader på grunn av kortslutning eller ved at batteriet faller ned!

- ▶ Forsikre deg om at det ikke er fremmedlegemer ved kontaktene på batteriet og kontaktene på produktet før du setter batteriet inn i maskinen.
- ▶ Kontroller at batteriet alltid går riktig i inngrep.

1. Lad batteriet helt opp før første gangs bruk.
2. Skyv batteriet inn i produktet til det klikker hørbart på plass.
3. Kontroller at batteriet sitter godt fast.

### 5.4 Ta ut batteri

1. Trykk på batteriets opplåsningsknapp.
2. Trekk batteriet ut av produktet.



## 6 Service og vedlikehold

### ADVARSEL

**Fare for elektrisk støt!** Stell og vedlikehold med isatt nettstøpsel kan føre til alvorlige personskader og forbrenninger.

- ▶ Før alt stell og vedlikeholdsarbeid må nettstøpslet trekkes ut!

### Pleie

- Fjern forsiktig gjenstridig smuss.
- Rengjør ventilasjonsåpningene, der slike finnes, forsiktig med en tørr og myk børste.
- Rengjør huset bare med en lett fuktet klut. Ikke bruk silikonholdige pleiemidler, ettersom dette kan angripe plastdelene.

### Vedlikehold

### ADVARSEL

**Fare for elektrisk støt!** Ufagmessige reparasjoner på elektriske komponenter kan føre til alvorlig personskade og forbrenninger.

- ▶ Elektriske deler på maskinen må kun repareres av fagfolk.
- Kontroller alle synlige deler regelmessig mht. skade og alle betjeningslementer mht. feilfri funksjon.
- Ved skader og/eller funksjonsfeil må produktet ikke brukes. Få produktet omgående reparert av **Hilti** service.
- Monter alle beskyttelsesinnretninger etter pleie- og vedlikeholdsarbeid, og kontroller at de fungerer feilfritt.



Av hensyn til sikkerheten må du bare bruke originale reservedeler, forbruksmateriell og tilbehør. Reservedeler, forbruksmaterialer og tilbehør som er godkjent av **Hilti**, finner du hos **Hilti Store** eller på: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Transport og lagring

### Transport

- ▶ Ikke transporter dette produktet med montert verktøy.
- ▶ Sørg for at maskinen sitter godt fast under transport.
- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningslementer mht. feilfri funksjon etter transport.

### Lagring

- ▶ Oppbevar alltid dette produktet med uttrukket nettstøpsel.
- ▶ Oppbevar dette produktet tørt og utenfor barn og uvedkommendes rekkevidde.
- ▶ Kontroller alle synlige deler mht. skade og alle betjeningslementer mht. feilfri funksjon etter langvarig oppbevaring.

## 8 Feilsøking

Ved feil som ikke står i denne tabellen eller som du selv ikke kan utbedre, må du kontakte **Hilti** service.

Feil	Mulig årsak	Løsning
LED 1 lyser grønt, LED 2 av.	Batteriet kan være defekt.	▶ Trekk batteriet ut av laderen. Hvis lampene på batteriet fortsatt ikke lyser når lade-tilstandsindikatoren på batteriet er aktivert, er batteriet defekt. Få batteriet kontrollert hos <b>Hilti</b> service.
LED 1 blinker rødt, LED 2 av.	Batteriet er for varmt eller for kaldt. Det skjer ingen lading.	▶ Så snart batteriet har nådd nødvendig temperatur, kobler laderen automatisk over til lading.
LED 1 og LED 2 av.	Defekt lader.	▶ Få enheten reparert av <b>Hilti</b> service.



Feil	Mulig årsak	Løsning
LED 1 lyser rødt, LED 2 av.	Feil på laderen.	► Koble enheten fra og til igjen. Hvis lampen fremdeles ikke lyser, må du levere enheten inn til <b>Hilti</b> service.

## 9 Avhending

### ADVARSEL

**Fare for personskade ved ikke-forskriftsmessig kassering!** Gasser eller væsker som lekker ut, utgjør en helsefare.

- Ikke send skadde batterier i posten eller på annen måte!
- Dekk til kontaktene med et ikke-ledende materiale for å unngå kortslutning.
- Kasser batterier slik at de er utilgjengelige for barn.
- Lever inn batteriet i nærmeste **Hilti Store**, eller kontakt et lokalt renovasjonsfirma.

**Hilti**-apparater er i stor grad laget av resirkulerbart materiale. En forskriftsmessig materialsortering er en forutsetning for resirkulering. I mange land tar **Hilti** ditt gamle apparat i retur. Spør **Hilti** kundeservice eller forhandleren din.

I henhold til EU-direktivet om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og direktivets tilpasning i nasjonal rett skal brukt elektrisk og elektronisk utstyr samles inn separat og leveres inn for miljøvennlig gjenvinning.



- Kast aldri elektrisk eller elektronisk utstyr i husholdningsavfallet!

## 10 Produsentgaranti

- Når det gjelder spørsmål om garantibetingelser, ber vi deg kontakte din lokale **Hilti**-partner.

## 11 Ytterligere informasjon

Du finner nærmere informasjon om betjening, teknologi, miljø, RoHS-erklæring (kun markedene i Kina og Taiwan) og resirkulering under følgende lenke: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Denne lenken finner du også bakerst i bruksanvisningen i form av en QR-kode.

# Alkuperäiset ohjeet

## 1 Tämän käyttöohjeen tiedot

### 1.1 Tästä käyttöohjeesta

- **Varoitus!** Ennen tuotteen käyttämistä varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt tuotteen mukana toimitetun käyttöohjeen ja sen sisältämät ohjeet, neuvot sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset, kuvat ja tekniset erittelyt. Perehdy etenkin kaikkiin ohjeisiin, turvallisuus- ja varoitushuomautuksiin, kuviin, teknisiin erittelyihin sekä tuotteen osiin ja toimintoihin. Ellei määräyksiä, ohjeita ja neuvoja noudateta, aiheutuu sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavien vammojen vaara. Säilytä käyttöohje ja kaikki ohjeet sekä turvallisuus- ja varoitushuomautukset myöhempää käyttötarvetta varten.
- **HILTI** -tuotteet on tarkoitettu ammattikäyttöön, ja niitä saa käyttää, huoltaa tai korjata vain valtuutettu, koulutettu henkilö. Käyttäjän pitää olla hyvin perillä käyttöön liittyvistä vaaroista. Tuote ja sen varusteet saattavat aiheuttaa vaaratilanteita, jos kokemattomat henkilöt käyttävät tuotetta ohjeiden vastaisesti tai muutoin asiattomasti.
- Oheinen käyttöohje vastaa tekniikan tasoa painatushetkellä. Katso uusin versio internetistä Hiltin tuotesivustoilta. Sinne pääset tässä käyttöohjeessa olevasta linkistä tai QR-koodilla, joka on merkitty symbolilla .
- Varmista, että tämä käyttöohje on mukana, kun luovutat tuotteen toiselle henkilölle.



## 1.2 Merkkien selitykset

### 1.2.1 Varoitushuomautukset

Varoitushuomautukset varoittavat tuotteen käyttöön liittyvistä vaaroista. Seuraavia varoitustekstejä käytetään:

#### **VAKAVA VAARA**

##### **VAKAVA VAARA !**

- ▶ Varoittaa uhkaavasta vaaratilanteesta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

#### **VAARA**

##### **VAARA !**

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaarasta, josta voi seurauksena olla vakava loukkaantuminen tai kuolema.

#### **VAROITUS**

##### **HUOMIO !**

- ▶ Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, josta voi seurata loukkaantuminen tai aineellinen vahinko.

### 1.2.2 Symbolit käyttöohjeessa

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleita:

	Noudata käyttöohjetta
	Toimintaohjeita ja muuta hyödyllistä tietoa
	Kierrätyskelpoisten materiaalien käsittely
	Älä hävitä sähkölaitteita ja akkuja tavallisen sekajätteen mukana

### 1.2.3 Symbolit kuvissa

Kuvissa käytetään seuraavia symboleita:

	Nämä numerot viittaavat vastaavaan kuvaan tämän käyttöohjeen alussa.
	Numerointi kuvissa viittaa tärkeisiin työvaiheisiin tai työvaiheiden kannalta tärkeisiin rakenneosiin. Nämä vastaavasti numeroidut työvaiheet tai rakenneosat korostetaan tekstissä, esimerkiksi <b>(3)</b> .
	Kohtanumeroita käytetään kuvassa <b>Yleiskuva</b> , ja ne viittaavat kuvatekstien numerointiin kappaleessa <b>Tuoteyhteenveto</b> .
	Tämän merkin tarkoitus on kiinnittää erityinen huomiosi tuotteen käyttöön ja käsittelyyn.

## 1.3 Tuotekohtaiset symbolit

### 1.3.1 Yleiset symbolit

Symbolit, joita käytetään tässä tuotteessa.

	Tämä tuote tukee iOS- ja Android-alustojen kanssa yhteensopivaa NFC-tekniologiaa.
--	---

### 1.3.2 Ohjesymbolit

Ohjesymbolit viittaavat ehdottoman tarpeellisiin toimiin.

	Vain sisätiloissa käytettäväksi
	Kaksinkertaisesti eristetty



## 2 Turvallisuus

### 2.1 Yleiset turvallisuusohjeet

**⚠ VAKAVA VAARA** Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet, selostukset ja tekniset tiedot, jotka liittyvät tähän sähkötyökaluun. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti vastaisen varalle.**

- ▶ Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.

### 2.2 Latureiden oikea käyttö ja käsittely

- ▶ Loukkaantumisten välttämiseksi lataa laturilla vain hyväksytyjä **Hilti**-litiumioniakkuja.
- ▶ Laturin käyttöpaikan pitää olla siisti, viileä, kuiva ja lämpötilaltaan plussan puolella.
- ▶ Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen tuotteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- ▶ Lataamisen aikana laturin pitää pystyä luovuttamaan ilmaan lämpöä, minkä vuoksi jäähdytysilmarakojen pitää olla avoimet. Älä käytä laturia suljetussa laatikossa.
- ▶ Hoida tuotetta huolella. Varmista, ettei mikään osa ole murtunut tai vaurioitunut siten, ettei tuote enää toimi asianmukaisesti. Jos osia on vaurioitunut tai murtunut, korjauta tuote ennen sen käytön jatkamista.
- ▶ Käytä latureita ja niihin tarkoitettuja akkuja aina näiden ohjeiden mukaisesti, ja myös siten kuten kone- ja laitekohtaisesti on määrätty. Latureiden käyttö muihin kuin ohjeiden mukaisiin tarkoituksiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ Lataa akut vain valmistajan suositamalla laturilla. Jos laturi on tarkoitettu vain tiettyjen akkumallien lataamiseen, palovaara on olemassa, jos laturia käytetään muiden akkujen lataamiseen.
- ▶ Älä pidä ei-käytössä olevan akun tai laturin lähellä paperiliittimiä, kolikkoja, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita metalliesineitä, sillä ne saattaisivat oikosulkea akun tai laturin liittimet. Akun tai laturin liittimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ Älä varastoi akkuja laturissa. Irrota akku laturista aina latauksen päätyttyä.

### 2.3 Akkujen käyttö ja hoito

- ▶ **Noudata seuraavia turvallisuusohjeita, jotka varmistavat litiumioniakkujen turvallisen käsittelyn ja käytön.** Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa ihoärsytystä, vakavia syöpymisvammoja, kemiallisia palovammoja, tulipalon ja/tai räjähdyksen.
- ▶ Käytä vain akkuja, joka on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
- ▶ Käsittele akkuja huolellisesti, jotta vältät vauriot ja terveydelle vakavasti vaarallisten nesteiden vuotamisen ulos!
- ▶ Akkuja ei saa mitenkään muuttaa tai manipuloida!
- ▶ Akkuja ei saa avata, puristaa, kuumentaa lämpötilaan yli 80 °C (176 °F) tai polttaa.
- ▶ Älä käytä tai lataa akkuja, johon on kohdistunut isku tai joka muutoin on vaurioitunut. Tarkasta akustasi vaurioiden merkit säännöllisin välein.
- ▶ Älä koskaan käytä kierrätettyä tai korjattua akkuja.
- ▶ Älä käytä akkuja tai akkukäyttöistä sähkötyökalua koskaan lyöntityökaluna.
- ▶ Älä koskaan altista akkuja suoralle auringonpaisteelle, korkealle lämpötilalle, kipinöille tai avotulelle. Siitä voi aiheutua räjähdys.
- ▶ Älä kosketa akun napoja sormilla, työkaluilla, koruilla tai muilla metallisilla esineillä. Seurauksena akku voi vaurioitua ja aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vammoja.
- ▶ Älä altista akkuja sateelle, kosteudelle tai nesteille. Sisään tunkeutunut kosteus voi aiheuttaa oikosulun, sähköiskun, palovammoja tai räjähdyksen.
- ▶ Käytä aina vain tälle akkutyypille tarkoitettuja latureita ja sähkötyökaluja. Noudata niiden käyttöohjeissa annettuja ohjeita.
- ▶ Älä käytä tai varastoi akkuja räjähdysvaarallisessa ympäristössä.



- Jos akku on liian kuuma koskea, se saattaa olla vaurioitunut. Laita akku palovaarattomaan paikkaan ja riittävän etäälle syttyivistä materiaaleista. Anna akun jäähtyä. Jos akku vielä tunnin kuluttuakin on liian kuuma koskea, akku on vaurioitunut. Ota yhteys **Hilti**-huoltoon tai lue dokumentti "**Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyviä ohjeita".

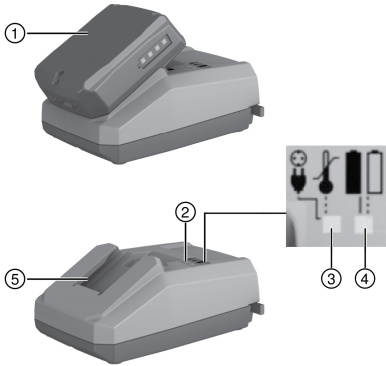


Noudata erityisiä ohjeita ja direktiivejä, jotka koskevat litiumioniakkujen kuljettamista, varastointia ja käyttöä.

Lue **Hilti**-litiumioniakkujen turvallisuuteen ja käyttöön liittyvät ohjeet, jotka saat skannaamalla tämän käyttöohjeen lopussa olevan QR-koodin.

### 3 Kuvaus

#### 3.1 Tuoteyhteenveto



- ① Akku
- ② Käyttötilänäyttö ja akun lataustilan näyttö
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ Akun liitäntä

#### 3.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Kuvattu tuote on laturi sellaisten **Hilti**-litiumioniakkujen lataamiseen, joiden nimellisjännite on 10,8 voltia. Se on laturin erilaisista maakohtaisista malleista riippuen tarkoitettu liitettäväksi 100–127 voltin tai 220–240 voltin vaihtojännitepistorasiaan. Tälle tuotteelle hyväksytyjen akkujen listan löydät tämän dokumentaation lopusta. Kaikkia akkuja ei ole saatavilla kaikissa maissa.

#### 3.3 Toimituksen sisältö

Laturi, käyttöohje.

Muita tälle tuotteelle hyväksytyjä järjestelmätuotteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai nettiosoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Näyttöelementit

##### 3.4.1 Näyttöelementit laturissa ja akussa

Merkkivalo LED 1	Merkkivalo LED 2	Merkitys laturin yhteydessä
Ei pala	Ei pala	Jännitettä ei tule tai laturi rikki
Viilkkuu punaisena	Ei pala	Akku liian kuuma tai liian kylmä.
Palaa vihreänä	Ei pala	Laturi käyttövalmis
Palaa vihreänä	Viilkkuu vihreänä	Akkua ladataan.
Palaa vihreänä	Palaa vihreänä	Akku täyteen ladattu
Palaa punaisena	Ei pala	Laturin häiriö.



### 3.4.2 Litiumioniakun lataustilan näyttö

Tila	Merkitys
4 LED-merkkivaloa palaa.	Lataustila: 100 %
3 LED-merkkivaloa palaa, 1 LED vilkkuu.	Lataustila: 75 % ... 100 %
2 LED-merkkivaloa palaa, 1 LED vilkkuu.	Lataustila: 50 % ... 75 %
1 LED-merkkivalo palaa, 1 LED vilkkuu.	Lataustila: 25 % ... 50 %
1 LED-merkkivalo vilkkuu.	Lataustila: < 25 %

## 4 Tekniset tiedot

### 4.1 Tekniset tiedot

	C 4/12-50
Paino	0,35 kg
Antojännite	10,8 V
Antoteho	50 W

## 5 Työkohteen valmistelu

### VAARA

#### Loukkaantumisvaara vahingossa käynnistymisen seurauksena!

- ▶ Varmista ennen akun kiinnittämistä, että tuote on kytketty pois päältä.
- ▶ Irrota akku, ennen kuin muutat koneen säätöjä tai vaihdat lisävarusteosia.

Noudata tässä dokumentaatioissa ja tuotteessa olevia turvallisuus- ja varoitushuomautuksia.

### 5.1 Laturin kytkeminen päälle

- ▶ Liitä laitteen pistoke verkkopistorasiaan.
  - ▶ Laturin LED 1 palaa vihreänä.

### 5.2 Akun lataus

1. Ennen lataamista lue laturin käyttöohje.
2. Varmista, että liittimet akussa ja laturissa ovat puhtaat ja kuivat.
3. Lataa akku hyväksytyllä laturilla. 34

### 5.3 Akun kiinnitys

### VAARA

#### Loukkaantumisvaara akun oikosulun tai putoamisen seurauksena!

- ▶ Ennen akun paikalleen laittamista varmista, ettei akun liittimissä akussa ja tuotteessa ole vieraita esineitä.
- ▶ Varmista, että akku aina lukittuu kunnolla paikalleen.

1. Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa.
2. Työnnä akku tuotteeseen siten, että akku kuultavasti lukittuu paikalleen.
3. Tarkasta, että akku on kunnolla kiinni.

### 5.4 Akun irrotus

1. Paina akun lukituksen vapautuspainiketta.
2. Vedä akku irti tuotteesta.



## 6 Huolto ja kunnossapito

### VAARA

**Sähköiskun vaara!** Hoito- ja kunnostustöiden suorittaminen pistoke pistorasiaan liitettynä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin ja palovammoihin.

- ▶ Irrota pistoke verkkopistorasiasta aina ennen hoito- ja kunnostustöitä!

### Huolto ja hoito

- Puhdista pinttynyt lika varovasti.
- Jos tuotteessa on jäähdytysilmaraat, puhdista ne varovasti kuivalla ja pehmeällä harjalla.
- Puhdista kotelon pinnat vain kevyesti kostutetulla kankaalla. Älä käytä siilikonia sisältäviä hoitoaineita, sillä ne saattavat vaurioittaa muoviosia.

### Kunnossapito

### VAARA

**Sähköiskun aiheuttama vaara!** Sähköosien asiantuntemattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia ja palovammoja.

- ▶ Sähköosien korjaustyöt saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.
- Tarkasta säännöllisin välein kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.
- Jos havaitset vaurioita ja/tai toimintahäiriöitä, älä käytä tuotetta. Korjauta tuote viipymättä **Hilti**-huollossa.
- Hoito- ja kunnostustöiden jälkeen kiinnitä kaikki suojalaitteet takaisin ja tarkasta niiden moitteeton toiminta.



Turvallisen käytön varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita. **Hiltin** tälle tuotteelle hyväksymiä varaosia, kulutusmateriaaleja ja lisävarusteita löydät **Hilti Store** -liikkeestä tai osoitteesta: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Kuljetus ja varastointi

### Kuljettaminen

- ▶ Älä kuljeta tätä tuotetta työkaluterä kiinnitettynä.
- ▶ Kuljetuksen aikana varmista tukeva ja varma pystyssä pysyminen.
- ▶ Tarkasta aina kuljettamisen jälkeen kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

### Varastointi

- ▶ Varastoi tämä tuote aina pistoke verkkopistorasiasta irrotettuna.
- ▶ Varastoi tämä tuote kuivassa paikassa sekä lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- ▶ Pitkän varastoinnin jälkeen tarkasta kaikkien näkyvien osien mahdolliset vauriot ja käyttöelementtien moitteeton toiminta.

## 8 Apua häiriötilanteisiin

Häiriössä, joita ei ole kuvattu tässä taulukossa tai joita et itse pysty poistamaan, ota yhteys **Hilti**-huoltoon.

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
LED 1 palaa vihreänä, LED 2 ei pala.	Akku ehkä rikki.	▶ Vedä akku irti laturista. Jos merkkivalot jäävät palamaan akun lataustilan näytön aktivoimisen jälkeen, akku on rikki. Tarkastuta akku <b>Hilti</b> -huollossa.
LED 1 vilkkuu punaisena, LED 2 ei pala.	Akku liian kuuma tai liian kylmä; latausta ei tapahdu.	▶ Heti kun akun lämpötila on ohjeenmukaisissa rajoissa, laturi kytkee lataamisen automaattisesti päälle.
LED 1 ja LED 2 eivät pala.	Laturi rikki.	▶ Korjauta laite <b>Hilti</b> -huollossa.





Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
LED 1 palaa punaisena, LED 2 ei pala.	Laturin häiriö.	► Kytke laite pois päältä ja takaisin päälle. Jos merkkivalo ei vielä kukaan syty, vie laite <b>Hilti</b> -huoltoon.

## 9 Hävittäminen

### VAARA

**Määräystenvastaisten hävittäminen aiheuttaa loukkaantumisvaaran!** Ulos vuotavat kaasut tai nesteet vaarantavat terveyden.

- Älä lähetä vaurioituneita akkuja!
- Peitä liitännät sähköä johtamattomalla materiaalilla oikosulkujen välttämiseksi.
- Hävitä akut siten, etteivät ne voi joutua lasten käsiin.
- Hävitä akku viemällä se **Hilti Store** -liikkeeseen tai käänny vastuullisen jätteenkäsittely-yrityksen puoleen.

**Hilti**-työkalut, -koneet ja -laitteet on pääosin valmistettu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Kierrätyksen edellytys on materiaalin asianmukainen lajittelu. Useissa maissa **Hilti** ottaa vanhat koneet ja laitteet vastaan kierrätystä ja hävitystä varten. Lisätietoja saat **Hilti**-huollosta tai -edustajalta.

Käytetyt sähkö- ja elektroniikkalaitteet on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti toimitettava jäteasemalle ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



- Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita tavallisen sekajätteen mukana!

## 10 Valmistajan myöntämä takuu

- Jos sinulla on takuuehtoihin liittyviä kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen **Hilti**-edustajaan.

## 11 Lisätietoja

Lisätietoa käytöstä, tekniikasta, ympäristöstä, RoHS-direktiivistä (koskee vain Kiinaa ja Taiwania) ja kierrätyksestä saat seuraavasta linkistä: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Tämä linkki on myös QR-koodina käyttöohjeen lopussa.

# Originaalkasutusjuhend

## 1 Andmed kasutusjuhendi kohta

### 1.1 Käesoleva käsitusjuhendi kohta

- **Hoiatus!** Enne toote kasutamist veenduge, et olete tootele lisatud kasutusjuhendi, sealhulgas juhised, ohutus- ja hoiatusviited, joonised ja spetsifikatsioonid, läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tutvuge eriti kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidete, jooniste, spetsifikatsioonide ning komponentide ja funktsioonidega. Selle eiramisel esineb elektrilöögi, tulekahju ja/või raskete vigastuste oht. Hoidke kasutusjuhend koos kõigi juhiste, ohutus- ja hoiatusviidetega hilisemaks kasutamiseks alles.
- **HILTI** tooted on ette nähtud professionaalsele kasutajale ja neid tohivad käsitseda, hooldada ja korras hoida ainult volitatud ja asjaomase väljaõppega isikud. Nimetatud personal peab olema teadlik kõikidest kaasnevatest ohtudest. Seade ja sellega ühendatavad abivahendid võivad osutada ohtlikuks, kui neid ei kasutata nõuetekohaselt või kui nendega töötab vastava väljaõppeta isik.
- Lisatud kasutusjuhend vastab tehnika käesolevale tasemele trükkimise ajal. Uusima versiooni leiate alati veebist Hilti toote leheküljelt. Järgige selleks sümboliga tähistatud linki või QR-koodi käesolevas kasutusjuhendis.
- Andke toode teistele edasi ainult koos käesoleva kasutusjuhendiga!



## 1.2 Märkide selgitus

### 1.2.1 Hoiatused

Hoiatused annavad märku toote kasutamisel tekkivatest ohtudest. Kasutatakse järgmisi märksõnu:



**OHT**

**OHT !**

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.



**HOIATUS**

**HOIATUS !**

- ▶ Võimalik ohtlik olukord, mis võib põhjustada kasutaja raskeid kehavigastusi või hukkumist.



**ETTEVAATUST**

**ETTEVAATUST !**

- ▶ Võimalikud ohtlikud olukorrad, mis võivad põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.

### 1.2.2 Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

	Järgige kasutusjuhendit
	Soovitusi seadme kasutamiseks ja muu kasulik teave
	Taaskasutatavate materjalide käsitlemine
	Elektrilisi tööriistu ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka

### 1.2.3 Joonistel kasutatud sümbolid

Joonistel kasutatakse järgmisi sümboleid.

	Numbrid viitavad vastavatele joonistele kasutusjuhendi juhendi alguses.
	Numbrid joonistel tähistavad tähtsaid toiminguid või toimingute jaoks tähtsaid detaile. Tekstis tõstetakse need toimingud või detailid vastava numbriga abil esile, näiteks <b>(3)</b> .
	Positsiooninumbreid kasutatakse joonisel <b>Ülevaade</b> ja need viitavad selgituste numbritele <b>toote ülevaates</b> .
	See märk näitab, et toote käsitlemisel tuleb olla eriti tähelepanelik.

## 1.3 Tootepõhised sümbolid

### 1.3.1 Üldised sümbolid

Sümbolid, mida kasutatakse kombinatsioonis seadmega.

	Toode toetab NFC-tehnoloogiat, mis ühildub iOS- ja Android-platvormidega.
--	---

### 1.3.2 Kohustavad märgid

Kohustavad märgid viitavad kohustuslikele tegevustele.

	kasutamiseks üksnes siseruumides
	topeltisolatsiooniga



## 2 Ohutus

### 2.1 Üldised ohutusnõuded

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki selle elektrilise tööriista juurde kuuluvaid ohutusjuhiseid, nõuandeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid!** Järgmiste juhiste eiramise tagajärg võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.**

- ▶ Seadet ei tohi kasutada inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puudutavad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.
- ▶ Lapsed ei tohi seadmega mängida.

### 2.2 Laadimiseseadmete hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ Vigastuste vältimiseks laadige laadimiseseadmega ainult heakskiidetud **Hilti** liitiumioonakusid.
- ▶ Laadimiseseadme asukoht peab olema puhas, jahe, kuiv ja kaitsitud miinustemperatuuride eest.
- ▶ Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest. Vee sissetungimine seadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ Laadimisprotsessi ajal eraldub laadimiseseadmeest soojust, seetõttu peavad ventilatsioonivad olema vabad. Aku laadimine kinnises mahutis on keelatud.
- ▶ Hooldage seadet hoolikalt. Veenduge, et detailid ei ole murdunud ega kahjustatud sellisel määral, et seade ei ole enam tööta. Kui mõni osa on kahjustatud või murdunud, laske seade enne kasutamise jätkamist parandada.
- ▶ Kasutage laadimiseseadmeid ja akusid vastavalt käesolevatele juhistele ja viisil, mis on konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Laadimiseseadmete nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimiseseadmetega. Kui teatud tüüpi akude laadimiseks, tekib tulekahju oht.
- ▶ Kasutusvälisel ajal hoidke akut ja laadimiseseadet eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse aku kontaktide vahel. Akukontaktide või laadimiskontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada tulekahju või põletusi.
- ▶ Ärge hoidke akut laadimiseseadmes. Pärast laadimist eemaldage aku laadimiseseadme.

### 2.3 Akude hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Järgige liitiumioonakude ohutu käsitemise ja kasutamise kohta esitatud juhiseid.** Eiramine võib tekitada nahaärrituse, söövitususe, keemilise põletuse, tulekahju ja/või põhjustada plahvatuse.
- ▶ Kasutage akusid ainult siis, kui nende tehniline seisukord on veatu.
- ▶ Käsitlege akusid ettevaatlikult, et vältida kahjustusi ja tervist kahjustavate vedelike lekkimist!
- ▶ Akusid ei tohi mingil juhul muuta ega ümber ehitada!
- ▶ Akusid ei tohi lahti võtta, muljuda, kuumutada üle 80 °C (176 °F) ega ära põletada.
- ▶ Ärge kasutage ega laadige akusid, mis on saanud löögi või muul viisil kahjustada. Kontrollige regulaarselt akusid kahjustuste suhtes.
- ▶ Ärge kasutage kunagi ringlusse võetud või remonditud akusid.
- ▶ Ärge kunagi kasutage akut või akutoitega elektritööriista löögitarvikuna.
- ▶ Ärge jätke akut kunagi otsese päikesekiirguse, kuumuse, sädemete või lahtise leegi kätte. See võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ Ärge puudutage aku poolseid sõrmede, tööriistade, ehete või muude metallesemetega. See võib akut kahjustada, samuti tekitada varalist kahju ja kehvavigastusi.
- ▶ Hoidke akusid eemal vihmast, niiskusest ja vedelikest. Sissetungiv niiskus võib põhjustada lühist, elektrilööki, põletust, tulekahju ja plahvatust.
- ▶ Kasutage üksnes aku tüübile vastavaid laadijaid ja elektritööriistu. Juhinduge asjaomastes kasutusjuhendites esitatud andmetest.
- ▶ Ärge kasutage ega hoiustage akut plahvatusohtlikus keskkonnas.



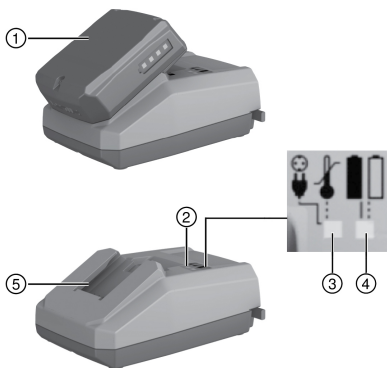
- ▶ Kui aku on nii kuum, et seda ei saa puudutada, võib aku olla defektne. Asetage aku nähtavasse tulekindlasse kohta, mis on süttivatest materjalidest piisavaltkaugel. Laske akul jahtuda. Kui aku on ühe tunni pärast ikka veel liiga kuum, et seda puudutada saaks, siis on aku defektne. Pöörduge **Hilti** hooldekeskusesse või lugege läbi dokument "Juhised **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitlemise ja kasutamise kohta".



Järgige liitumioonakude transpordi, ladustamise ja käsitlemise kohta esitatud erijuhiseid. Lugege läbi **Hilti** liitumioonakude ohutu käsitlemise ja kasutamise juhised, mis avanevad käesoleva kasutusjuhendi lõpus oleva QR-koodi skannimisel.

### 3 Kirjeldus

#### 3.1 Toote ülevaade



- ① Aku
- ② Töörežiimi näit ja aku laetuse astme näit
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ Aku liides

#### 3.2 Sihipärane kasutamine

Kirjeldatud toode on laadimiseseade, mis on ette nähtud 10,8 V nimipingega **Hilti** liitumioonakude laadimiseks. Olenevalt riigist on see ette nähtud ühendamiseks 100 V kuni 127 V või 220 V kuni 240 V vahelduvpingega pistikupesassa. Selle toote jaoks ette nähtud akude loendi leiata käesoleva kasutusjuhendi lõpust. Kõik akud ei ole kõikides riikides saadaval.

#### 3.3 Tamekomplekt

Laadimiseseade, kasutusjuhend.

Muud süsteemitoodet leiata müügiesindusest **Hilti Store** või veebisaidilt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Näidud

##### 3.4.1 Laadimiseseadme ja aku näidud

Näit LED 1	Näit LED 2	Tähendus laadimiseseadmel
ei põle	ei põle	Vooluvarustus puudub või on laadimiseseade defektne
vilgub punase tulega	ei põle	Aku on liiga kuum või liiga külm.
põleb roheline tulega	ei põle	Laadimiseseade on töövalmis
põleb roheline tulega	vilgub roheline tulega	Akut laetakse.
põleb roheline tulega	põleb roheline tulega	Aku on täis laetud
põleb punase tulega	ei põle	Laadimiseseadme töös esineb tõrge.



### 3.4.2 Liitumioonaku laetuse astme näit

Seisund	Tähendus
Neli LED-tuld põlevad.	Laetuse aste: 100%
3 LED-tuld põlevad, 1 LED-tuli vilgub.	Laetuse aste: 75% kuni 100%
2 LED-tuld põlevad, 1 LED-tuli vilgub.	Laetuse aste: 50% kuni 75%
1 LED-tuli põleb, 1 LED-tuli vilgub.	Laetuse aste: 25% kuni 50%
1 LED-tuli vilgub.	Laetuse aste: < 25%

## 4 Tehnilised andmed

### 4.1 Tehnilised andmed

	C 4/12-50
<b>Kaal</b>	0,35 kg
<b>Väljundpinge</b>	10,8 V
<b>Väljundvõimsus</b>	50 W

## 5 Töö ettevalmistamine

### HOIATUS

#### Vigastuste oht soovimatu käivitumise tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et selle juurde kuuluv seade on välja lülitatud.
- ▶ Enne seadme seadistamist ja tarvikute vahetamist eemaldage seadmest aku.

Järgige kasutusjuhendis esitatud ja tootele märgitud ohutusnõudeid ja hoiatusi.

### 5.1 Laadimisseadme sisselülitamine

- ▶ Ühendage võrgupistik pistikupessa.
  - ▶ Laadimisseadme LED-näidik 1 põleb rohelise tulega.

### 5.2 Aku laadimine

1. Enne laadimist lugege laadimisseadme kasutusjuhendit.
2. Veenduge, et aku ja laadimisseadme kontaktid on puhtad ja kuivad.
3. Laadige akut selleks ettenähtud laadimisseadmega. 40

### 5.3 Aku paigaldamine

#### HOIATUS

#### Vigastuste oht lühise või allakukkunud aku tõttu!

- ▶ Enne aku paigaldamist veenduge, et aku ja seadme kontaktidel ei ole võõrkehaseid.
- ▶ Veenduge, et aku fikseerub alati korrektselt kohale.

1. Enne esmakordset kasutamist laadige aku täiesti täis.
2. Lükake aku seadmesse, kuni see kuuldavalt kohale fikseerub.
3. Kontrollige aku kindlat kinnitumist.

### 5.4 Aku eemaldamine

1. Vajutage aku vabastusnupule.
2. Tõmmake aku seadmest välja.



## 6 Hooldus ja korrashoid

### HOIATUS

**Elektrilöögi oht!** Seadme hooldus- ja korrashoiutööd toitevõrku ühendatud toitepistikuga võivad põhjustada raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Tõmmake toitepistik pistikupesast välja iga kord enne hooldus- ja korrashoiutööde tegemist!

#### Hooldus

- Eemaldage kõvast kinni olev mustus ettevaatlikult.
- Puhastage ventilatsioonivahendid ettevaatlikult kuiva, pehme harjaga.
- Puhastage korpust ainult veidi niiske lapiga. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid hooldusvahendeid, sest need võivad kahjustada seadme plast detaile.

#### Tehnohooldus

### HOIATUS

**Elektrilöögi oht!** Elektridetaillide asjatundmatu parandamine võib kaasa tuua raskeid vigastusi ja põletusi.

- ▶ Elektridetaile tohivad parandada ainult elektriala asjatundjad.
- Kontrollige regulaarselt, kas kõik nähtavad osad on terved ja juhtelemendid töötavad veatult.
- Ärge kasutage seadet kahjustuste ja/või tõrgete korral. Laske seade kohe parandada **Hilti** hooldekeskuses.
- Pärast hooldus- ja korrashoiutööd paigaldage kõik kaitseseadised ja kontrollige, kas need töötavad veatult.

Ohutu töö tagamiseks kasutage ainult originaalvaruosi, -materjale ja lisatarvikuid. **Hilti** heakskiidetud varuosad, materjalid ja lisatarvikud oma tootele leiate müügiesindusest **Hilti Store** või veebilehelt: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Transport ja hoiustamine

#### Transport

- ▶ Ärge transportige seadet selle külge kinnitatud tarvikutega.
- ▶ Transportimisel veenduge, et seade seisab kindlalt paigal.
- ▶ Kontrollige iga kord pärast transportimist, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtelemendid töötavad veatult.

#### Hoiustamine

- ▶ Seadet tohib hoiustada üksnes siis, kui toitepistik on toitevõrgust eemaldatud.
- ▶ Hoiustage toodet kuivas, lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatus kohas.
- ▶ Kontrollige pärast pikemat seisuaega, kas kõik nähtavad osad on kahjustamata ja juhtkomponendid on laitmatu töökorras.

## 8 Abi tõrgete puhul

Kui peaks esinema tõrge, mida ei ole järgmises tabelis nimetatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge **Hilti** hooldekeskusse.

Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
LED 1 põleb rohelise tulega, LED 2 ei põle.	Aku võib olla defektne.	▶ Tõmmake aku laadimissead- mest välja. Kui aku tuled pärast aku laetuse astme näidu aktiveerimist ei sütti, on aku defektne. Laske aku <b>Hilti</b> hool- duses üle vaadata.
LED 1 vilgub punase tulega, LED 2 ei põle.	Aku on liiga kuum või liiga külm; laadimist ei toimu.	▶ Kui aku on jõudnud vajaliku temperatuurini, lülitub laadimis- seade automaatselt laadimisele.
LED 1 ja LED 2 ei põle.	Laadimisseade on defektne.	▶ Laske seade <b>Hilti</b> hooldekesku- ses parandada.



Tõrge	Võimalik põhjus	Lahendus
LED 1 põleb punase tulega, LED 2 ei põle.	Laadimisseadme töös esineb tõrge	▶ Võtke seade välja ja pange uuesti sisse. Kui tuli ikka ei põle, toimetage seade <b>Hilti</b> hooldekeskusse.

## 9 Utiliseerimine

### HOIATUS

**Valest käitlemisest tingitud vigastuste oht!** Eralduvad gaasid või vedelikud on terviseohtlikud.

- ▶ Ärge saate kahjustada saanud akusid posti teel!
- ▶ Lühise vältimiseks katke akukontaktid elektrit mittejuhtiva materjaliga.
- ▶ Käidelve akusid nii, et need ei satu laste kätte.
- ▶ Utiliseerige aku **Hilti Store** esinduses või pöörduge asjaomase jäätmekäitlusettevõtte poole.

Enamik **Hilti** seadmete valmistamisel kasutatud materjalidest on taaskasutatavad. Taaskasutuse eelduseks on materjalide korralik sorteerimine. Paljudes riikides kogub **Hilti** kasutusressursi ammandanud seadmed kokku. Lisateavet saate **Hilti** müügiesindusest.

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõudeid ülevõtivatele siseriiklikele õigusaktidele tuleb kasutusressursi ammandanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



- ▶ Ärge visake elektri- ja elektroonikaseadmeid olmejäätmete hulka!

## 10 Tootja garantii

- ▶ Garantiitingimusi puudutavates küsimustes pöörduge oma kohaliku **Hilti** partneri poole.

## 11 Lisateave

Täiendavat teavet kasutamise, tehnika, keskkonna, RoHS deklaratsiooni (ainult Hiina ja Taiwani turud) ja ringlussevõtu kohta leiate alltoodud lingilt: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Selle lingi leiate ka kasutusjuhendi lõpust QR-koodina.

# Originālā lietošanas instrukcija

## 1 Informācija par lietošanas instrukciju

### 1.1 Par šo lietošanas instrukciju

- **Brīdinājums!** Pirms sākt izstrādājuma lietošanu, pārliecinieties, ka ir izlasīta un saprasta izstrādājumam pievienotā lietošanas instrukcija, ieskaitot pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, attēlus un specifikācijas. Īpaši rūpīgi iepazīstieties ar pamācībām, drošības norādījumiem un brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kā arī sastāvdaļām un funkcijām. Neievērošanas gadījumā pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu risks. Rūpīgi uzglabājiet lietošanas instrukciju, ieskaitot visas pamācības, drošības norādījumus un brīdinājumus, turpmākai izmantošanai.
- **HILTI** izstrādājumi ir paredzēti profesionāliem lietotājiem, un to darbināšanu, apkopi un tehniskā stāvokļa uzturēšanu drīkst veikt tikai kvalificēts, atbilstīgi apmācīts personāls. Personālam ir jābūt labi informētam par iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba laikā. Izstrādājums un tā papildaprīkojums var radīt bīstamas situācijas, ja to uztic neprofesionālam personālam vai nelieto atbilstīgi nosacījumiem.
- Pievienotā lietošanas instrukcija atbilst aktuālajam tehnikas attīstības līmenim tās sagatavošanas brīdī.. Aktuālā versija vienmēr ir pieejama tiešsaistē, Hilti izstrādājumu lapā. Lai tai piekļūtu izmantojiet šajā lietošanas instrukcijā iekļauto saiti vai kvadrāt kodu, kas apzīmēts ar simbolu .
- Vienmēr pievienojiet lietošanas instrukciju izstrādājumam, ja tas tiek nodots citai personai.



## 1.2 Apzīmējumu skaidrojums

### 1.2.1 Brīdinājumi

Brīdinājumi pievērš uzmanību bīstamībai, kas pastāv, strādājot ar izstrādājumu. Tiek lietoti šādi signālvārdi:

#### **BĪSTAMI!**

##### **BĪSTAMI! !**

- ▶ Pievērš uzmanību draudošām briesmām, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi.

#### **BRĪDINĀJUMS!**

##### **BRĪDINĀJUMS! !**

- ▶ Pievērš uzmanību iespējamam apdraudējumam, kas var izraisīt smagas traumas vai pat nāvi.

#### **IEVĒROT PIESARDZĪBU!**

##### **UZMANĪBU! !**

- ▶ Norāda uz iespējami bīstamām situācijām, kas var izraisīt traumas vai materiālos zaudējumus.

### 1.2.2 Simboli lietošanas instrukcijā

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi simboli:

	Ievērojiet lietošanas instrukciju
	Norādījumi par lietošanu un cita noderīga informācija
	Rīcība ar otrreiz pārstrādājamiem materiāliem
	Neizmetiet elektroiekārtas un akumulatorus sadzīves atkritumos.

### 1.2.3 Attēlos lietotie simboli

Attēlos tiek lietoti šādi simboli:

	Šie skaitļi norāda uz attiecīgajiem attēliem, kas atrodami šīs lietošanas instrukcijas sākumā.
	Numerācija attēlos norāda uz svarīgām darbībām vai detaļām, kas ir svarīgas noteiktām darbībām. Tekstā šīs darbības vai detaļas ir izceltas, apzīmējot ar atbilstošiem numuriem, piemēram, <b>(3)</b> .
	Pozīciju numuri tiek lietoti attēlā <b>Pārskats</b> un norāda uz leģendas numuriem sadaļā <b>Izstrādājuma pārskats</b> .
	Šī simbola uzdevums ir pievērst īpašu uzmanību izstrādājuma lietošanas laikā.

## 1.3 Simboli atkarībā no izstrādājuma

### 1.3.1 Vispārīgi simboli

Simboli, kas tiek lietoti saistībā ar izstrādājumu.

	Izstrādājums atbalsta tehnoloģiju NFC, kas ir saderīga ar iOS un Android platformām.
--	--

### 1.3.2 Pieprasījuma zīmes

Pieprasījuma zīmes norāda uz obligāti veicamām darbībām.

	Tikai lietošanai iekštelpās
	Ar divkāršu izolāciju





## 2 Drošība

### 2.1 Vispārīgie drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem parametriem, kas attiecas uz šo elektroiekārtu. Turpmāk izklāstīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.

**Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.**

- ▶ Šo izstrādājumu nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, garīgajām vai uzveres spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- ▶ Bērni nedrīkst rotaļāties ar izstrādājumu.

### 2.2 Rūpīga lādētāju apkope un lietošana

- ▶ Lai nepieļautu traumas, izmantojiet lādētāju tikai norādīto **Hilti** litiņa jonu akumulatoru uzlādei.
- ▶ Lādētājam jāatrodas tīrā, vēsā, sausā un no sala pasargātā vietā.
- ▶ Sargājiet izstrādājumu no lietus un mitruma. Ūdens iekļūšana izstrādājumā rada palielinātu elektriskā trieciena risku.
- ▶ Uzlādes procesa laikā no lādētāja tiek novadīts siltums, tādēļ ventilācijas atveres nedrīkst būt aizsegta. Lādēšanu nedrīkst veikt slēgtās tvertnēs vai kārbās.
- ▶ Rūpīgi veiciet iekārtas apkopi. Raugieties, lai neviena daļa nebūtu salauzta vai bojāta tādā mērā, ka izstrādājums vairs nedarbojas pareizi. Ja izstrādājumam ir bojātas vai salauztas daļas, uzdodiet veikt remontu, pirms atsākt tā lietošanu.
- ▶ Lietojiet lādētāju un tam paredzētos akumulatorus tikai saskaņā ar šīs instrukcijas norādījumiem, kas attiecas uz specifisko iekārtas tipu. Lādētāja izmantošana vajadzībām, kam tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.
- ▶ Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja ieteiktos lādētājus. Noteikta veida akumulatoriem paredzēts lādētājs kļūst ugunsbīstams, ja to izmanto ar cita veida akumulatoriem.
- ▶ Nepieļaujiet, ka akumulators vai lādētājs laikā, kamēr to neizmanto, nonāk saskarē ar papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem sīkiem metāla priekšmetiem, kas var radīt akumulatora vai lādētāja kontaktu īssavienojumu. Ja starp akumulatora un lādētāja kontaktiem rodas īssavienojums, tas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- ▶ Neglabājiet akumulatoru uz lādētāja. Pēc uzlādes procesa vienmēr noņemiet akumulatoru no lādētāja.

### 2.3 Akumulatoru pareiza lietošana un apkope

- ▶ **Ievērojiet turpmāk izklāstītos drošības norādījumus, lai litiņa jonu akumulatoru lietošana neradītu apdraudējumu.** Norādījumu neievērošana var izraisīt ādas kairinājumu, smagas korozīvas traumas, ķīmiskos apdegumus, ugunsgrēku vai eksploziju.
- ▶ Lietojiet akumulatorus tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskajā stāvoklī.
- ▶ Rīkojieties ar akumulatoriem uzmanīgi, lai pasargātu tos no bojājumiem un nepieļautu veselībai ļoti kaitīgu šķidrums izplūdi!
- ▶ Nekādā gadījumā nedrīkst veikt akumulatoru pārveidi vai citas neatļautas manipulācijas!
- ▶ Akumulatorus nedrīkst izjaukt, saspiesīt, sakarsēt virs 80 °C (176 °F) vai sadedzināt.
- ▶ Nelietojiet un nemēģiniet uzlādēt akumulatorus, kas bijuši pakļauti triecieniem vai ir bojāti citā veidā. Regulāri pārbaudiet, vai akumulatoriem nav konstatējamas bojājumu pazīmes.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet atjaunotus vai remontētus akumulatorus.
- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu elektroiekārtu kā instrumentu sišanai.
- ▶ Nekādā gadījumā nepakļaujiet akumulatorus tiešiem saules stariem, augstai temperatūrai, dzirkstelēm vai atklātai liesmai. Tas var izraisīt eksploziju.
- ▶ Nepieskarieties bateriju poliem ar pirkstiem vai instrumentiem un nepieļaujiet, ka tie nonāk saskarē ar rotaslietām vai citiem priekšmetiem, kam piemīt elektriskā vadītspēja. Tas var izraisīt akumulatoru bojājumus, kā arī materiālu kaitējumu un traumas.
- ▶ Sargājiet akumulatorus no lietus un mitruma un šķidrumiem. Mitruma iekļūšana var izraisīt īssavienojumu, elektrisko triecienu, apdegumus, ugunsgrēku un eksploziju.
- ▶ Lietojiet kopā ar akumulatoru tikai tā tipam paredzētos lādētājus un elektroiekārtas. Ievērojiet attiecīgo lietošanas instrukciju norādījumus.
- ▶ Nelietojiet un neuzglabājiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē.



- ▶ Ja akumulators kļūst pārāk karsts, iespējams, ka tas ir bojāts. Novietojiet akumulatoru labi pārredzamā, ugunsdrošā vietā, pietiekamā atstumā no degošiem materiāliem. Ļaujiet akumulatoram atdzist. Ja pēc stundas akumulatoris joprojām ir tik karsts, ka to ir grūti satvert, tas nozīmē, ka tas ir bojāts. Vērsieties servisā **Hilti** vai izlasiet dokumentu "Norādījumi par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu".

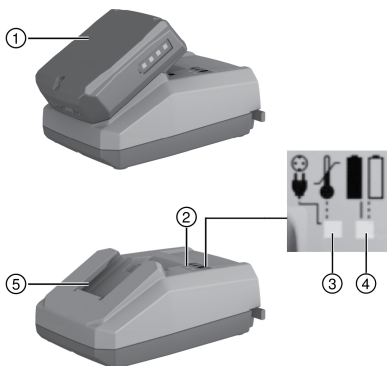


ievērojiet īpašos norādījumus, kas attiecas uz litija jonu akumulatoru transportēšanu, uzglabāšanu un lietošanu.

Izlasiet Norādījumus par **Hilti** litija jonu akumulatoru drošību un lietošanu, kas ir pieejami, noskenējot QR kodu šīs lietošanas instrukcijas beigās.

### 3 Apraksts

#### 3.1 Izstrādājuma pārskats



- ① Akumulators
- ② Darbības indikācija un akumulatora uzlādes līmeņa indikācija
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ Akumulatora pieslēgvietā

#### 3.2 Nosacījumiem atbilstīga lietošana

Aprakstītais izstrādājums ir lādētājs, kas paredzēts **Hilti** litija jonu akumulatoriem ar nominālo spriegumu no 10,8 voltiem. Atkarībā no valsts versijas to var pievienot kontaktligzdām ar maiņstrāvas spriegumu no 100 līdz 127 V vai no 220 līdz 240 V. Akumulatori, ko drīkst izmantot kopā ar šo izstrādājumu, ir norādīti šīs dokumentācijas beigās. Ne visi akumulatori ir pieejami visos tirgus reģionos.

#### 3.3 Piegādes komplektācija

Lādētājs, lietošanas instrukcija

Citus šim izstrādājumam izmantojamus sistēmas produktus meklējiet **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Indikācijas elementi

##### 3.4.1 Lādētāja un akumulatora indikācijas elementi

Indikācija LED 1	Indikācija LED 2	Nozīme - lādētājam
nedeg	nedeg	Nav nodrošināta sprieguma padeve, vai lādētājs ir bojāts.
mirgo sarkanā krāsā	nedeg	Akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts.
deg zaļā krāsā	nedeg	Lādētājs ir gatavs darbam.
deg zaļā krāsā	mirgo zaļā krāsā	Notiek akumulatora uzlāde.
deg zaļā krāsā	deg zaļā krāsā	Akumulators ir pilnībā uzlādēts.
Deg sarkanā krāsā	nedeg	Lādētāja darbībā radušies traucējumi.



### 3.4.2 Litija jonu akumulatora uzlādes līmeņa indikācija

Statuss	Nozīme
4 LED deg.	Uzlādes līmenis: 100 %
3 LED deg, 1 LED mirgo.	Uzlādes līmenis: no 75 % līdz 100 %
2 LED deg, 1 LED mirgo.	Uzlādes līmenis: no 50 % līdz 75 %
1 LED deg, 1 LED mirgo.	Uzlādes līmenis: no 25 % līdz 50 %
1 LED mirgo.	Uzlādes līmenis: < 25 %

## 4 Tehniskie parametri

### 4.1 Tehniskie parametri

	<b>C 4/12-50</b>
<b>Svars</b>	0,35 kg
<b>Izejas spriegums</b>	10,8 V
<b>Izejas jauda</b>	50 W

## 5 Sagatavošanās darbam

### **BRĪDINĀJUMS!**

#### Traumu risks nejaušas iedarbošanās gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka attiecīgais izstrādājums ir izslēgts.
- ▶ Pirms iekārtas iestāšanās vai piederumu maiņas izņemiet no iekārtas akumulatoru.

Ievērojiet drošības norādījumus un brīdinājumus, kas atrodami šajā dokumentācijā un uz izstrādājuma.

### 5.1 Lādētāja ieslēgšana

- ▶ Ievietojiet kontaktspraudni kontaktligzdā.
  - ▶ Lādētāja LED 1 deg zaļā krāsā.

### 5.2 Akumulatora uzlādēšana

1. Pirms uzlādes sākšanas izlasiet lādētāja lietošanas instrukciju.
2. Raugieties, lai akumulatora un lādētāja kontaktu virsmas ir tīras un sausas.
3. Veiciet akumulatora uzlādi atbilstīgā lādētājā. 46

### 5.3 Akumulatora ievietošana

### **BRĪDINĀJUMS!**

#### Traumu risks īssavienojuma vai akumulatora nokrišanas gadījumā!

- ▶ Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka uz akumulatora un izstrādājuma kontaktiem neatrodas nekādi svešķermeņi.
- ▶ Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

1. Pirms pirmās lietošanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru.
2. Iebīdiet akumulatoru izstrādājumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.
3. Pārbaudiet, vai akumulators ir droši nofiksēts.

### 5.4 Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora atbloķēšanas taustiņu.
2. Izvelciet akumulatoru no iekārtas.



## 6 Apkope un uzturēšana

### BRĪDINĀJUMS!

**Elektriskā trieciena risks!** Apkopes un remonta darbu veikšana, neatvienojot iekārtu no elektrotīkla, var izraisīt smagas traumas un apdegumus.

- ▶ Pirms jebkādiem apkopes un remonta darbiem vienmēr atvienojiet tīkla kontaktdakšu!

### Kopšana

- Uzmanīgi notīriet pielīpušos netīrumus.
- Ja izstrādājumam ir ventilācijas atveres, uzmanīgi iztīriet tās ar sausu, mīkstu birstīti.
- Notīriet korpusa virsmas tikai ar nedaudz samitrinātu drāniņu. Nelietojiet silikonu saturošus kopšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt plastmasas daļas.

### Uzturēšana

### BRĪDINĀJUMS!

**Elektrošoka risks!** Neprofesionāli veikts elektrisko daļu remonts var kļūt par cēloni smagām traumām un apdegumiem.

- ▶ Elektrisko daļu labošanu var veikt tikai elektrības nozares speciālisti.
- Regulāri pārbaudiet visas redzamās daļas, lai pārliecinātos, ka tās nav bojātas un funkcionē nevainojami.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tam ir radušies bojājumi un/vai funkciju traucējumi. Nekavējoties nododiet izstrādājumu **Hilti** servisā remonta veikšanai.
- Pēc apkopes un remonta darbiem piemontējiet vietā visas aizsargierīces un pārbaudiet, vai tās darbojas nevainojami.



Lai izstrādājuma lietošana būtu droša, izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas, patēriņa materiālus un piederumus. Rezerves daļas, patēriņa materiālus un piederumus, kuru lietošanu kopā ar šo izstrādājumu akceptē **Hilti**, var atrast **Hilti Store** vai tīmekļvietnē: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Transportēšana un uzglabāšana

### Transportēšana

- ▶ Netransportējiet šo izstrādājumu ar tajā nostiprinātu darba instrumentu.
- ▶ Raugieties, lai transportēšanas laikā izstrādājums būtu droši nofiksēts.
- ▶ Pēc katras transportēšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.

### Uzglabāšana

- ▶ Šī izstrādājuma glabāšanas laikā tā barošanas kabelim vienmēr jābūt atvienotam.
- ▶ Glabājiet šo izstrādājumu sausā vietā, kas nav pieejama bērniem un nepiederošām personām.
- ▶ Pēc ilgstošas glabāšanas pārbaudiet, vai neviena redzamā daļa nav bojāta un vadības elementi darbojas nevainojami.

## 8 Traucējumu novēršana

Ja iekārtas darbībā radušies traucējumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā vai ko jums neizdodas novērst saviem spēkiem, lūdzu, meklējiet palīdzību mūsu **Hilti** servisā.

Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
LED 1 mirgo zaļā krāsā, LED 2 nedeg.	Iespējams, ka akumulators ir bojāts.	▶ Izvelciet akumulatoru no lādētāja. Ja pēc uzlādes līmeņa indikācijas aktivēšanas akumulatora spuldzītes neiedegas, akumulators ir bojāts. Nododiet akumulatoru <b>Hilti</b> servisā, lai veiktu pārbaudi.
LED 1 mirgo sarkanā krāsā, LED 2 nedeg.	Akumulators ir pārāk auksts vai pārāk karsts; uzlāde nenotiek.	▶ Tiklīdz ir sasniegta nepieciešamā akumulatora temperatūra, lādētājs automātiski pārslēdzas uzlādes režīmā.



Traucējums	Iespējamais iemesls	Risinājums
LED 1 un LED 2 nedeg.	Lādētājs ir bojāts.	▶ Nododiet iekārtu <b>Hilti</b> servisā remonta veikšanai.
LED 1 deg sarkanā krāsā, LED 2 nedeg.	Lādētāja darbībā radušies traucējumi.	▶ Atvienojiet un vēlreiz pievienojiet iekārtu. Ja indikācija joprojām neiedegas, lūdzu, nododiet iekārtu <b>Hilti</b> servisā.

## 9 Nokalpojušo iekārtu utilizācija

### BRĪDINĀJUMS!

**Traumu risks neatbilstīgas utilizācijas gadījumā!** Veselības apdraudējums, izplūstot kaitīgām gāzēm un šķidrumiem.

- ▶ Bojātus akumulatorus nav atļauts nosūtīt!
- ▶ Lai nepieļautu īssavienojumus, nosedziet pieslēguma kontaktus ar materiālu, kam nepiemīt elektriskā vadītspēja.
- ▶ Utilizējiet akumulatorus tā, lai tiem nevarētu piekļūt bērni.
- ▶ Nododiet akumulatoru utilizācijai jūs apkalpojošajā **Hilti Store** vai vērsieties pie kompetentā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmuma.

**Hilti** iekārtu izgatavošanā tiek izmantoti galvenokārt otrreiz pārstrādājami materiāli. Priekšnosacījums otrreizējai pārstrādei ir atbilstoša materiālu šķirošana. Daudzās valstīs **Hilti** pieņem nolietotās iekārtas otrreizējai pārstrādei. Lai saņemtu vairāk informācijas, vērsieties **Hilti** servisā vai pie sava pārdošanas konsultanta.

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu par nokalpojušām elektroiekārtām un elektroniskām ierīcēm un tās īstenošanai paredzētajām nacionālajām normām nolietotās elektroiekārtas jāsavāc atsevišķi un jānodod utilizācijai saskaņā ar vides aizsardzības prasībām.



- ▶ Neizmetiet elektroiekārtas un elektroniskās ierīces sadzīves atkritumos!

## 10 Ražotāja garantija

- ▶ Ar jautājumiem par garantijas nosacījumiem, lūdzu, vērsieties pie vietējā **Hilti** partnera.

## 11 Papildu informācija

Papildu informācija par lietošanu, tehniku, apkārtejo vidi, RoHS deklarāciju (attiecas tikai uz Ķīnu un Taivānu) un utilizācija ir pieejama, izmantojot šādu saiti: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)  
Šī saite kvadrātforma veidā ir iekļauta arī lietošanas instrukcijas beigās.

# Originali naudojimo instrukcija

## 1 Informacija apie naudojimo instrukciją

### 1.1 Apie šią naudojimo instrukciją

- **Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote prie prietaiso pridėdamą naudojimo instrukciją, įskaitant instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus, paveikslėlius ir specifikacijas. Svarbiausia susipažinkite su visomis instrukcijomis, saugos ir įspėjamaisiais nurodymais, paveikslėliais, specifikacijomis be sudėtinėmis dalimis ir funkcijomis. Nesilaikant šio reikalavimo, kyla elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkių sužalojimų pavojus. Vėlesniam naudojimui išsaugokite naudojimo instrukciją, įskaitant visas instrukcijas, saugos ir įspėjamuosius nurodymus.
- prietaisai yra skirti profesionalams, todėl juos naudoti, atlikti jų techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama tik įgaliotam, instruktuojamam personalui. Šis personalas turi būti supažindintas su visais galimais pavojais. Neinstruktuojamam personalo netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojamas prietaisas ir jo priedai gali kelti pavojų.



- Priedama naudojimo instrukcija atitinka naujausią technikos lygį spausdinimo momentu. Naujausią versiją visada rasite internetu „Hilti“ prietaisų puslapyje. Sekite nuorodą arba QR kodą šioje naudojimo instrukcijoje, pažymėtą simboliu .
- Kitiems asmenims prietaisą perduokite tik kartu su šia naudojimo instrukcija.

## 1.2 Ženklų paaiškinimas

### 1.2.1 Įspėjantieji nurodymai

Įspėjantieji nurodymai įspėja apie pavojus, gresiančius eksploatuojant prietaisą. Naudojami šie signaliniai žodžiai:

#### PAVOJUS

##### PAVOJUS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie tiesiogiai gresiantį pavojų, kurio pasekmės yra sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

#### ĮSPĖJIMAS

##### ĮSPĖJIMAS !

- Šis žodis vartojamas norint įspėti apie galimai gresiantį pavojų, kurio pasekmės gali būti sunkūs kūno sužalojimai arba žūtis.

#### ATSARGIAI

##### ATSARGIAI !

- Šis žodis vartojamas potencialiai pavojingai situacijai žymėti, kai yra kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių grėsmė.

### 1.2.2 Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami tokie simboliai:

	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Naudojimo nurodymai ir kita naudinga informacija
	Rodo, kad juo paženklintą medžiagą galima perdirbti
	Elektrinių prietaisų ir akumuliatorių nemesti į buitines atliekas

### 1.2.3 Simboliai iliustracijose

Iliustracijose naudojami šie simboliai:

	Šie skaitmenys nurodo atitinkamą paveikslėlį šios naudojimo instrukcijos pradžioje.
	Numeracija paveikslėliuose nurodo svarbius darbinius veiksmus arba darbiniams veiksmams svarbias konstrukcines dalis. Tekste šie darbiniai veiksmai arba konstrukcinės dalys išskirtos atitinkamais numeriais, pvz., <b>(3)</b> .
	Pozicijų numeriai naudojami paveikslėlyje <b>Apžvalga</b> – jie nurodo skyrelyje <b>Prietaiso vaizdas</b> esančių paaiškinimų numerius.
	Šiuo ženklu siekiama atkreipti ypatingą dėmesį į naudojamą šiuo prietaisu.

## 1.3 Specifiniai prietaiso simboliai

### 1.3.1 Bendrieji simboliai

Simboliai, kurie naudojami kartu su prietaisu.

	Prietaisas palaiko NFC technologiją, suderinamą su „iOS“ ir „Android“ platformomis.
--	---



### 1.3.2 Įpareigojantys ženklai

Įpareigojantys ženklai nurodo privalomus veiksmus.

	Naudoti tik patalpose
	Su dviguba izoliacija

## 2 Sauga

### 2.1 Bendrieji saugos nurodymai

**⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus ant šio elektrinio įrankio esančius saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir techninius duomenis.** Šių nurodymų nesilaikymas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

**Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte į juos pažvelgti ateityje.**

- ▶ Šio prietaiso neleidžiama naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi atitinkamos patirties bei žinių.
- ▶ Vaikams su šiuo prietaisu žaisti negalima.

### 2.2 Kroviklius naudoti ir su jais elgtis atsargiai

- ▶ Kad išvengtumėte sužalojimų, krovikliu kraukite tik leistinus **Hilti** ličio jonų akumulatorius.
- ▶ Kroviklis turi būti laikomas švarioje, vėsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.
- ▶ Saugokite prietaiso nuo lietaus arba drėgmės. Į prietaisą patekus vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ Įkrovimo metu kroviklis atiduoda į aplinką šilumą, todėl jo vėdinimo angos turi būti neuždengtos. Neekspluatuokite kroviklio uždarytoje pakuotėje.
- ▶ Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite. Įsitinkinkite, kad nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad prietaisas tinkamai neveikia. Jei dalys pažeistos arba sulūžusios, paveskite prietaisą remontuoti, prieš toliau jį naudodami.
- ▶ Akumulatorius ir jų kroviklius naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais ir taip, kaip nurodyta konkrečiam prietaiso tipui. Kroviklius naudojant ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingų situacijų.
- ▶ Akumulatoriams įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Kroviklį, tinkantį tik nurodytiems akumuliatorių tipams, naudojant kitiems akumuliatoriams įkrauti, kyla gaisro pavojus.
- ▶ Nenaudojamo akumulatoriaus ar kroviklio nelaikykite prie sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų metalinių daiktų, kurie galėtų trumpai sujungti akumulatoriaus arba kroviklio kontaktus. Trumpai sujungus akumulatoriaus arba kroviklio kontaktus, yra pavojus nusidegini arba sukelti gaisrą.
- ▶ Akumulatoriaus nelaikykite ant kroviklio. Akumuliatorių visada nuimkite nuo kroviklio po įkrovimo proceso.

### 2.3 Su akumuliatoriais elgtis atsargiai

- ▶ **Laikytės žemiau pateiktų saugaus naudojimo ir darbo su ličio jonų akumuliatoriais saugos nuorodų.** Nesilaikant šių nurodymų, galimas odos sudirginimas, sunkūs sužalojimai dėl esdinančio poveikio, cheminiai nudegimai, gaisro ir / arba sprogdimo pavojus.
- ▶ Akumulatorius naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės.
- ▶ Kad išvengtumėte akumulatoriaus pažeidimų ir sveikatai labai kenksmingų skysčių ištekėjimo, su akumuliatoriumi elkitės labai atsargiai!
- ▶ Akumulatorius draudžiama modifikuoti ar kaip nors kitaip jais manipuluoti!
- ▶ Akumulatorius draudžiama ardyti, spausiti, kaitinti iki aukštesnės kaip 80 °C (176 °F) temperatūros arba deginti.
- ▶ Nenaudokite ir neįkraukite akumuliatorių, kurie buvo sutrenkti arba kaip nors kitaip pažeisti. Reguliariai tikrinkite, ar nėra akumulatoriaus pažeidimo požymių.
- ▶ Niekada nenaudokite utilizuotų arba remontuotų akumuliatorių.
- ▶ Akumulatoriaus arba akumuliatorinio elektrinio įrankio niekada nenaudokite vietoje plaktuko.
- ▶ Saugokite akumulatorius nuo tiesioginių saulės spindulių, aukštesnės temperatūros, kibirkščių ir atviros ugnies. Tai gali sukelti sprogdimą.
- ▶ Baterijos polių nelieskite pirštais, įrankiais, papuošalais ar kitokiais elektrai laidžiais daiktais. Tai gali pažeisti akumuliatorių, taip pat padaryti materialinių nuostolių ir sužaloti.



- ▶ Saugokite akumulatorius nuo lietaus, drėgmės bei skysčių. Įsiskverbusi drėgmė gali sukelti trumpąjį jungimą, elektros smūgį, nudegimą, gaisrą ir sprogamą.
- ▶ Naudokite tik šio tipo akumulatoriams skirtus kroviklius ir elektrinius įrankius. Laikykitės atitinkamoje naudojimo instrukcijoje pateiktų duomenų.
- ▶ Nenaudokite ir nelaikykite akumulatoriaus sprogioje aplinkoje.
- ▶ Jeigu į rankas paimtas akumulatorius atrodo karštas, jis gali būti sugedęs. Padėkite akumulatorių matomoje, nedegioje vietoje pakankamu atstumu nuo degių medžiagų. Leiskite akumulatoriui atvėsti. Jei akumulatorius po valandos vis dar yra per karštas paimti į rankas, jis yra sugedęs. Kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą, arba perskaitykite šį dokumentą „**Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymai“.

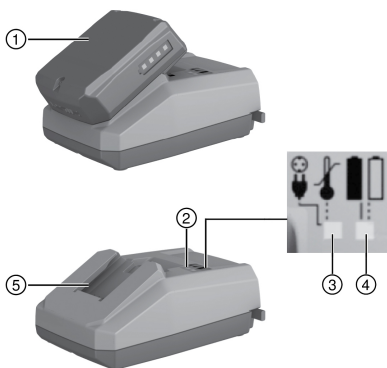


Laikykitės specialiųjų direktyvų, galiojančių ličio jonų akumuliatorių transportavimui, sandėliavimui ir naudojimui.

Perskaitykite **Hilti** ličio jonų akumuliatorių saugos ir naudojimo nurodymus, kuriuos rasite nuske-  
navę QR kodą, esantį šios naudojimo instrukcijos gale.

### 3 Aprašymas

#### 3.1 Prietaiso vaizdas



- ① Akumulatorius
- ② Darbinės būklės rodmuo ir akumuliatoriaus įkrovos lygio rodmuo
- ③ 1 šviesos diodas
- ④ 2 šviesos diodas
- ⑤ Akumuliatoriaus prijungimo vieta

#### 3.2 Naudojimas pagal paskirtį

Aprašytasis prietaisas yra kroviklis **Hilti** ličio jonų akumulatoriams, kurių nominalioji įtampa yra 10,8 V, įkrauti. Priklausomai nuo modifikacijos konkrečioms šalims, jis skirtas jungti prie 100–127 V arba 220–240 V kintamosios įtampos elektros tinklo. Su šiuo prietaisu leidžiamą naudoti akumuliatorių sąrašą rasite šios instrukcijos gale. Ne visus akumulatorius galima įsigyti visose rinkose.

#### 3.3 Tiekiamas komplektas

Kroviklis, naudojimo instrukcija.

Daugiau Jūsų turimam prietaisui skirtų sisteminių priedų rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Rodmenų elementai

##### 3.4.1 Rodmenų elementai ant kroviklio ir akumuliatoriaus

1 šviesos diodo rodmuo	2 šviesos diodo rodmuo	Reikšmė ant kroviklio
nešviečia	nešviečia	Nėra maitinimo įtampos arba kroviklis sugedęs
mirksi raudona spalva	nešviečia	Akumulatorius per karštas arba per šaltas.
šviečia žalia spalva	nešviečia	Kroviklis parengtas naudoti





šviečia žalia spalva	mirksi žalia spalva	Akumulatorius kraunamas.
šviečia žalia spalva	šviečia žalia spalva	Akumulatorius yra visiškai įkrautas
šviečia raudona spalva	nešviečia	Kroviklio sutrikimas.

### 3.4.2 Ličio jonų akumulatoriaus įkrovos lygio rodmuo

Būsena	Reikšmė
Šviečia 4 šviesos diodai.	Įkrovos lygis: 100 %
3 šviesos diodai šviečia, 1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: nuo 75 iki 100 %
2 šviesos diodai šviečia, 1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: nuo 50 iki 75 %
1 šviesos diodas šviečia, 1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: nuo 25 iki 50 %
1 šviesos diodas mirksi.	Įkrovos lygis: < 25 %

## 4 Techniniai duomenys

### 4.1 Techniniai duomenys

	<b>C 4/12-50</b>
<b>Svoris</b>	0,35 kg
<b>Išėjimo įtampa</b>	10,8 V
<b>Išėjimo galia</b>	50 W

## 5 Pasiruošimas darbui

### ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus dėl atsitiktinio paleidimo!

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių, įsitikinkite, kad atitinkamas prietaisas yra išjungtas.
- ▶ Prieš nustatydami prietaisą ar keisdami reikmenis, išimkite akumuliatorių.

Laikykitės šioje instrukcijoje ir ant prietaiso pateiktų saugos nurodymų ir įspėjimų.

### 5.1 Kroviklio įjungimas

- ▶ Maitinimo kabelio kištuką įstatykite į elektros lizdą.
  - ▶ Kroviklio 1 šviesos diodas šviečia žaliai.

### 5.2 Akumulatoriaus įkrovimas

1. Prieš pradėdami krauti, perskaitykite kroviklio naudojimo instrukciją.
2. Atkreipkite dėmesį, kad akumulatoriaus ir kroviklio kontaktai turi būti švarūs ir sausi.
3. Akumuliatorių įkraukite leistinu krovikliu. 52

### 5.3 Akumulatoriaus įdėjimas

#### ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus dėl trumpojo jungimo arba krintančio akumulatoriaus!

- ▶ Prieš įdėdami akumuliatorių įsitikinkite, kad jo ir prietaiso kontaktuose nėra pašalinių daiktų.
- ▶ Įsitikinkite, kad akumulatorius visada tinkamai užsifiksuos.

1. Prieš pirmąjį kartą naudodami, akumuliatorių pilnai įkraukite.
2. Akumuliatorių stumkite į prietaisą, kol jis girdimai užsifiksuos.
3. Patikrinkite, ar akumulatorius gerai užfiksuotas prietaise.

### 5.4 Akumulatoriaus išėmimas

1. Spauskite akumulatoriaus atblokovimo mygtuką.
2. Iš gaminio išimkite akumuliatorių.



## 6 Priežiūra ir einamasis remontas

### ĮSPĖJIMAS

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Priežiūra ir einamasis remontas, kai maitinimo kabelio kištukas įstatytas į elektros lizdą, gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Prieš pradėdami bet kokius priežiūros ir einamojo remonto darbus, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo!

#### Priežiūra

- Atsargiai pašalinkite prilipusius nešvarumus.
- Jei yra, vėdinimo plyšius atsargiai išvalykite sausu, minkštu šepetėliu.
- Korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta šluoste. Nenaudokite priemonių, kurių sudėtyje yra silikono, nes jos gali pakenkti plastikinėms detalėms.

#### Einamasis remontas

### ĮSPĖJIMAS

**Pavojų kelia elektros smūgis!** Netinkamas elektrinių komponentų remontas gali tapti sunkių sužalojimų ir nudegimų priežastimi.

- ▶ Remontuoti elektrines įrenginio dalis leidžiama tik kvalifikuotiems elektrikams.
- Reguliariai tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.
- Nenaudokite pažeisto ir / arba turinčio veikimo sutrikimų prietaiso. Prietaisą nedelsdami pristatykite remontuoti į **Hilti** techninės priežiūros centrą.
- Baigę techninės priežiūros ir einamojo remonto darbus, sumontuokite visus apsauginius įtaisus ir patikrinkite jų veikimą.



Kad eksploatacija būtų patikima, naudokite tik originalias atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir priedus. **Hilti** aprobuotas atsargines dalis, eksploatacines medžiagas ir reikmenis savo prietaisui rasite vietinėje **Hilti Store** arba tinklalapyje [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Transportavimas ir sandėliavimas

#### Transportavimas

- ▶ Šio prietaiso netransportuokite su įstatytu įrankiu.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad transportuojamas prietaisas būtų saugioje padėtyje.
- ▶ Po kiekvieno transportavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.

#### Sandėliavimas

- ▶ Šį prietaisą laikykite / sandėliuokite tik su iš elektros lizdo ištrauktu maitinimo kabelio kištuku.
- ▶ Šį prietaisą laikykite sausoje ir vaikams bei neįgalotiems asmenims neprieinamoje vietoje.
- ▶ Po ilgesnio sandėliavimo tikrinkite, ar matomos dalys nėra pažeistos ir ar valdymo elementai veikia neprikaištingai.

## 8 Pagalba sutrikus veikimui

Pasitaikius sutrikimų, kurie nėra aprašyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti patys, kreipkitės į **Hilti** techninės priežiūros centrą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
1 šviesos diodas šviečia žalia spalva, 2 šviesos diodas nešviečia.	Akumulatorius gali būti sugedęs.	▶ Akumuliatorių ištraukite iš kroviklio. Jeigu, suaktyvinus įkrovos lygio rodmėnį, akumuliatoriaus lemputės nešviečia, akumuliatorius yra sugedęs. Akumuliatorių pristatykite patikrinti į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.



Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimas
1 šviesos diodas mirksi raudona spalva, 2 šviesos diodas nešviečia.	Akumulatorius per karštas arba per šaltas; įkrovimas nevyksta.	► Kai tik akumulatorius pasiekia reikiamą temperatūrą, kroviklis automatiškai pradeda įkrovimo procesą.
1 ir 2 šviesos diodai nešviečia.	Kroviklis sugedęs.	► Prietaisą pristatykite remontuoti į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.
1 šviesos diodas šviečia raudona spalva, 2 šviesos diodas nešviečia.	Kroviklio sutrikimas.	► Prietaisą atjunkite ir vėl prijunkite prie elektros tinklo. Jeigu šviesos diodas vis dar nešviečia, prietaisą pristatykite į <b>Hilti</b> techninės priežiūros centrą.

## 9 Utilizavimas

### ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus dėl netinkamo utilizavimo!** Išeinančios dujos ir ištekantis skystis kelia pavojų sveikatai.

- Pažeistų akumuliatorių nesiųskite paštu ir nepervežkite!
- Kad būtų išvengta trumpojo jungimo, jungtis uždenkite elektra nelaidžia medžiaga.
- Akumulatorius utilizuokite taip, kad jie negalėtų patekti į vaikų rankas.
- Akumuliatorių pristatykite utilizuoti į savo **Hilti Store** arba kreipkitės į vietinę kompetentingą utilizavimo įmonę.

**Hilti** prietaisai yra pagaminti iš medžiagų, kurias galima naudoti antrą kartą. Būtina antrinio perdirdimo sąlyga yra tinkamas medžiagų išrūšiuavimas. Daugelyje šalių **Hilti** priims Jūsų nebenaudojamą prietaisą perdirdinti. Apie tai galite pasiteirauti artimiausiam **Hilti** techninės priežiūros centre arba savo prekybos konsultanto.

Laikantis Europos direktyvos dėl naudotų elektros ir elektronikos prietaisų ir sprendimo dėl jos įtraukimo į nacionalinius teisės aktus, naudotus elektrinius ir elektroninius prietaisus būtina surinkti atskirai ir pateikti antriniam perdirdimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.



- Elektrinių ir elektroninių prietaisų neišmeskite į buitinius šiukšlynus!

## 10 Gamintojo teikiama garantija

- Kilus klausimų dėl garantijos sąlygų, kreipkitės į vietinį **Hilti** partnerį.

## 11 Daugiau informacijos

Daugiau informacijos apie valdymą, techniką, aplinką, RoHS deklaraciją (tik rinkoms Kinijoje ir Taivane) ir atliekų perdirdimą rasite šiuo adresu: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](https://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)  
Šią sąsają, kaip QR kodą, taip pat rasite naudojimo instrukcijos gale.

## Перевод оригинального руководства по эксплуатации

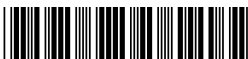
### 1 Данные руководства по эксплуатации

#### 1.1 К настоящему руководству по эксплуатации



Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибушн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26



2373346

Русский

55

- (BY) Республика Беларусь  
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения  
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- **Предупреждение!** Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом .
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.

## 1.2 Пояснение к знакам

### 1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:

#### **ОПАСНО**

##### **ОПАСНО !**

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !**

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

#### **ОСТОРОЖНО**

##### **ОСТОРОЖНО !**

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

### 1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:



	Соблюдать руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовым мусором!

### 1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на иллюстрациях указывает на важные рабочие операции или на компоненты (детали), важные для рабочих операций. В тексте эти рабочие операции или компоненты выделены соответствующими номерами, например (3).
	Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

## 1.3 Символы в зависимости от устройства

### 1.3.1 Общие символы

Символы, используемые с этим устройством.

	Устройство поддерживает технологию NFC, совместимую с платформами iOS и Android.
--	--

### 1.3.2 Предписывающие знаки

Предписывающие знаки указывают на обязательные действия/процедуры.

	Для использования только внутри помещений
	Двойная изоляция

## 2 Безопасность

### 2.1 Общие указания по технике безопасности

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Изучите все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному устройству. Несоблюдение приводимых ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.**

- ▶ Лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и знаний использовать устройство запрещается.
- ▶ Не разрешайте детям играть с устройством.

### 2.2 Бережное обращение с зарядными устройствами и их правильное использование

- ▶ Во избежание травмирования заряжайте с помощью этого зарядного устройства только допущенные литий-ионные аккумуляторы **Hilti**.
- ▶ Место размещения зарядного устройства должно быть чистым, сухим и прохладным, но не промерзающим.
- ▶ Предохраняйте устройство от дождя или воздействия влаги. Проникновение воды в фонарь повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ Во время зарядки для отвода тепла из зарядного устройства вентиляционные прорези должны быть свободны. Не эксплуатируйте зарядное устройство там, где отсутствует приток свежего воздуха.



- ▶ Бережно обращайтесь с устройством. Убедитесь, что никакие детали не сломаны или не повреждены таким образом, что устройство больше не сможет работать должным образом. Если детали повреждены или сломаны, отремонтируйте устройство, прежде чем продолжать его использование.
- ▶ Применяйте зарядные устройства и соответствующие ему аккумуляторы согласно приведенным инструкциям по использованию устройств именно этого типа. Использование зарядных устройств не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- ▶ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов существует опасность возгорания.
- ▶ Храните неиспользуемый аккумулятор или зарядное устройство вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания их контактов. Замыкание контактов аккумулятора или зарядного устройства может привести к ожогам или возгоранию.
- ▶ Не храните аккумулятор на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.

## 2.3 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ **Соблюдайте следующие указания по технике безопасности для безопасного обращения и использования литий-ионных аккумуляторов.** Их несоблюдение может привести к раздражениям кожи, серьезным травмам, химическим ожогам, возгоранию и/или взрывам.
- ▶ Используйте аккумуляторы только в технически исправном состоянии.
- ▶ Обращайтесь с аккумуляторами осторожно, чтобы не допустить повреждений и предотвратить выход жидкостей, представляющих серьезную опасность для здоровья!
- ▶ Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию аккумуляторов или выполнять недопустимые манипуляции с ними!
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры выше 80 °C (176 °F) или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались механическому (ударным) нагрузкам или получили повреждение каким-либо иным образом. Регулярно проверяйте используемые вами аккумуляторы на признаки повреждений.
- ▶ Категорически запрещается использовать восстановленные аккумуляторы или аккумуляторы после вторичной переработки.
- ▶ Категорически запрещается использовать аккумулятор или работающие от аккумулятора электроинструменты в качестве ударного инструмента.
- ▶ Категорически запрещается подвергать аккумуляторы воздействию прямого солнечного излучения, высокой температуры, искр или открытого пламени. Это может привести к взрывам.
- ▶ Не касайтесь аккумуляторных клемм (полюсов) пальцами, рабочими инструментами, украшениями или иными токопроводящими предметами. Это можно повредить аккумулятор, а также привести к материальному ущербу и травмам.
- ▶ Предохраняйте аккумуляторы от дождя, повышенной влажности и жидкостей. Проникшая влага может привести к коротким замыканиям, ударам электрическим током, ожогам, возгоранию или взрывам.
- ▶ Используйте только допущенные для данного типа аккумуляторов зарядные устройства и электроинструменты. Соблюдайте указания, приводимые в соответствующих руководствах по эксплуатации.
- ▶ Не используйте или не храните аккумулятор во взрывоопасных зонах.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо просматриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Обратитесь в сервисную службу **Hilti** или изучите документ «Указания по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**».



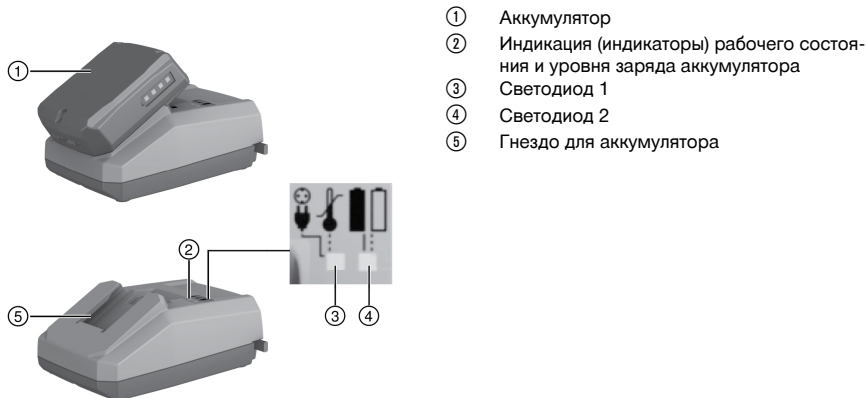
Соблюдайте специальные директивы по транспортировке, хранению и использованию литий-ионных аккумуляторов.

Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**, которые можно посмотреть путем сканирования QR-кода в конце этого руководства по эксплуатации.



### 3 Описание

#### 3.1 Обзор устройства



- ① Аккумулятор
- ② Индикация (индикаторы) рабочего состояния и уровня заряда аккумулятора
- ③ Светодиод 1
- ④ Светодиод 2
- ⑤ Гнездо для аккумулятора

#### 3.2 Использование по назначению

Данное устройство представляет собой зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов **Hilti** с номинальным напряжением 10,8 В. Оно предназначено для подключения к розеткам переменного тока напряжением 100–127 В или 220–240 В (в зависимости от экспортного исполнения). Список допущенных к использованию с этим устройством аккумуляторов указан в конце этого документа. Не все указанные аккумуляторы доступны во всех странах/регионах.

#### 3.3 Комплект поставки

Зарядное устройство, руководство по эксплуатации.

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим устройством, вы можете найти в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group**

#### 3.4 Элементы индикации

##### 3.4.1 Элементы индикации на зарядном устройстве и аккумуляторе

Светодиодный индикатор 1	Светодиодный индикатор 2	Значение для зарядного устройства
выкл.	выкл.	Отсутствует электропитание/зарядное устройство неисправно
мигает красным	выкл.	Аккумулятор слишком холодный/слишком горячий
горит зеленым	выкл.	Зарядное устройство готово к работе
горит зеленым	мигает зеленым	Аккумулятор заряжается.
горит зеленым	горит зеленым	Аккумулятор полностью заряжен
горит красным	выкл.	Неисправность зарядного устройства

##### 3.4.2 Индикация уровня заряда литий-ионного аккумулятора

Состояние	Значение
Горят четыре светодиода.	Уровень заряда: 100 %
Три светодиода горят, один светодиод мигает.	Уровень заряда: от 75 % до 100 %
Два светодиода горят, один светодиод мигает.	Уровень заряда: от 50 % до 75 %
Один светодиод горит, один светодиод мигает.	Уровень заряда: от 25 % до 50 %
Мигает один светодиод.	Уровень заряда: < 25 %



## 4 Технические данные

### 4.1 Технические данные

	<b>C 4/12-50</b>
<b>Масса</b>	0,35 кг
<b>Выходное напряжение</b>	10,8 В
<b>Выходная мощность</b>	50 Вт

## 5 Подготовка к работе

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие непреднамеренного пуска!**


- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что соответствующий электроинструмент выключен.
- ▶ Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента или замене принадлежностей выньте аккумулятор из электроинструмента.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

### 5.1 Включение зарядного устройства

- ▶ Вставьте вилку кабеля электропитания в розетку.
  - ▶ Светодиод 1 на зарядном устройстве горит зеленым.

### 5.2 Зарядка аккумулятора

1. Перед зарядкой изучите руководство по эксплуатации зарядного устройства.
2. Убедитесь в том, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
3. Заряжайте аккумулятор только в допущенном к эксплуатации зарядном устройстве.  59

### 5.3 Установка аккумулятора

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!**

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
- ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.

1. Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.
2. Прижмите аккумулятор так, чтобы он зафиксировался в аккумуляторном отсеке с характерным щелчком.
3. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.

### 5.4 Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку деблокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из инструмента.

## 6 Уход и техническое обслуживание

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие удара электрическим током!** Выполнение работ по уходу и обслуживанию с подключенной вилкой кабеля электропитания может привести к тяжелым травмам и ожогам.

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда вынимайте из розетки вилку кабеля электропитания!

### Уход

- Удаляйте налипшую грязь с осторожностью.





- Осторожно очищайте вентиляционные прорези (при наличии) сухой мягкой щеткой.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

### Техническое обслуживание

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность вследствие удара электрического тока!** Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- 
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
  - При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Незамедлительно сдайте электроинструмент для ремонта в сервисный центр **Hilti**.
  - После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части, расходные материалы и принадлежности. Допущенные **Hilti** запасные части, расходные материалы и принадлежности для этой машины вы можете найти в **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Транспортировка и хранение

### Транспортировка

- ▶ Транспортировка этой установки с установленным рабочим инструментом запрещается.
- ▶ Убедитесь в надежной фиксации при транспортировке.
- ▶ Регулярно проверяйте все видимые части установки на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.

### Хранение

- ▶ Храните эту установку всегда с вынутой вилкой кабеля электропитания.
- ▶ Храните эту установку в сухом и недоступном для детей и других лиц, не допущенных к работе, месте.
- ▶ Регулярно проверяйте все видимые части установки на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.

## 8 Помощь при неисправностях

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Светодиод 1 горит зеленым, светодиод 2 выключен.	Дефект аккумулятора	▶ Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Если после активации индикации уровня заряда лампы на аккумуляторе так и не загорятся, это означает, что он неисправен. Сдайте аккумулятор в сервисный центр <b>Hilti</b> для проверки.
Светодиод 1 мигает красным, светодиод 2 выключен.	Аккумулятор слишком холодный/слишком горячий; зарядка не выполняется.	▶ Как только температура аккумулятора вновь станет нормальной, зарядное устройство автоматически начнет зарядку.
Светодиод 1 и светодиод 2 выключены.	Зарядное устройство неисправно.	▶ Сдайте зарядное устройство для ремонта в сервисный центр <b>Hilti</b> .



Неисправность	Возможная причина	Решение
Светодиод 1 горит красным, светодиод 2 выключен.	Неисправность зарядного устройства	▶ Отключите зарядное устройство, а затем снова включите его. Если индикация так и не включается, доставьте устройство в сервисный центр <b>Hilti</b> .

## 9 Утилизация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации!** Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.



Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании (электро-)устройств для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

В соответствии с директивой ЕС об утилизации бывших в использовании электрических и электронных устройств и в соответствии с местным законодательством электроустройства, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно экологически безопасным способом.



- ▶ Не выбрасывайте электроустройства вместе с обычным мусором!

## 10 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

## 11 Дополнительная информация

Дополнительную информацию относительно эксплуатации, технического оснащения, защиты окружающей среды, декларации RoHS (только для рынков Китая и Тайваня) и вторичной переработки см. по следующей ссылке: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Эта ссылка приводится также в конце руководства по эксплуатации в виде QR-кода.

# Оригінальна інструкція з експлуатації

## 1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

### 1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- **Попередження!** Перед використанням продукту слід обов'язково прочитати та зрозуміти інструкцію з експлуатації, що додається, у тому числі інструкції, вказівки з техніки безпеки, попереджувальні вказівки, ілюстрації та технічні характеристики. Зокрема, ознайомтеся з усіма інструкціями, вказівками з техніки безпеки, попереджувальними вказівками, ілюстраціями, технічними характеристиками, а також інформацією щодо компонентів та функцій. Недотримання цієї вимоги може призвести до ризику ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або тяжких травм. Зберігайте інструкцію з експлуатації, зокрема всі інструкції, вказівки з техніки безпеки та попереджувальні вказівки, щоб можна було звернутися до них у майбутньому.



- Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.
- Інструкція з експлуатації, що додається до продукту, відповідає стану науки і техніки, актуальному на момент її друку. Більш актуальну версію інструкції з експлуатації можна знайти в інтернеті на сторінці з інформацією про продукти Hilti. Для цього перейдіть за посиланням або QR-кодом у цій інструкції з експлуатації, що позначені символом .
- У разі зміни власника передавайте продукт лише разом із цією інструкцією з експлуатації.

## 1.2 Пояснення символів

### 1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори безпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

#### НЕБЕЗПЕКА

**НЕБЕЗПЕКА !**

- Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ !**

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.

#### ОБЕРЕЖНО

**ОБЕРЕЖНО !**

- Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

### 1.2.2 Символи в інструкції з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі символи:

	Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації
	Указівки щодо експлуатації та інша корисна інформація
	Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки
	Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття

### 1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

	Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції з експлуатації.
	Наведена на рисунках нумерація позначає порядок виконання важливих робочих кроків або показує важливі деталі, необхідні для виконання цих робочих кроків. У тексті ці робочі кроки або деталі виділяються відповідними цифрами, наприклад <b>(3)</b> .
	Номера позицій, наведені на <b>оглядовій ілюстрації</b> , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « <b>Огляд продукту</b> ».
	Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента.



### 1.3 Символи, що обумовлені типом виробу

#### 1.3.1 Загальні символи

Символи, що пов'язані з виробом.

	Інструмент підтримує технологію NFC та є сумісним із платформами iOS та Android.
--	--

#### 1.3.2 Наказові знаки

Наказові знаки вказують на обов'язковість дій.

	Тільки для використання в приміщеннях
	Подвійна ізоляція

## 2 Безпека

### 2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Уважно прочитайте усі вказівки та інструкції з техніки безпеки, ознайомтеся з малюнками та технічними даними цього електроінструмента.** Щонайменше недотримання наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом, займання та/або отримання тяжких травм.

**Збережіть всі інструкції та вказівки з техніки безпеки – вони можуть знадобитися Вам у майбутньому.**

- ▶ Забороняється використовувати цей інструмент особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особам без відповідного досвіду або професійної підготовки (у тому числі дітям).
- ▶ Дітям забороняється грати з інструментом.

### 2.2 Належне використання зарядних пристроїв та дбайливий догляд за ними

- ▶ Щоб запобігти травмуванню, заряджайте за допомогою цього зарядного пристрою лише допущені до експлуатації літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti**.
- ▶ Місце застосування зарядного пристрою має бути чистим, сухим і прохолодним, але температура не повинна опускатися нижче нуля.
- ▶ Захищайте інструмент від дощу та вологи. Потраплення води всередину інструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Під час заряджання тепло має відводитися від зарядного пристрою, а тому потрібно, щоб його вентиляційні прорізи залишалися вільними. Не заряджайте акумуляторні батареї в зачищеному контейнері.
- ▶ Дбайливо дбайте за інструментом. Переконайтеся у відсутності зламаних частин або таких пошкоджень, через які інструмент не може працювати належним чином. Якщо будь-які частини інструмента пошкоджені або зламані, то для подальшої експлуатації інструмента його необхідно відремонтувати.
- ▶ Використовуйте зарядні пристрої та відповідні акумуляторні батареї згідно з цими вказівками і лише так, як це передбачено для конкретного типу інструмента. Використання інструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
- ▶ Для заряджання акумуляторних батарей застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником. Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.
- ▶ Акумуляторну батарею або зарядний пристрій, що не використовуються, тримайте подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити коротке замикання контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї або зарядного пристрою може призвести до опіків або до пожежі.
- ▶ Не зберігайте акумуляторну батарею на зарядному пристрої. Після закінчення процесу заряджання завжди від'єднуйте акумуляторну батарею від зарядного пристрою.



## 2.3 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

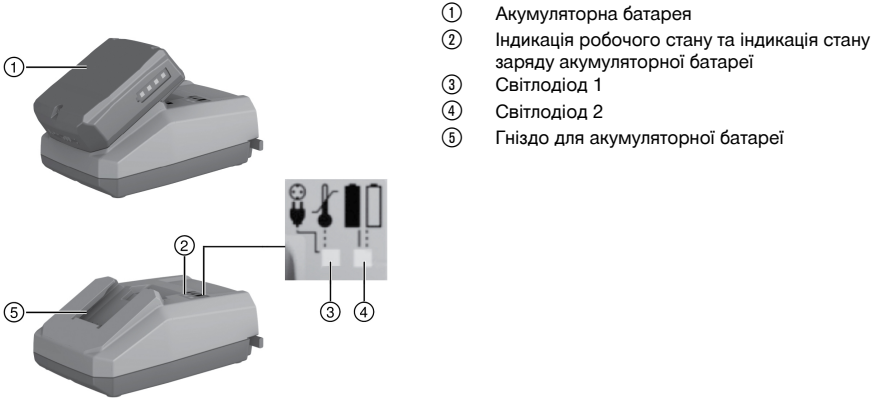
- ▶ **Дотримуйтеся наведених нижче вказівок з техніки безпеки, щоб гарантувати безпечне транспортування та використання літій-іонних акумуляторних батарей.** Невиконання цих вказівок може призвести до подразнення шкіри, серйозних травм внаслідок контакту з корозійними речовинами, а також до хімічних опіків, пожежі та/або вибуху.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справними акумуляторними батареями.
- ▶ Обережно поводьтеся з акумуляторними батареями, щоб уникнути їхнього пошкодження або витоку рідин, які є дуже небезпечними для здоров'я!
- ▶ Забороняється вносити зміни до конструкції акумуляторних батарей або модифікувати їх!
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C (176 °F) або спалювати.
- ▶ Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні батареї, які зазнали впливу ударного навантаження або були пошкоджені іншим чином. Регулярно перевіряйте акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.
- ▶ Ніколи не використовуйте акумуляторні батареї із вторинних матеріалів або відремонтовані акумуляторні батареї.
- ▶ Не застосовуйте акумуляторну батарею або акумуляторний електроінструмент у якості ударного інструмента.
- ▶ Ніколи не піддавайте акумуляторні батареї впливу прямих сонячних променів, високих температур, іскор або відкритого вогню. Невиконання цієї вимоги може призвести до вибуху.
- ▶ Не торкайтеся полюсів елементів живлення пальцями, робочими інструментами, прикрасами, а також іншими предметами зі струмопровідних матеріалів. Невиконання цієї вимоги може привести до пошкодження акумуляторної батареї, матеріальних збитків і травм.
- ▶ Захищайте акумуляторні батареї від впливу дощу, вологи та рідин. Якщо всередину акумуляторної батареї потрапить волога, це може спричинити коротке замикання, ураження електричним струмом, опіки, пожежу або вибух.
- ▶ Використовуйте акумуляторну батарею тільки з тими електроінструментами та зарядними пристроями, для яких вона призначена. При цьому також дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкціях з експлуатації відповідних виробів.
- ▶ Не використовуйте та не зберігайте акумуляторні батареї у вибухонебезпечному середовищі.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште акумуляторну батарею у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за нею можна спостерігати. Зачекайте, доки акумуляторна батарея не охолоне. Якщо через годину акумуляторна батарея все ще залишається гарячою на дотик, це свідчить про її несправність. Зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** або ознайомтеся з указівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**.



Дотримуйтеся спеціальних указівок щодо транспортування, зберігання та використання літій-іонних акумуляторних батарей.

Ознайомтеся з указівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**: для цього відскануйте QR-код, наведений наприкінці цієї інструкції з експлуатації.



**3.1 Огляд продукту** 


- ① Акумуляторна батарея
- ② Індикація робочого стану та індикація стану заряду акумуляторної батареї
- ③ Світлодіод 1
- ④ Світлодіод 2
- ⑤ Гніздо для акумуляторної батареї

**3.2 Використання за призначенням**

Описаний у цьому документі інструмент являє собою зарядний пристрій для літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti** з номінальною напругою 10,8 В. Залежно від версії інструмента для тієї чи іншої країни він призначений для підключення до розеток електричної мережі з напругою від 100 В до 127 В або від 220 В до 240 В змінного струму. Список акумуляторних батарей, для заряджання яких дозволяється використовувати цей інструмент, наведений наприкінці цього документа. У певних країнах деякі акумуляторні батареї можуть бути недоступними.

**3.3 Комплект постачання**

Зарядний пристрій, інструкція з експлуатації.

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим виробом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

**3.4 Елементи індикації**
**3.4.1 Засоби індикації на зарядному пристрої та акумуляторній батареї**

Індикація світлодіода 1	Індикація світлодіода 2	Значення індикації на зарядному пристрої
вимкнений	вимкнений	Немає живлення або несправний зарядний пристрій.
мигає червоним	вимкнений	Акумуляторна батарея занадто гаряча або занадто холодна.
горить зеленим	вимкнений	Зарядний пристрій готовий до роботи.
горить зеленим	мигає зеленим	Акумуляторна батарея заряджається.
горить зеленим	горить зеленим	Акумуляторна батарея заряджена повністю.
горить червоним	вимкнений	Збій зарядного пристрою.

**3.4.2 Індикатор стану заряду літій-іонної акумуляторної батареї**

Стан	Значення
4 світлодіоди горять.	Стан заряду: 100 %
3 світлодіоди горять, 1 світлодіод мигає.	Стан заряду: від 75 % до 100 %
2 світлодіоди горять, 1 світлодіод мигає.	Стан заряду: від 50 % до 75 %
1 світлодіод горить, 1 світлодіод мигає.	Стан заряду: від 25 % до 50 %



Стан	Значення
1 світлодіод мигає.	Стан заряду: < 25 %

## 4 Технічні дані

### 4.1 Технічні дані

	C 4/12-50
Маса	0,35 кг
Вихідна напруга	10,8 В
Вихідна потужність	50 Вт

## 5 Підготовка до роботи

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм внаслідок непередбаченого увімкнення інструмента!**

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що відповідний інструмент вимкнений.
- ▶ Від'єднайте акумуляторну батарею, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінити приладдя.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

### 5.1 Увімкнення зарядного пристрою

- ▶ Уставте штепсельну вилку кабелю живлення в розетку.
  - ▶ Світлодіод 1 на зарядному пристрої горить зеленим.

### 5.2 Зарядження акумуляторної батареї

1. Перед зарядженням акумуляторної батареї прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою.
2. Контакти акумуляторної батареї та зарядного пристрою повинні бути чистими та сухими.
3. Заряджайте акумуляторну батарею тільки за допомогою тих зарядних пристроїв, які допущені до застосування з нею. 66

### 5.3 Установлення акумуляторної батареї

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

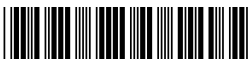
**Ризик отримання травм внаслідок короткого замикання або падіння акумуляторної батареї!**

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
- ▶ Завжди перевіряйте, щоб акумуляторна батарея була правильно зафіксована.

1. Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.
2. Уставте акумуляторну батарею в інструмент, щоб вона зафіксувалася із чітким характерним звуком.
3. Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.

### 5.4 Виймання акумуляторної батареї

1. Натисніть на деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.
2. Дістаньте акумуляторну батарею з інструмента.



## 6 Догляд і технічне обслуговування

---



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека ураження електричним струмом!** Здійснення догляду та технічного обслуговування інструмента, що підключений до мережі живлення, може призвести до тяжких травм та опіків.

- ▶ Завжди діставайте штекер кабелю живлення з розетки, перш ніж розпочинати роботи з догляду та технічного обслуговування!

### Догляд

- Видаляйте накопичення бруду обережно.
- Якщо конструкцію інструмента передбачені вентиляційні прорізи, обережно прочищайте їх м'якою сухою щіткою.
- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

### Технічне обслуговування



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Небезпека ураження електричним струмом!** Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм та опіків.

- ▶ До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.
- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини інструмента на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.
- Не використовуйте інструмент у разі виявлення пошкоджень та/або порушень функціональності. негайно передайте інструмент до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після завершення робіт з догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу виробу, використовуйте тільки оригінальні запасні частини, видаткові матеріали та приладдя. Рекомендовані компанією **Hilti** запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Транспортування та зберігання

---

### Транспортування

- ▶ Забороняється транспортувати інструмент із установленим змінним робочим інструментом.
- ▶ Надійно закріплюйте інструмент під час транспортування.
- ▶ Після транспортування інструмента завжди перевіряйте усі його зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.

### Зберігання

- ▶ На час зберігання інструмента завжди виймайте його штепсельну вилку з розетки.
- ▶ Зберігайте інструмент у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- ▶ Якщо інструмент знаходився на зберіганні протягом тривалого часу, завжди перевіряйте усі його зовнішні частини на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.

## 8 Допомога у разі виникнення несправностей

---

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.





Несправність	Можлива причина	Рішення
Світлодіод 1 горить зеленим, світлодіод 2 вимкнений.	Можливо, акумуляторна батарея несправна.	► Дістаньте акумуляторну батарею із зарядного пристрою. Якщо лампи не вмикаються після активації індикатора стану заряду акумуляторної батареї, акумуляторна батарея несправна. Передайте акумуляторну батарею до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> для перевірки.
Світлодіод 1 мигає червоним, світлодіод 2 вимкнений.	Акумуляторна батарея занадто гаряча або занадто холодна; її не вдається зарядити.	► Як тільки акумуляторна батарея набуде потрібної температури, зарядний пристрій автоматично розпочне процес заряджання.
Світлодіод 1 і світлодіод 2 вимкнені.	Зарядний пристрій несправний.	► Передайте інструмент до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> для здійснення ремонту.
Світлодіод 1 горить червоним, світлодіод 2 вимкнений.	Збій зарядного пристрою.	► Від'єднайте інструмент від мережі живлення, а потім приєднайте його знову. Якщо незважаючи на це індикатор залишається вимкненим, будь ласка, передайте інструмент до сервісної служби компанії <b>Hilti</b> .

## 9 Утилізація

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

**Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації!** Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- Закрийте контакти акумуляторних батарей електронепровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію з цього питання, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торгового консультанта.

Згідно з Директивою Європейського союзу щодо утилізації старого електричного та електронного устаткування та відповідно до національного законодавства електричні та електронні інструменти, термін служби яких закінчився, необхідно збирати окремо і утилізувати екологічно безпечним способом.



- Не викидайте електричні та електронні інструменти у баки для побутового сміття!

## 10 Гарантійні зобов'язання виробника

- З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

## 11 Додаткова інформація

Щоб ознайомитися із додатковою інформацією про застосування й технічне обслуговування виробу, його вплив на навколишнє середовище, його утилізацію, а також ознайомитися з



## Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

### 1 Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер

#### 1.1 Осы пайдалану бойынша нұсқаулық туралы



##### Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы

- (RU) Ресей Федерациясы  
"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы  
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы  
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы  
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы  
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ерманда Кочар к-сі, 19/28


Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

- Ескерту! Өнімді пайдаланбас бұрын өніммен бірге берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер мен спецификацияларды міндетті түрде оқып шығыңыз және түсініп алыңыз. Барлық нұсқаулар, қауіпсіздік және ескерту нұсқаулары, суреттер, спецификациялар, сондай-ақ құрамдас бөлшектер және функциялармен танысып шығыңыз. Бұл нұсқау орындалмаған жағдайда, ток соғу, өрт және/немесе ауыр жарақат алу қаупі туындайды. Пайдалану бойынша нұсқаулықты, соның ішінде барлық нұсқауларды, қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын кейін пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- **HILTI** өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.
- Берілген пайдалану бойынша нұсқаулық басып шығарылған мезетте техниканың ағымдағы жағдайына сәйкес келеді. Ағымдағы нұсқау әрдайым Hilti өнімдерінің веб-сайтында қолжетімді. Ол үшін осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы  деп белгіленген сілтемеге өтіңіз немесе QR кодын сканерлеңіз.
- Өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге беріңіз.

#### 1.2 Шартты белгілердің анықтамасы

##### 1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:



### ҚАУІПТІ

#### ҚАУІПТІ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

### ЕСКЕРТУ

#### ЕСКЕРТУ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

### АБАЙЛАҢЫЗ

#### АБАЙЛАҢЫЗ !

- ▶ Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

### 1.2.2 Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы белгілер

Бұл пайдалану бойынша нұсқаулықта төмендегі белгілер пайдаланылады:

	Пайдалану бойынша нұсқаулықты ұстану
	Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат
	Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу
	Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз

### 1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

	Бұл сандар осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың басындағы тиісті суретке сәйкес келеді.
	Суреттердегі нөмірлер маңызды жұмыс кезеңдерін немесе жұмыс кезеңдері үшін маңызды құрамдас бөлшектерді көрсетеді. Мәтінде бұл жұмыс кезеңдері немесе құрамдас бөлшектері сәйкес сандармен ерекшеленеді, мысалы, <b>(3)</b> .
	Позиция нөмірлері <b>Шолу</b> суретінде қолданылады және <b>Өнімге шолу</b> мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді.
	Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады.

### 1.3 Өнімге қатысты белгілер

#### 1.3.1 Жалпы белгілер

Өніммен бірге пайдаланылатын белгілер.

	Өнім iOS және Android платформаларымен үйлесімді NFC технологиясын қолдайды.
--	--

#### 1.3.2 Ескертетін белгілер

Нұсқаушы белгілер міндетті әрекеттерді көрсетеді.

	Тек бөлмелердің ішінде қолдануға арналған
	Қос оқшаулау



## 2 Қауіпсіздік

### 2.1 Қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

**⚠ ЕСКЕРТУ** Бұл электр құралына арналған барлық қауіпсіздік нұсқауларын, нұсқауларды, суреттерді және техникалық деректерді оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындамау электр тогының соғуына, өртке әкелуі мүмкін және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін.

**Қауіпсіздік бойынша барлық нұсқауларды және жалпы нұсқауларды келесі пайдаланушы үшін сақтаңыз.**

- ▶ Аталмыш өнімді дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдарға (соның ішінде балаларға) пайдалануға тыйым салынады.
- ▶ Балаларға өніммен ойнауға рұқсат бермеңіз.

### 2.2 Зарядтағыш құрылғыларға күтіммен қарау және оларды дұрыс пайдалану

- ▶ Жарақаттардың алдын алу үшін зарядтағыш құрылғымен тек рұқсат етілген **Hilti** Li-Ion аккумуляторларын зарядтаңыз.
- ▶ Зарядтағыш құрылғы үшін таза, салқын, құрғақ әрі қыраусыз орынды таңдаңыз.
- ▶ Өнімді жаңбырдан немесе ылғал әсерінен қорғаңыз. Өнім ішіне судың енуі ток соғудың қаупін арттырады.
- ▶ Аккумуляторды зарядтау кезінде зарядтағыш құрылғыдан жылууды кетіру үшін желдету саңылаулары бос болуы керек. Таза ауа ағыны жоқ жерде зарядтамаңыз.
- ▶ Өнімге мұқият күтім көрсетіңіз. Бөліктердің, өнім ары қарай жұмыс істемейтіндей етіп сынбағанына немесе зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Бөліктер зақымдалған немесе сынған жағдайда, өнімді ары қарай пайдаланбас бұрын жөндетіңіз.
- ▶ Аспапты және сәйкес аккумуляторларды осы нұсқауларға сай және осы арнайы аспап түрі үшін жазылғандай қолданыңыз. Зарядтағыш құрылғыларды басқа мақсаттармен қолдану қауіпті жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторды тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрылғылардың көмегімен зарядтаңыз. Зарядтағыш құрылғыны тиісті емес аккумулятор түрлерін зарядтау үшін қолданғанда өрт туындауы мүмкін.
- ▶ Пайдаланылмайтын аккумуляторларды контактілердің тұйықталуының себебі болуы мүмкін скрепчалардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан және басқа металл заттардан ары ұстаңыз. Аккумулятор мен зарядтағыш контактілері арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе тұтануға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторды зарядтағыш құрылғының ішінде сақтамаңыз. Аккумуляторды зарядтағаннан кейін әрдайым зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.

### 2.3 Аккумулятормен дұрыс жұмыс істеу және оны дұрыс пайдалану

- ▶ **Литий-иондық аккумуляторларды пайдалану және күту бойынша төмендегі қауіпсіздік шараларын орындаңыз.** Нұсқауларды орындамау тері тітіркенуіне, ауыр тот басқыш жарақаттарға, химиялық күйіктерге, өртенуге және/немесе жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Аккумуляторларды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.
- ▶ Зақымдалуды болдырмау және денсаулыққа қатты зиян келтіре алатын сұйықтықтардың шығуына жол бермеу үшін аккумуляторларды абайлап қолданыңыз!
- ▶ Аккумуляторларды ешбір жағдайда модификациялауға немесе құрылымына өзгеріс енгізуге болмайды!
- ▶ Аккумуляторларды бөлшектеуге, қысуға, 80°C (176°F) шамасынан жоғары температураға дейін қыздыруға және жағуға тыйым салынады.
- ▶ Соққы тиген немесе басқаша зақымдалған аккумуляторларды пайдаланбаңыз немесе зарядтамаңыз. Аккумуляторларда зақымдалу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- ▶ Еш жағдайда қайта өңделген немесе жөнделген аккумуляторларды пайдаланбаңыз.
- ▶ Ешқашан аккумуляторды немесе аккумуляторлық электр құралын соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз.
- ▶ Аккумуляторларға ешқашан тікелей күн сәулесі, жоғары температура, ұшқын немесе ашық жалын әсерін тигізбеңіз. Бұл жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Батарея полюсіне саусақпен, құралдармен, әшекеймен немесе басқа да электр тогын өткізетін бөгде заттармен тимеңіз. Бұл аккумуляторға зақым келтіруі, сондай-ақ мүлікке залал келтіруі және жарақат алуға әкелуі мүмкін.



- ▶ Аккумуляторларды жаңбыр, ылғал мен сұйықтықтарда алшақ ұстаңыз. Еніп кеткен ылғал қысқа тұйықталу, ток соғу, күйіп қалу, өртену және жарылыс қаупін тудыруы мүмкін.
- ▶ Тек осы аккумулятор түрі үшін көзделген зарядтағыш құрылғылар мен электр құралдарын пайдаланыңыз. Бұл ретте тиісті пайдалану бойынша нұсқаулықтардағы мәліметтерге назар аударыңыз.
- ▶ Аккумуляторды жарылғыш орталарда пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз.
- ▶ Егер тиген кезде аккумулятор тым ыстық болса, ол ақаулы болуы мүмкін. Аккумуляторды тұтанғыш материалдардан жеткілікті қашықтықта орналасқан, жақсы көрінетін, тұтанбайтын жерге қойыңыз. Аккумуляторды суытыңыз. Аккумулятор бір сағаттан кейін әлі де қолға ыстық болып тұрса, бұл оның ақаулы екендігін білдіреді. **Hilti** қызмет көрсету орталығына жолығыңыз немесе «Қауіпсіздік және **Hilti** Li-Ion аккумуляторын пайдалану бойынша нұсқаулар» атты құжатты оқып шығыңыз.

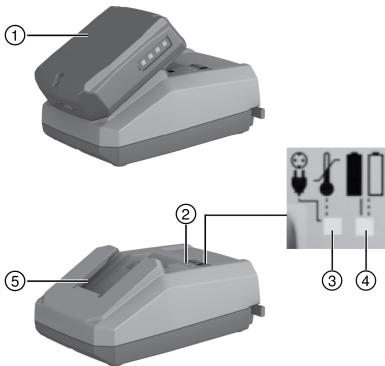


Литий-иондық аккумуляторларды тасымалдау, сақтау және пайдалану үшін қолданылатын арнайы директиваларды ескеріңіз.

Аталмыш пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы QR кодын сканерлеу арқылы табуға болатын **Hilti** Li-Ion аккумуляторларына арналған қауіпсіздік және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз.

### 3 Сипаттама

#### 3.1 Өнімге шолу



- ① Аккумулятор
- ② Жұмыс күйінің индикаторы және аккумулятор зарядының индикаторы
- ③ 1-ші жарық диоды
- ④ 2-ші жарық диоды
- ⑤ Аккумуляторға арналған ұяшық

#### 3.2 Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім 10,8 В номиналды кернеуге ие **Hilti** Li-Ion аккумуляторларына арналған зарядтағыш құрылғы болып табылады. Ол ұлттық шығарылым нұсқасына қарай 100 - 127 В немесе 220 - 240 В айналымды кернеумен розеткаларға жалғауға арналған. Осы өнім үшін рұқсат етілген аккумуляторлардың тізімі осы құжаттаманың соңында келтірілген. Белгілі бір нарықтарда кейбір аккумуляторлар қолжетімді емес.

#### 3.3 Жеткізілім жинағы

Зарядтағыш құрылғы, пайдалану бойынша нұсқаулық.

Оған қоса өніміңіз үшін рұқсат етілген жүйелік өнімдерді **Hilti Store** дүкенінде немесе мына веб-сайттан табуға болады: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 Индикация элементтері

##### 3.4.1 Зарядтағыш құрылғы мен аккумулятордағы индикация элементтері

1-ші жарық диодты индикатор	2-ші жарық диодты индикатор	Зарядтағыш құрылғыдағы мағынасы
өшірулі	өшірулі	Тоқ жоқ немесе зарядтау құралы бұзылған



қызыл жарықпен жыпықтайды	өшірулі	Аккумулятор қызып немесе суып кетті.
жасыл түспен жанады	өшірулі	Зарядтау құралы пайдалануға дайын
жасыл түспен жанады	жасыл түспен жыпылықтайды	Аккумулятор зарядталуда.
жасыл түспен жанады	жасыл түспен жанады	Аккумулятор толықтай зарядталған
қызыл жарықпен жанады	өшірулі	Зарядтағыш құрылғыдағы ақаулық.

### 3.4.2 Li-Ion аккумуляторының зарядтау деңгейінің көрсеткіші

Құралдың бөлшектері	Сипаттамасы
4 жарық диоды жанады.	Зарядтау күйі: 100 %
3 жарық диоды жанады, 1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: 75 % - 100 %
2 жарық диоды жанады, 1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: 50 % - 75 %
1 жарық диоды жанады, 1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: 25 % - 50 %
1 жарық диоды жыпылықтайды.	Зарядтау күйі: < 25 %

## 4 Техникалық сипаттамалар

### 4.1 Техникалық сипаттамалар

	С 4/12-50
Салмағы	0,35 кг
Шығыс кернеу	10,8 В
Шығыс қуат	50 Вт

## 5 Жұмысқа дайындық

### ЕСКЕРТУ

#### Жарақат алу қаупі абайсыздан қосылу себебінен!

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында оған қатысты өнімнің өшірілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында аккумуляторды шығарыңыз.

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

### 5.1 Зарядтағыш құрылғыны қосу

- ▶ Желілік кабель ашасын розеткаға салыңыз.
  - ▶ Зарядтағыш құрылғыдағы 1-ші жарық диоды жасыл түспен жанады.

### 5.2 Аккумуляторды зарядтау

1. Зарядтау алдында зарядтағыш құрылғының пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз.
2. Аккумулятордағы және зарядтағыш құрылғыдағы контактілердің таза әрі құрғақ екендігіне көз жеткізіңіз.
3. Аккумуляторды рұқсат етілген зарядтағыш құрылғы ішінде зарядтаңыз. 73



### 5.3 Аккумуляторды орнату

#### ЕСКЕРТУ

**Жарақат алу қаупі қысқа тұйықталудан немесе аккумулятордың құлауынан!**

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында аккумулятор контактілерінде және өнімдегі контактілерде бөгде заттардың жоқтығына көз жеткізіңіз.
- ▶ Аккумулятордың әркез дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

1. Аккумуляторды алғаш рет іске қоспас бұрын зарядтаңыз.
2. Аккумуляторды өнімге шерту дыбысымен тірелгенше кіргізіңіз.
3. Аккумулятордың аспапқа берік бекітілгенін тексеріңіз.

### 5.4 Аккумуляторды шығару

1. Аккумулятордың құлыптан босату түймесін басыңыз.
2. Аккумуляторды өнімнен шығарыңыз.

## 6 Күту және техникалық қызмет көрсету

#### ЕСКЕРТУ

**Ток соғу қаупі бар!** Желілік аша енгізіліп тұрған кезде күтім және техникалық қызмет көрсету ауыр жарақаттарға және өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Кез келген күтім және техникалық қызмет көрсету жұмысын орындамас бұрын желілік ашаны әрдайым суырып алыңыз!

#### Аспапты күту

- Қатты жабысып қалған кірді абайлап кетіріңіз.
- Бар болса, желдету саңылауларын құрғақ, жұмсақ қылшақпен жақсылап тазалаңыз.
- Корпусты сәл суланған шүберекпен ғана тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөліктерге зақым келтіре алады.

#### Техникалық қызмет көрсету

#### ЕСКЕРТУ

**Ток соғу қаупі!** Электрлік құрамдас бөлшектерді қате жөндеу ауыр жарақаттану мен өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Аспаптың электр бөлігін жөндеуді тек маман-электрикке тапсырыңыз.
- Көзге көрінетін барлық бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын жиі тексеріп тұрыңыз.
- Өнім зақымдалған және/немесе ақаулы болған жағдайда, оны пайдаланушы болмаңыз. Өнімді міндетті түрде **Hilti** қызмет көрсету орталығында жөндетіңіз.
- Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғауш құрылғыларды орнатып, олардың ақаусыз жұмыс істегенін тексеріңіз.



Қауіпсіз қолдану үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді, шығыс материалдарды және құрамдастарды қолданыңыз. **Hilti** мақұлдаған қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti Store** дүкенінде немесе келесі веб-сайтта қолжетімді: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Тасымалдау және сақтау

#### Тасымалдау

- ▶ Аталмыш өнімді енгізілген құралмен бірге тасымалдамаңыз.
- ▶ Тасымалдау кезінде өнімнің берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Әр тасымалдағаннан кейін көзге көрінетін барлық бөліктерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын тексеріп тұрыңыз.

#### Сақтау

- ▶ Аталмыш өнімді әрдайым желілік ашасын ажыратып сақтаңыз.
- ▶ Аталмыш өнімді құрғақ күйінде және балалар мен рұқсаты жоқ адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.



- ▶ Ұзақ уақыт сақтағаннан кейін көзге көрінетін барлық бөліктерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын тексеріп шығыңыз.

## 8 Ақаулықтардағы көмек

Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулықтар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Ықтимал себеп	Шешім
1-ші жарық диоды жасыл тұр, 2-ші жарық диоды өшірулі.	Аккумулятор ақаулы болуы мүмкін.	▶ Аккумуляторды зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз. Зарядтау деңгейінің индикаторын белсендіргеннен кейін аккумулятордағы шамдар жанбаса, бұл аккумулятор ақаулығын білдіреді. Аккумуляторды <b>Hilti</b> қызмет көрсету орталығында тексеріңіз.
1-ші жарық диоды қызыл түспен жыпылықтайды, 2-ші жарық диоды өшірулі.	Аккумулятор қызып немесе суып кетті; зарядтау орындалмайды.	▶ Аккумулятор температурасы қалыпты болғанда, зарядтағыш құрылғы зарядтауды автоматты түрде бастайды.
1-ші және 2-ші жарық диодтары өшірулі.	Зарядтау құралы зақымдалған.	▶ Аспапты <b>Hilti</b> қызмет көрсету орталығында жөндеңіз.
1-ші жарық диоды қызыл түспен жанып тұр, 2-ші жарық диоды өшірулі.	Зарядтағыш құрылғыдағы ақаулық.	▶ Аспапты ажыратып, қайта жалғаңыз. Жарық сонда да өшірулі болса, аспапты <b>Hilti</b> қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

## 9 Көдеге жарату

### ЕСКЕРТУ

**Қате жолмен көдеге жаратудан жарақат алу қаупі бар!** Газдардың немесе сұйықтықтардың шығуынан денсаулыққа зиян келтіру қаупі бар.

- ▶ Зақымдалған аккумуляторларды жіберуге немесе жөнелтуге болмайды!
- ▶ Қысқа тұйықталуға жол бермеу үшін, қосылымдарды ток өткізбейтін материалмен жауып қойыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды балалардың қолына жетпейтіндей етіп көдеге жаратыңыз.
- ▶ Аккумуляторды **Hilti Store** дүкенінде көдеге жаратыңыз немесе жергілікті көдеге жарату кәсіпорнына хабарласыңыз.

**Hilti** аспаптары қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санынан тұрады. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген елдерде **Hilti** компаниясы ескі аспабыңызды қайта өңдеу үшін қайта қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилеріңізден сұраңыз.

Ескі электрлік және электрондық аспаптарды жою туралы еуропалық директивасына және жергілікті заңдарға сәйкес, қолданыста болған электрлік және электрондық құралдар қоршаған орта үшін қауіпсіз едіспен жеке көдеге жаратылуы тиіс.



- ▶ Электрлік және электрондық құралдарды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!

## 10 Өндіруші кепілдігі

- ▶ Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті **Hilti** серіктесіне жолығыңыз.





## 11 Қосымша ақпарат


Басқару, техника, қоршаған орта, RoHS мәлімдемесі (тек Қытай мен Тайвань нарықтары) және қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты мына сілтеме бойынша қараңыз: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

Бұл сілтеме пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңында QR коды ретінде қолжетімді.

## Original kullanım kılavuzu

### 1 Kullanım kılavuzu bilgileri

#### 1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- **İkaz!** Ürünü kullanmadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürünle birlikte verilen kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenlik ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi meydana gelebilir. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayınız.
- **HILTI** ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanım kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanım kılavuzundaki  sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanınız.
- Ürünü başkalarına sadece bu kullanım kılavuzuyla birlikte veriniz.

#### 1.2 Resim açıklaması

##### 1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

#### TEHLİKE

##### TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

#### İKAZ

##### İKAZ !

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.





#### DİKKAT

##### DİKKAT !

- ▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

##### 1.2.2 Kullanım kılavuzundaki semboller




Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız



### 1.2.3 Çizimlerdeki semboller


Çizimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
3	Çizimlerdeki numaralandırma, önemli çalışma adımlarını veya çalışma adımları için önemli olan yapı parçalarını gösterir. Metinde, bu çalışma adımları veya yapı parçasına karşılık gelen sayılarla vurgulanmıştır, örn. (3).
	Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> çiziminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

### 1.3 Ürüne bağlı semboller



#### 1.3.1 Genel semboller

Ürün ile bağlantılı olarak kullanılan semboller.

	Ürün, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler.
---	---

#### 1.3.2 Emredici işaretler

Emredici işaretler bağlayıcı eylemleri gösterir.

	Sadece iç mekanlardaki kullanım için
	Çift izolasyonlu

## 2 Güvenlik

### 2.1 Genel güvenlik uyarıları

**⚠ İKAZ** Bu elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik verileri dikkatlice okuyunuz. Aşağıdaki talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

**Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.**

- ▶ Bu ürün fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- ▶ Çocuklar ürünle oynamamalıdır.

### 2.2 Şarj cihazlarının özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ Olası hasarları engellemek için bu şarj cihazı ile sadece izin verilen **Hilti** Lityum İyon akülerini şarj ediniz.
- ▶ Şarj cihazının bulunduğu yer temiz, serin, kuru ve pastan arındırılmış olmalıdır.
- ▶ Ürünü yağmurdan uzak tutunuz ve ıslanmasını önleyiniz. Ürüne su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- ▶ Şarj işlemi esnasında şarj cihazı ısınabilir, bu yüzden havalandırma kanalları açık olmalıdır. Kapalı bir kap içinde şarj etmeyiniz.
- ▶ Ürünün bakımını titizlikle yapınız. Hiçbir parçanın kırılmadığından ve ürünün doğru çalışmasına engel olacak şekilde hasar görmediğinden emin olunuz. Parçalar hasarlı veya kırılmışsa, ürünü kullanmaya devam etmeden önce tamir ettiriniz.
- ▶ Şarj cihazlarını ve buna ait aküleri bu talimatlara ve bu cihaza özgü açıklamalara uygun şekilde kullanınız. Şarj cihazının öngörülen kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- ▶ Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz. Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- ▶ Kullanılmayan akü veya şarj cihazını, akünün veya şarj ünitesinin köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü veya şarj kontakları arasındaki kısa devre durumları yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- ▶ Aküyü şarj cihazının içinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkarınız.



### 2.3 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- ▶ **Lityum İyon akülerin kullanılması sırasında aşağıda belirtilen güvenlik uyarılarını dikkate alınız.** Bunlara dikkate alınmaması ciltte tahrişlere, ağır korozif yaralanmalara, kimyasal yanıklara, yangın ve / veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Aküyü sadece teknik olarak kusursuz durumda kullanınız.
- ▶ Hasarları önlemek için ve sağlığa ciddi zarar verici sıvıları engellemek için aküleri itinalı davranınız!
- ▶ Akülere asla müdahale edilmemeli ve üzerlerinde onarım yapılmamalıdır!
- ▶ Aküler parçalarını ayrılmamalı, ezilmemeli, 80° C (176° F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbeye maruz kalmış veya başka bir hasar görmüş aküleri kullanmayınız. Akülerinizi hasar belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol ediniz.
- ▶ Geri dönüştürülmüş veya onarılmış aküleri asla kullanmayınız.
- ▶ Aküyü veya aküyle çalışan bir elektrikli el aletini asla bir şeyi çakmak veya bir şeyi vurmak için kullanmayınız.
- ▶ Aküleri asla doğrudan güneş ışığına, aşırı sıcaklık, kıvılcım veya açık ateşe maruz bırakmayınız. Bu durum patlamalara neden olabilir.
- ▶ Akünün kutbuna parmaklarınız, aletler, takılar veya diğer elektrikselsel olarak iletken nesnelere dokunmayınız. Bu durum aküye hasar verebilir, maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Aküleri yağmurdan, ıslaklıktan ve sıvılardan uzak tutunuz. Akülerin içine nemin girmesi, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, yanıklara, yangına veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Sadece akü tipi için öngörülmüş olan şarj cihazlarını ve elektrikli el aletlerini kullanınız. Bunun için ilgili kullanım kılavuzlarındaki verileri dikkate alınız.
- ▶ Aküyü patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayınız veya depolamayınız.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti** servisiyle irtibat kurunuz veya "**Hilti** Lityum İyon aküler için güvenli ve kullanım uyarıları" dokümanını okuyunuz.

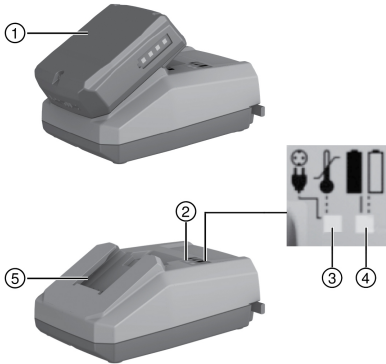


Lityum İyon aküleri taşıma, depolama ve kullanma için geçerli özel yönetmelikleri dikkate alınız.

Bu kullanım kılavuzunun sonundaki QR kodu tarayarak ulaşabileceğiniz, **Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarılarını okuyunuz.

## 3 Tanımlama

### 3.1 Ürüne genel bakış



- ① Akü
- ② İşletim durumu göstergesi ve akü şarj durumu göstergesi
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ Akü arabirimi

### 3.2 Usulüne uygun kullanım

Açıklanan ürün, **Hilti** Lityum İyon aküleri (nominal gerilim 10,8 Volt) için bir şarj cihazıdır. İlgili ülkedeki kullanıma bağlı olarak 100 ile 127 volt arası veya 220 ile 240 volt arası alternatif gerilime sahip prizlere bağlantı



için uygundur. Bu ürüne uygun izin verilen akülerin listesini bu dokümanın sonunda bulabilirsiniz. Tüm aküler tüm satış yerlerinde bulunmayabilir.

### 3.3 Teslimat kapsamı

Şarj cihazı, Kullanım kılavuzu.

Ürün için uygunluk sahibi diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 3.4 Gösterge elemanları

#### 3.4.1 Şarj cihazı ve aküdeki gösterge elemanları

LED 1 göstergesi	LED 2 göstergesi	Şarj cihazındaki anlamı
Kapalı	Kapalı	Güç kaynağı yok veya şarj cihazı arızalı
Kırmızı yanıp sönüyor	Kapalı	Akü çok sıcak veya çok soğuk.
Yeşil yanıyor	Kapalı	Şarj cihazı çalışmaya hazır
Yeşil yanıyor	yeşil yanıp sönüyor	Akü şarj ediliyor.
Yeşil yanıyor	Yeşil yanıyor	Akü tam olarak şarj edildi
Kırmızı yanıyor	Kapalı	Şarj cihazında arıza.

#### 3.4.2 Lityum İyon akülerin şarj durumu göstergesi

Durum	Anlamı
4 LED yanıyor.	Şarj durumu: % 100
3 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 75 ile % 100 arası
2 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 50 ile % 75 arası
1 LED yanıyor, 1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: % 25 ile % 50 arası
1 LED yanıp sönüyor.	Şarj durumu: < % 25

## 4 Teknik veriler

### 4.1 Teknik veriler

	C 4/12-50
Ağırlık	0,35 kg
Çıkış gerilimi	10,8 V
Çıkış gücü	50 W

## 5 Çalışma hazırlığı

### İKAZ

**Yaralanma tehlikesi kazara çalışmaya başlama nedeniyle!**


- ▶ Aküyü takmadan önce ilgili ürünün kapalı konumda olduğundan emin olunuz.
- ▶ Cihazın ayarlarını yapmadan veya aksesuarları değiştirmeden önce aküyü çıkartınız.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

### 5.1 Şarj cihazının açılması

- ▶ Şebeke fişini prize takınız.
  - ▶ Şarj cihazında LED 1 yeşil yanıyor.

### 5.2 Akünün şarj edilmesi

1. Şarj etmeden önce şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.
2. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
3. Aküyü izin verilen şarj cihazında şarj ediniz.  79



### 5.3 Akünün yerleştirilmesi

#### ⚠ İKAZ

#### Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
  - ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.
- 
1. İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.
  2. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
  3. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.

### 5.4 Akünün çıkartılması

1. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.
2. Aküyü üründen çıkartınız.

## 6 Bakım ve onarım

#### ⚠ İKAZ

**Elektrik çarpması tehlikesi!** Şebeke fişi takılıyken yapılan bakım ve onarım çalışmaları ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman şebeke fişi çekilmelidir!

#### Bakım

- Yapışmış olan kiri dikkatlice çıkarınız.
- Eğer varsa, havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.

#### Onarım

#### ⚠ İKAZ

**Elektrik çarpması tehlikesi!** Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.
- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürünü çalıştırmayınız. Ürünün derhal Hilti servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarını yerleştiriniz ve bunları sorunsuz fonksiyon bakımından kontrol ediniz.



Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçaları, sarf malzemeleri ve aksesuar kullanınız. Hilti tarafından onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini Hilti Store veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 Taşınması ve depolanması

#### Taşıma

- ▶ Bu ürünü bir el aleti takılıyken taşımayınız.
- ▶ Taşıma esnasında güvenli bir şekilde durmasına dikkat ediniz.
- ▶ Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını her taşımadan sonra kontrol ediniz.

#### Depolama

- ▶ Bu ürünü daima şebeke fişi çekili olarak depolayınız.
- ▶ Bu ürünü kuru ve çocuklar ile yetkisiz kişilerin erişemeyeceği yerlerde depolayınız.
- ▶ Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını uzun depolamadan sonra kontrol ediniz.



## 8 Arıza durumunda yardım

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisi ile irtibat kurunuz.


Arıza	Olası sebepler	Çözüm
LED 1 yeşil yanıyor, LED 2 kapalı.	Akü arızalı olabilir.	▶ Aküyü şarj cihazından çıkartınız. Şarj durumu göstergesi devreye alındıktan sonra aküdeki ışıklar yanmıyorsa akü arızalıdır. Akü <b>Hilti</b> servisi tarafından kontrol edilmelidir.
LED 1 kırmızı yanıp sönüyor, LED 2 kapalı.	Akü çok sıcak veya çok soğuk; şarj edilmiyor.	▶ Akü gerekli sıcaklığa ulaşır ulaşmaz, şarj cihazı otomatik olarak şarj işlemine geçiş yapar.
LED 1 ve LED 2 kapalı.	Şarj cihazı arızalıdır.	▶ Alet <b>Hilti</b> servisi tarafından onarılmalıdır.
LED 1 kırmızı yanıyor, LED 2 kapalı.	Şarj cihazında arıza.	▶ Aletin fişini çekiniz ve tekrar takınız. Işık hala yanmıyorsa aleti lütfen <b>Hilti</b> servisine götürünüz.

## 9 İmha

### İKAZ

**Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- ▶ Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- ▶ Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- ▶ Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- ▶ Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

 **Hilti** aletleri yüksek oranda geri dönüşümlü malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.

Kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletlerine ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal yasalardaki uyarlamalar çerçevesinde, kullanılmış elektrikli ve elektronik el aletleri ayrıca toplanmalı ve çevreye zarar vermeden geri dönüşüm işlemleri gerçekleştirilmelidir.



- ▶ Elektrikli ve elektronik el aletlerini evdeki çöplere atmayınız!

## 10 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

## 11 Diğer bilgiler

Kullanım, teknoloji, çevre, RoHs beyanı (sadece Çin ve Tayvan pazarında) ve geri dönüşüm ile ilgili daha fazla bilgiye aşağıdaki bağlantıdan ulaşabilirsiniz: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)


Bu bağlantıyı aynı zamanda kullanım kılavuzunun sonunda QR kodu olarak da bulabilirsiniz.



# دليل الاستعمال الأصلي

## 1 بيانات بخصوص دليل الاستعمال

### 1.1 خاص بدليل الاستعمال هذا

- **تحذير!** قبل أن تستخدم المنتج، تأكد أنك قد قرأت واستوعبت دليل الاستعمال المرفق مع المنتج، بما في ذلك الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات. تعرف بصفة خاصة على جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات وكذلك المكونات والوظائف. في حالة عدم مراعاة ذلك، يكون هناك خطر حدوث صعق كهربائي أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابات بالغة. احتفظ بدليل الاستعمال شاملاً جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير للاستخدام اللاحق.
- منتجات **HILTI** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.
- دليل الاستعمال المرفق يتطابق مع الوضع الحالي للتقنية وقت الطباعة. يمكنك دائماً العثور على الإصدار أونلاين على صفحة المنتج Hilti. ولهذا الغرض، اتبع الرابط أو كود QR في دليل الاستعمال هذا والمميز بالرمز .
- لا يجوز تسليم المنتج إلى أي شخص إلا مع دليل الاستعمال هذا.

### 2.1 شرح العلامات

#### 1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



**خطر**

خطر!

تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



**تحذير**

تحذير!

تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.







**احترس!**

احترس!

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

#### 2.2.1 الرموز في دليل الاستعمال

يتم استخدام الرموز التالية في دليل الاستعمال هذا:

يُراعى دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة.	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	

#### 3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

2 تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية دليل الاستعمال هذا.



تشير الأرقام في الصور إلى خطوات العمل المهمة أو إلى الأجزاء المهمة لخطوات العمل. يتم إبراز هذه الخطوات أو الأجزاء في النص من خلال الأرقام، على سبيل المثال (3).	3
يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج.	11
هذه العلامة من شأنها أن تثير انتباهك جيدا عند التعامل مع المنتج.	!

### 3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

#### 1.3.1 الرموز العامة

الرموز المتعلقة بالمنتج التي يتم استخدامها.

يدعم المنتج تقنية NFC المتوافقة مع أنظمة التشغيل iOS و Android.	
---	--

#### 2.3.1 علامات التوصية

تشير العلامات الإلزامية إلى إجراءات ملزمة.

فقط للاستخدام في الأماكن المغلقة	
عزل مزدوج	

## 2 السلامة

### 1.2 إرشادات عامة للسلامة

- ⚠ تحذير احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة، التوجيهات، الصور التوضيحية والمواصفات الفنية المرفقة مع هذه الأداة الكهربائية. أي تقصير أو إهمال في الالتزام بالتعليمات التالية قد يتسبب في حدوث صعق كهربائي، نشوب حريق و/أو وقوع إصابات خطيرة.**
- احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.**
- لا يجوز استخدام هذا المنتج من قِبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات البدنية أو المسية أو الذهنية أو من تنقصم الخبرة والمعرفة الكافية.
  - غير مسموح للأطفال باللعب بالمنتج.

### 2.2 استخدام أجهزة الشحن والتعامل معها بعناية

- استخدم جهاز الشحن في شاحن بطاريات أيونات الليثيوم المصرح بها فقط من Hilti لتجنب الإصابات.
- ينبغي أن يكون مكان الشاحن نظيفا وباردا، وخالياً من الصقيع.
- أبعد المنتج عن الأمطار أو البلل. تسرب الماء إلى داخل المنتج من شأنه زيادة خطر حدوث الصعق الكهربائي.
- أثناء عملية الشحن يجب أن يتوفر لجهاز الشحن إمكانية إخراج السخونة، ولذلك يجب أن تكون فتحات التهوية خالية من أي شيء. لا تقم بالشحن في وعاء مغلق.
- اعتن بالهazard جيداً. تأكد من عدم وجود أجزاء مكسورة أو تالفة من شأنها إعاقه المنتج عن أداء وظيفته بشكل صحيح. في حالة تعرض بعض الأجزاء للضرر أو الكسر، احرص على إصلاح المنتج قبل استخدامه مجدداً.
- استخدم أجهزة الشحن والبطاريات الخاصة بها طبقاً لهذه التعليمات وبالطريقة المقررة لهذا النوع خصيصاً من الأجهزة. استخدام أجهزة الشحن في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.
- لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجهة الصانعة. بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.
- حافظ على البطارية غير المستخدمة أو جهاز الشحن بعيداً عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل أطراف توصيل البطارية أو أطراف توصيل الشحن ببعضها. حدوث قفلة كهربائية بين ملامسات البطارية أو ملامسات الشحن يمكن أن ينتج عنه الإصابة بحروق واندلاع حريق.
- لا تقم بتخزين البطارية بالشاحن. قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بعد انتهاء عملية الشحن.





### 3.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

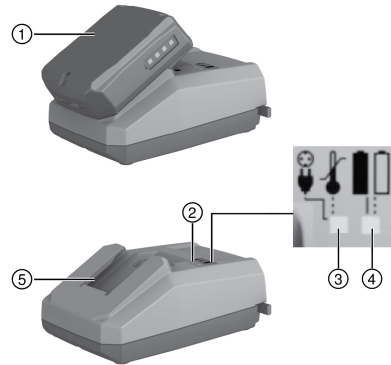
- ◀ احرص على مراعاة إرشادات السلامة التالية للتعامل والاستخدام الآمن لبطاريات أيونات الليثيوم. وعدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى حدوث تيججات للبشرة، إصابات أكلة بالغة، حروق كيميائية، حرائق و/ أو انفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام البطاريات وهي في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- ◀ احرص على التعامل مع البطاريات بعناية لتجنب وقوع أضرار ومنع تسرب السوائل التي قد تضر بالصحة بصورة كبيرة!
- ◀ لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل البطاريات أو العبث بها!
- ◀ لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80° م (176° ف) أو حرقها.
- ◀ لا تقم باستخدام أو شحن بطاريات تعرضت لصدّامات أو أي نوع آخر من الأضرار. افحص البطاريات بشكل دوري بحثًا عن علامات التلف.
- ◀ لا تقم مطلقًا باستخدام بطاريات مُعاد تدويرها أو التي تم إصلاحها.
- ◀ لا تستخدم أبدًا البطارية أو أية أداة كهربائية مشغلة بالبطارية كمطرقة.
- ◀ لا تقم مطلقًا بتعريض البطاريات لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة المرتفعة أو تولد الشرر أو اللهب المكشوف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث انفجارات.
- ◀ لا تلمس أقطاب البطارية بأصابعك، أدوات، خُلي أو أية أشياء أخرى موصلة للكهرباء. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالبطارية وحدث أضرار مادية والإصابات.
- ◀ احتفظ بالبطاريات بعيدًا عن الأمطار والبلل والسوائل. فالرطوبة المتسربة قد تتسبب في حدوث قفلات كهربائية، صدّامات كهربائية، حرائق وانفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام الشواحن والأدوات الكهربائية المقررة لهذه البطارية. يلزم مراعاة المعلومات الواردة في دليل الاستعمال المعني.
- ◀ لا تقم باستخدام أو تخزين البطارية في النطاقات المُعرضة لخطر الانفجار.
- ◀ في حالة سخونة الشديدة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع البطارية في مكان مرئي وغير قابل للاشتعال مع وجود مسافة كافية من الغامات القابلة للاشتعال. اترك البطارية تبرد. إذا ظلت البطارية ساخنة بعد مرور ساعة لدرجة تعذر لمسها، فهذا يعني أنها تالفة. توجه إلى مركز خدمة Hilti أو اقرأ المستند "إرشادات لسلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti".

**i** احرص على مراعاة اللوائح الخاصة التي تسري على نقل وتخزين واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم. اقرأ إرشادات سلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti، التي يمكنك العثور عليها عن طريق مسح كود الاستجابة السريعة الموجود في نهاية دليل الاستعمال هذا.

### 3 الشرح

#### 1.3 نظرة عامة على المنتج

- ① البطارية
- ② بيان حالة التشغيل وبيان حالة شحن البطارية
- ③ لمبة LED 1
- ④ لمبة LED 2
- ⑤ موضع توصيل البطارية



### 2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج المشروح عبارة عن شاحن Hilti لبطاريات الليثيوم ذات الجهد الاسمي البالغ 10,8 فلت. وهو مخصص طبقاً للطراز المحلي للتوصيل بمقبس كهربائي ذو جهد متردد يبلغ من 100 فلت إلى 127 فلت أو من 220 فلت إلى 240 فلت. تجد قائمة بالبطاريات المسموح باستخدامها مع هذا المنتج في نهاية هذا المستند. لا تتوافر كل البطاريات في جميع الأسواق.

### 3.3 مجموعة التجهيزات الموردة

جهاز الشحن، دليل الاستعمال.  
تجد المزيد من منتجات النظام المسموح بها للمنتج الخاص بك لدى متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 4.3 عناصر البيان

#### 1.4.3 عناصر البيان على جهاز الشحن والبطارية

بيان لمبة 1 LED	بيان لمبة 2 LED	المدلول في حالة جهاز الشحن
مطفأة	مطفأة	لا يوجد إمداد بالتيار أو جهاز الشحن معطل
يوميض باللون الأحمر	مطفأة	البطارية ساخنة للغاية أو باردة للغاية.
يضيء باللون الأخضر	مطفأة	جهاز الشحن جاهز للتشغيل
يضيء باللون الأخضر	يوميض باللون الأخضر	جار شحن البطارية.
يضيء باللون الأخضر	يضيء باللون الأخضر	البطارية مشحونة بالكامل
يضيء باللون الأحمر	مطفأة	خلل في جهاز الشحن.

#### 2.4.3 بيان حالة شحن بطارية أيونات الليثيوم

الحالة	الاستعمال
تضيء أربع لمبات LED.	حالة الشحن: 100 %
تضيء ثلاث لمبات LED وتوميض لمبة LED واحدة.	حالة الشحن: 75 % إلى 100 %
تضيء لمبتان LED وتوميض لمبة LED واحدة.	حالة الشحن: 50 % إلى 75 %
تضيء لمبة LED واحدة وتوميض لمبة LED واحدة.	حالة الشحن: 25 % إلى 50 %
توميض لمبة LED واحدة.	حالة الشحن: > 25 %

### 4 المواصفات الفنية

#### 1.4 المواصفات الفنية

C 4/12-50	
الوزن	0.35 كجم
جهد الخرج	10.8 فلت
قدرة الخرج	50 واط

### 5 التحضير للعمل

#### تحذير ⚠

خطر الإصابة من خلال التشغيل غير المقصود!

- تأكد قبل إدخال البطاريات أن الجهاز المختص مطفأ.
- اخلع البطارية قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات التكميلية.

تراعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.



## 1.5 تشغيل جهاز الشحن

- ◀ أدخل القابس الكهربائي في المقبس.
- ◀ تضيء لمبة LED في الشاحن باللون الأخضر.

## 2.5 شحن البطارية

1. قبل الشحن، قم بقراءة دليل استعمال جهاز الشحن.
2. احرص على أن تكون أطراف تلامس البطارية وجهاز الشحن نظيفة وجافة.
3. قم بشحن البطارية باستخدام شاحن مصرع به. 86

## 3.5 تركيب البطارية

### تحذير

#### خطر الإصابة من خلال قفلة كهربائية أو سقوط البطارية!

- ◀ تأكد قبل تركيب البطاريات في الجهاز من عدم وجود أجسام غريبة بين أطراف توصيل البطارية والجهاز.
- ◀ تأكد من تثبيت البطارية بشكل صحيح دائما.

1. اضمن البطارية لآخرها تماما قبل التشغيل لأول مرة.
2. قم بتحريك البطارية في المنتج إلى أن تستقر في موضعها بصوت مسموع.
3. تفحص البطارية من حيث ثباتها في موضعها بشكل جيد.

## 4.5 خلع البطارية

1. اضغط على زر تحرير البطارية.
2. اسحب البطارية من المنتج.

## 6 العناية والصيانة

### تحذير

**خطر بسبب حدوث صدمة كهربائية** إجراء أعمال العناية والصيانة بينما القابس الكهربائي مركب قد يتسبب في إصابات بالغة والإصابة بحروق.

- ◀ احرص على سحب القابس الكهربائي قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

### العناية

- احرص على إزالة الاتساخات شديدة الالتصاق مع توخي الحرص.
- في حالة وجودها، قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.

### الصيانة

### تحذير

**خطر الصعق الكهربائي!** قد تؤدي أعمال الصيانة التي تتم على الأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة وإصابة بحروق.

- ◀ لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

- احرص بصورة منتظمة على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية. احرص على إصلاح الجهاز على وجه السرعة لدى خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي السليم.

للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات التكميلية الأصلية. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصرح بها من Hilti للمنتج الخاص بك في متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



### النقل

- ◀ لا تنقل المنتج بينما الأداة مدخلة فيه.
- ◀ تأكد من الثبات الآمن أثناء النقل.
- ◀ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد كل عملية نقل وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.

### التخزين

- ◀ احرص دائماً عند تخزين المنتج على سحب القابض الكهربائي.
- ◀ قم بتخزين هذا المنتج وفي حالة جافة واحتفظ به بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ◀ احرص على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار بعد النقل لمسافة طويلة وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.

## 8 المساعدة في حالات الاختلالات

في حالة وجود اختلالات غير واردة في هذا الجدول، أو لم تستطع التغلب عليها بنفسك توجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
لمبة LED 1 تضيء باللون الأخضر، لمبة LED 2 مطفاة.	قد تكون البطارية تالفة.	◀ اخلع البطارية من جهاز الشحن. إذا ظلت اللمبات مطفاة بعد تفعيل مبدن حالة الشحن بالبطارية، فهذا يعني أن البطارية تالفة. احرص على فحص البطارية لدى مركز خدمة Hilti.
لمبة LED 1 تومض باللون الأحمر، لمبة LED 2 مطفاة.	البطارية ساخنة للغاية أو باردة للغاية، عملية الشحن متوقفة.	◀ بمجرد أن تصل البطارية إلى درجة الحرارة المطلوبة يتحول جهاز الشحن أوتوماتيكياً إلى عملية الشحن.
لمبة LED 1 ولمبة LED 2 مطفاة.	جهاز الشحن معطل.	◀ قم بإصلاح الجهاز لدى مركز خدمة Hilti.
لمبة LED 1 تضيء باللون الأحمر، لمبة LED 2 مطفاة.	خلل في جهاز الشحن.	◀ افصل الجهاز وقم بإعادة توصيله. إذا ظل الضوء مطفاً، يُرجى عندئذ إحضار الجهاز إلى مركز خدمة Hilti.

## 9 التكيب



- خطر الإصابة من جراء التكيب غير المطابق للتعليمات! خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.**
- ◀ لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
  - ◀ قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
  - ◀ تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
  - ◀ تخلص من البطارية لدى متجر Hilti Store أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.

🌱 أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فينما. في العديد من الدول تقوم شركة Hilti باستغلال الأجهزة القديمة لإعادة تدويرها. وللمعلومات حول ذلك اتصل بخدمة عملاء Hilti أو الموزع القريب منك.

طبقاً للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.

- ◀ لا تلق الأجهزة الكهربائية والإلكترونية ضمن القمامة المنزلية.



◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.

تجد المزيد من المعلومات حول التشغيل والتقنية والبيئة وتوجيه الحد من المواد الخطرة (RoHS) (الأسواق في الصين وتايوان فقط) وإعادة التدوير على الرابط التالي: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346).  
تجد هذا الرابط أيضًا في نهاية دليل الاستعمال ككود QR.



# オリジナル取扱説明書

## 1 取扱説明書について

### 1.1 本取扱説明書について

- 警告事項！ 本製品をご使用になる前に、同梱の取扱説明書と指示事項、安全上の注意、警告表示、図および製品仕様を読んで、その内容を理解を理解してください。特に、すべての指示事項、安全上の注意、警告表示、図、製品仕様、構成部品と機能に精通しているようにしてください。これを怠ると、感電、火災、および/または重傷事故の危険があります。後日確認できるように、取扱説明書とすべての指示事項、安全上の注意、警告表示を保管しておいてください。
- 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。
- 製品に同梱されている取扱説明書は、印刷の時点で最新の技術状況を反映しています。オンラインのHilTI製品ページで常に最新バージョンをご確認ください。これについては、本取扱説明書のリンク、またはQRコード(📄の記号)に従ってください。
- 他の人が使用する場合には、本製品とともにこの取扱説明書を一緒にお渡しください。

### 1.2 記号の説明

#### 1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：

#### 危険

危険！

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

#### 警告

警告！

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

#### 注意

注意！

▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

#### 1.2.2 取扱説明書の記号

この取扱説明書では、以下の記号が使用されています：

	取扱説明書に注意してください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	電動工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません

#### 1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

<b>2</b>	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
3	図中の付番は、重要な作業手順あるいは作業手順にとって重要なパーツであることを示しています。本文中ではこれらの作業手順またはパーツは、(3) のように当該の番号でハイライト表示されています。
11	概要図には項目番号が付されており、製品概要セクションの凡例の番号に対応していません。



	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。
--	-----------------------------------

### 1.3 製品により異なる記号

#### 1.3.1 一般的な記号

本製品とともに用いられる記号。

	本製品は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある NFC テクノロジーをサポートしています。
--	--

#### 1.3.2 義務表示

必ず為すべき行為について指摘する義務表示。

	室内でのみ使用してください
	二重絶縁

## 2 安全

### 2.1 一般安全注意事項

**⚠ 警告事項** 本電動工具に付属のすべての安全上の注意、指示事項、図、および製品仕様をお読みください。以下の指示を守らないと、感電、火災および / または重傷事故の危険があります。  
安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。

- ▶ 本製品は、身体、知覚、精神的な能力が十分でない方や製品に関する経験や知識のない方(子供を含む)が使用することはできません。
- ▶ 子供が本製品で遊ばないようにしてください。

### 2.2 充電器の慎重な取扱いおよび使用

- ▶ 負傷を防止するために、充電器では認可されたHilti Li-Ion バッテリーのみを充電してください。
- ▶ 充電器は、清潔で涼しく、氷点下以上の場所でご使用ください。
- ▶ 本製品を雨や湿気から保護してください。本製品に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 充電器は充電中に熱を発散できなければならないので、通気溝をふさがないようにください。密閉された容器内で充電しないでください。
- ▶ 本製品のお手入れは慎重に行ってください。部品に破損、あるいは本製品の正常な動作を妨げるような損傷がないことを確認してください。部品が損傷あるいは破損している場合は、使用を続ける前に本製品の修理を依頼してください。
- ▶ 充電器およびバッテリーは、本説明書内の指示に従い、また各形式ごとの規定を遵守して使用してください。指定された用途以外に充電器を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。
- ▶ バッテリーを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。特定タイプのバッテリー専用の充電器を他のバッテリーに使用すると、火災の恐れがあります。
- ▶ 使用しないバッテリーまたは充電器の近くに、事務用クリップ、硬貨、キー、釘、ネジ、その他の小さな金属片を置かないでください。バッテリーまたは充電器の電気接点の短絡が起こることがあります。バッテリーまたは充電器の接点で短絡が発生すると、火傷や火災が発生する危険があります。
- ▶ バッテリーを充電器で保管しないでください。充電の後は、必ずバッテリーを充電器から取り出してください。

### 2.3 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ Li-Ion バッテリーの安全な取扱いと使用のために、以下の安全上の注意を遵守してください。これを守らないと、皮膚の炎症、重篤な腐食負傷、化学火傷、火災および / あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 損傷を防止して健康にとってきわめて危険なバッテリー液の漏出を防ぐため、バッテリーは慎重に取り扱ってください！
- ▶ バッテリーは決して改造したり手を加えたりしないでください！
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、80°C (176°F) 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。



- ▶ ぶつかけたり、あるいはその他の損傷を受けたバッテリーは、使用したり充電したりしないでください。バッテリーは、損傷の痕跡がないか定期的に点検してください。
- ▶ リサイクルあるいは修理されたバッテリーは、決して使用しないでください。
- ▶ バッテリーまたはバッテリー式電動工具は、決して打撃工具として使用しないでください。
- ▶ バッテリーは、決して直射日光、高温、火花の発生、裸火に曝さないでください。これを守らないと、爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーの電極に、指、工具、装身具あるいはその他の導電性のある物体で触れないようにしてください。これを守らないと、バッテリーの損傷、物財の損傷および負傷の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーを雨、湿気、液体から保護してください。バッテリー内に湿気が入り込むと、短絡、感電、火傷、火災あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ 必ずご使用のバッテリータイプ用に指定された充電器と電動工具を使用してください。これについては、充電器や電動工具の取扱説明書の記述を確認してください。
- ▶ バッテリーは、爆発の可能性がある場所で使用あるいは保管しないでください。
- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。バッテリーを、目視確認が可能で可燃物のない場所に、可燃性の資材から十分な距離を設けて置いてください。バッテリーを冷ます。1時間の経過後にも掴むことのできないほどに熱い場合は、そのバッテリーは故障している可能性があります。Hilti サービスセンターにご連絡いただくか、あるいは「Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項」をお読みください。

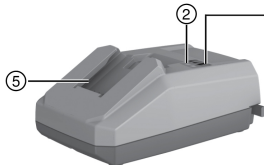


Li-Ion バッテリーの搬送、保管および使用に適用される特別の規則を遵守してください。

本取扱説明書巻末の QR コードをスキャンして、Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項をお読みください。

### 3 製品の説明

#### 3.1 製品概要 1



- ① バッテリー
- ② 動作状態表示およびバッテリー充電状態インジケーター
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ バッテリー接続部

#### 3.2 正しい使用

本書で説明されている製品は、電源電圧が 10.8 V の Hilti Li-Ion バッテリー用充電器です。本製品は、必ず国別仕様に応じて 100...127 V または 220...240 V の交流電源のコンセントに接続して使用してください。本製品用に許可されているバッテリーのリストは、本書の末尾に記載されています。すべてのバッテリーがすべての市場で入手できるわけではありません。

#### 3.3 本体標準セット構成

充電器、取扱説明書。

その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または Hilti Store にお問い合わせいただくか、あるいは [www.hilti.group](http://www.hilti.group) でご確認ください。





### 3.4 インジケーター

#### 3.4.1 充電器およびバッテリーのインジケーター

インジケーター LED 1	インジケーター LED 2	充電器での意味
消灯	消灯	電源供給なしあるいは充電器の故障
赤色で点滅	消灯	バッテリーの温度が高すぎる、または低すぎる。
緑色で点灯	消灯	充電器は使用できる状態にある
緑色で点灯	緑色で点滅	バッテリー充電中。
緑色で点灯	緑色で点灯	バッテリーがフル充電されている
赤色で点灯	消灯	充電器の不具合。

#### 3.4.2 Li-Ion バッテリーの充電状態インジケーター

状態	意味
4 個の LED が点灯。	充電状態：100 %
3 個の LED が点灯、1 個の LED が点滅。	充電状態：75 %...100 %
2 個の LED が点灯、1 個の LED が点滅。	充電状態：50 %...75 %
1 個の LED が点灯、1 個の LED が点滅。	充電状態：25 %...50 %
1 個の LED が点滅。	充電状態：< 25 %

## 4 製品仕様

### 4.1 製品仕様

	C 4/12-50
重量	0.35 kg
出力電圧	10.8 V
出力	50 W

## 5 作業準備

### 警告

負傷の危険 意図しない始動！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーを装着する製品のスイッチがオフになっていることを確認してください。
- ▶ 本体の設定、またはアクセサリーの交換の前にバッテリーを取り外してください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

### 5.1 充電器の電源をオンにする

- ▶ 電源プラグをコンセントに差し込みます。
  - ▶ 充電器の LED 1 が緑色で点灯します。

### 5.2 バッテリーを充電する

1. 充電の前に充電器の取扱説明書をお読みください。
2. バッテリーと充電器の電気接点は汚れがなく、乾燥していることを確認してください。
3. バッテリーは許可された充電器で充電してください。 92



### 5.3 バッテリーを装着する

#### 警告

負傷の危険 短絡あるいはバッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と製品の電気接点に異物がないことを確認してください。
- ▶ バッテリーが正しくロックされていることを常に確認してください。

1. はじめてお使いになる前にバッテリーをフル充電してください。
2. ロックの音が聞こえるまでバッテリーを製品へとスライドさせます。
3. バッテリーがしっかりと装着されていることを確認してください。

### 5.4 バッテリーを取り外す

1. バッテリーのリリースボタンを押します。
2. 製品からバッテリーを抜き取ります。

## 6 手入れと保守

#### 警告

感電による危険！ 電源プラグをコンセントに接続した状態で手入れや保守を行うと、重傷事故および火傷の危険があります。

- ▶ 手入れや保守作業の前に、必ず電源プラグをコンセントから抜いてください。

#### 手入れ

- 付着した汚れを慎重に除去してください。
- 汚れが付着している場合は、通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。

#### 保守

#### 警告

感電による危険！ 電気部品の誤った修理は、重傷事故および火傷の原因となることがあります。

- ▶ 電気部品の修理を行うことができるのは、訓練された修理スペシャリストだけです。

- 目視確認可能なすべての部品については損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および / または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。速やかにHilti サービスセンターに本製品の修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて、それらが問題なく作動するか点検してください。

安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツ、消耗品、アクセサリを使用してください。本製品向けにHilti が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリは、弊社営業担当またはHilti Store お問い合わせいただくか、あるいは[www.hilti.group](http://www.hilti.group)でご確認ください。

## 7 搬送および保管

#### 搬送

- ▶ 本製品は先端工具を装着した状態で搬送しないでください。
- ▶ 搬送の際に確実に固定されているか確認してください。
- ▶ 搬送の後にはその都度、目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについて問題なく機能することを点検してください。

#### 保管上の注意事項

- ▶ 本製品は、必ず電源プラグを抜いた状態で保管してください。
- ▶ 本製品は、乾燥している場所に、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。
- ▶ 長期にわたっての保管の後には、目視確認可能なすべての部品について損傷の有無を、操作エレメントについて問題なく機能することを点検してください。



## 8 故障時のヒント

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
LED 1 が緑色で点灯、LED 2 が消灯。	バッテリーが故障している可能性がある。	▶ 充電器からバッテリーを抜き取ります。充電状態表示の作動後にバッテリーの LED が消灯したままの場合は、バッテリーが故障しています。弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にバッテリーの点検を依頼してください。
LED 1 が赤色で点滅、LED 2 が消灯。	バッテリーの温度が高すぎる、または低すぎる、充電が行われない。	▶ バッテリーが適切な温度になれば、充電器は自動的に充電を開始します。
LED 1 および LED 2 が消灯。	充電器の故障。	▶ Hilti サービスセンターに本体の修理を依頼してください。
LED 1 が赤色で点灯、LED 2 が消灯。	充電器の不具合。	▶ 本体を取り外して再接続してください。それでも LED が消灯したままの場合は、本体を弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお渡しください。

## 9 廃棄



### 警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りのHilti Store あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。

Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHilti は、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。

古い電気および電子工具の廃棄に関するヨーロッパ基準と各国の法律に基づき、使用済みの電気工具および電子工具は一般ゴミとは別にして、環境保護のためリサイクル規制部品として廃棄してください。



- ▶ 電気工具および電子工具を一般ゴミとして廃棄してはなりません

## 10 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

## 11 その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護、RoHS 適合宣言(中国および台湾市場のみ)、およびリサイクルに関するその他の情報については、[qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346) のリンクをご確認ください。


このリンクは、取扱説明書の巻末にも QR コードとして記載されています。



# 오리지널 사용 설명서

## 1 사용 설명서 관련 정보

### 1.1 본 사용 설명서에 관하여

- 경고! 제품을 사용하기 전에, 제품과 함께 제공되는 사용 설명서와 설명서에 제시된 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림 및 사양 등을 잘 읽고 이해해야 합니다. 특히 모든 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림, 사양과 구성 요소 및 기능을 숙지해야 합니다. 유의하지 않을 경우, 감전, 화재 발생 및/또는 중상을 입을 위험이 있습니다. 추후 사용 시에도 활용할 수 있도록 관련 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항이 포함된 사용 설명서를 잘 보관하십시오.
- HILTI** 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.
- 함께 제공되는 사용 설명서는 인쇄 시점의 최신 기술 버전을 반영하여 작성됩니다. 최신 버전은 항상 Hilti 제품 사이트의 온라인 버전을 참조하십시오. 온라인 버전을 참고하고자 할 경우, 본 사용 설명서에 제시된 링크 혹은  기호로 표시된 QR 코드를 클릭하십시오.
- 제품을 다른 사람에게 양도할 때는 본 사용 설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

수입업체(상호)명: 힐티코리아㈜  
A/S: 080-220-2000

### 1.2 기호 설명

#### 1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.

#### 위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

#### 경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.





#### 주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

#### 1.2.2 사용 설명서에 사용된 기호

본 사용 설명서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	사용 설명서에 유의하십시오
	적용 지침 및 기타 유용한 사용정보
	재사용이 가능한 자재 취급방법
	전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨

#### 1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

<b>2</b>	이 숫자는 본 사용 설명서 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
----------	---------------------------------------



3	그림에 매겨진 번호는 중요한 작업 순서 또는 작업 순서에 중요한 부품을 나타냅니다. 텍스트에 해당 작업 순서 또는 해당 번호가 매겨진 부품이 강조 표시됩니다(예: <b>(3)</b> ).
⑪	항목 번호는 개요 그림에서 사용되며 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

### 1.3 제품 관련 기호

#### 1.3.1 일반 기호

제품과 연관되어 사용되는 기호입니다.

	본 제품은 iOS 및 Android 플랫폼과 호환 가능한 NFC 기술을 지원합니다.
--	--

#### 1.3.2 준수 표시

준수 표시는 취급 시 준수해야 하는 사항을 안내합니다.

	실내에서만 사용
	이중 절연

## 2 안전

### 2.1 일반 안전수칙

**⚠ 경고** 해당 전동 공구와 함께 동봉된 모든 안전상의 주의 사항, 지침, 그림 및 기술자료를 숙지하십시오. 다음과 같은 지침 내용을 준수하지 않으면 전기 충격, 화재가 발생하거나 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다. 앞으로 모든 안전상의 주의사항과 지침을 보관하십시오.

- ▶ 본 제품은 (어린이를 포함하여) 신체적, 지적 또는 정신적 능력이 떨어지는 사람이나 경험 및 지식이 부족한 사람은 사용할 수 없습니다.
- ▶ 어린이가 제품을 가지고 노는 일은 없어야 합니다.

### 2.2 충전기의 올바른 사용 방법 및 취급 방법

- ▶ 충전기에 허용되는 Hilti 리튬 이온 배터리로만 충전해야 부상을 피할 수 있습니다.
- ▶ 충전기를 사용하는 장소는 깨끗하고, 건조하며, 시원하지만 얼지 않는 곳이어야 합니다.
- ▶ 제품이 비에 맞지 않게 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 제품에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 충전하는 동안 충전기에서 열이 방출되어야 하므로, 환기 슬롯이 막혀 있어서는 안 됩니다. 용기가 닫혀 있는 상태에서 충전하십시오.
- ▶ 제품을 유의해서 관리하십시오. 부품이 파손되거나 손상되지 않았는지, 제품이 제대로 작동하지 않는지 확인하십시오. 부품이 손상되거나 파손된 경우, 계속해서 제품을 사용하기 전에 제품 수리를 받으십시오.
- ▶ 충전기와 해당 배터리를 지침에 맞춰 그리고 이러한 특수 기기 형식에 규정대로 사용하십시오. 원래 용도가 아닌 다른 작업에 충전기를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.
- ▶ 제조회사가 권장한 충전기에만 배터리를 충전시키십시오. 특정 유형의 배터리를 사용하도록 규정되어 있는 충전기에 다른 배터리를 사용할 경우 화재 발생의 위험이 있습니다.
- ▶ 사용하지 않은 배터리 또는 충전기는 클립, 동전, 키, 못, 볼트 또는 그외의 소형 금속 물체 가까이에서 두지 마십시오. 배터리 접점 또는 충전 접점의 점프를 유발할 수 있습니다. 배터리 접점 또는 충전 접점 간의 단락으로 인해 연소 및 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 충전기에 배터리를 보관하지 마십시오. 충전 후에는 항상 배터리를 충전기에서 분리하십시오.

### 2.3 배터리의 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 리튬 이온 배터리를 보다 안전하게 취급하고 사용할 수 있도록 다음과 같은 안전상의 주의 사항에 유의하십시오. 유의하지 않을 경우 피부 자극, 심각한 부식성 부상, 화학 화상, 화재 및/또는 폭발을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 기술적 하자가 없는 상태에서에만 배터리를 사용하십시오.
- ▶ 배터리를 조심히 다뤄 손상되지 않고, 건강에 유해한 액체가 흘러나오지 않게 하십시오!
- ▶ 배터리는 어떠한 경우에도 개조 또는 변조해서는 안 됩니다!



- ▶ 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 80 °C (176 °F) 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안됩니다.
- ▶ 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용 또는 충전하지 마십시오. 손상될 기미가 보이는 지 정기적으로 점검하십시오.
- ▶ 재활용 또는 수리한 배터리는 절대 사용하지 마십시오.
- ▶ 배터리 또는 배터리 구동식 전동 공구를 절대 타격 공구로 사용하지 마십시오.
- ▶ 배터리가 직사광선, 고온, 스파크 또는 불꽃에 절대 노출되지 않도록 하십시오. 이로 인해 폭발이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 배터리 전극을 손가락, 공구, 장신구 또는 다른 전도성 물체를 통해 만지지 마십시오. 이는 배터리 손상, 물적 손상 및 부상을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 배터리가 비 또는 습기 및 액체에 노출되지 않게 하십시오. 습기가 유입되면 단락, 감전, 화재, 불꽃 및 폭발이 일어날 수 있습니다.
- ▶ 배터리 타입에 해당되는 충전기 및 전동공구만 사용하십시오. 이를 위해 해당 사용 설명서에 적혀 있는 내용을 확인하십시오.
- ▶ 폭발 위험이 있는 환경에서 배터리를 사용하거나 보관하지 마십시오.
- ▶ 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 고장일 수 있습니다. 배터리를 인화성 물질과 충분한 거리를 둔 상태에서 눈에 잘 띄며 불이 잘 붙지 않는 장소에 두십시오. 배터리를 냉각시키십시오. 한 시간 후에도 계속해서 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 배터리에 결함이 있을 수 있습니다. **Hilti** 서비스 센터에 문의하거나 "안전 및 Hilti 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침" 문서 내용을 확인하십시오.

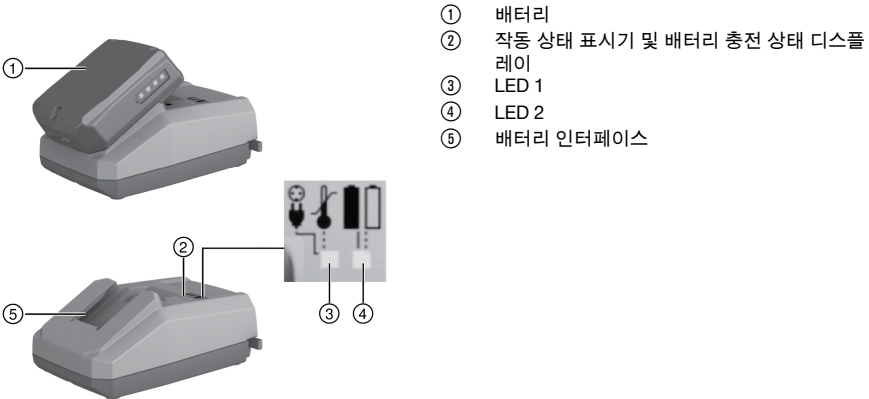


리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용 시 적용되는 특수 가이드라인에 유의하십시오.

안전 및 Hilti 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침은 본 사용 설명서의 끝부분에 제시된 QR 코드를 통해 확인할 수 있습니다.

### 3 제품 설명

#### 3.1 제품 개요



- ① 배터리
- ② 작동 상태 표시기 및 배터리 충전 상태 디스플레이
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ 배터리 인터페이스

#### 3.2 규정에 적합한 사용

기술된 제품은 정격 전압이 10.8 V인 Hilti 리튬 이온 배터리의 충전기입니다. 본 충전기는 국가별 사양에 따라 100 V ~ 127 V 또는 220 V ~ 240 V에 이르는 교류 전압을 가진 소켓에 연결할 수 있도록 설계되었습니다. 본 제품에 허용되는 배터리 목록은 문서의 끝 부분에서 확인할 수 있습니다. 시장별로 제공되는 배터리가 다를 수 있습니다.

#### 3.3 공급품목

충전기, 사용 설명서.

해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti Store** 또는 다음 사이트에서 확인할 수 있습니다.

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



### 3.4 표시부 기호

#### 3.4.1 충전기 및 배터리의 표시부 기호

표시기 LED 1	표시기 LED 2	충전기 사용 시 의미
꺼짐	꺼짐	전원이 공급되지 않거나 충전기 결함
적색으로 점멸	꺼짐	배터리 과열 또는 과방 상태.
녹색으로 점등	꺼짐	충전기 작동준비상태
녹색으로 점등	녹색으로 점멸	배터리 충전중
녹색으로 점등	녹색으로 점등	배터리가 완전히 충전됨
적색으로 점등	꺼짐	충전기 고장

#### 3.4.2 리튬 이온 배터리의 충전 상태 디스플레이

상태	의미
4개 LED 점등됨.	충전 상태: 100 %
3개 LED 점등, 1개 LED 깜박임.	충전 상태: 75 % ~ 100 %
2개 LED 점등, 1개 LED 깜박임.	충전 상태: 50 % ~ 75 %
1개 LED 점등, 1개 LED 깜박임.	충전 상태: 25 % ~ 50 %
1개 LED 깜박임.	충전 상태: < 25 %

## 4 기술자료

### 4.1 기술자료

	C 4/12-50
무게	0.35kg
출력전압	10.8V
출력단자에서의 출력	50W

## 5 작업 준비

### 경고

부상 위험 돌발적인 작동!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 해당 제품의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.
- ▶ 기기 설정 또는 액세서리를 교체하기 전에 배터리를 제거하십시오.

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.

### 5.1 충전기 켜기

- ▶ 전원 플러그를 소켓에 끼우십시오.
  - ▶ 충전기에 LED 1이 녹색으로 점등됩니다.

### 5.2 배터리 충전

1. 충전하기 전에 충전기의 사용 설명서를 읽으십시오.
2. 배터리 및 충전기의 접점이 청결하고 건조한 상태인지 확인하십시오.
3. 허용되는 충전기에서 배터리를 충전하십시오. 98

### 5.3 배터리 삽입

### 경고

부상 위험 부상 위험!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 배터리의 접점 및 제품의 접점에 이물질이 남아 있지 않은지 확인하십시오.
- ▶ 배터리가 제대로 고정되었는지 확인하십시오.



1. 처음으로 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전하십시오.
2. 배터리가 제품에 고정되는 소리가 들릴 때까지 미십시오.
3. 배터리가 정확하게 설치되어 있는지 점검하십시오.

#### 5.4 배터리 제거

1. 배터리의 잠금 해제 버튼을 누르십시오.
2. 배터리를 제품에서 빼내십시오.

### 6 유지 관리

#### 경고

감전 위험! 전원 플러그가 삽입된 상태에서 관리 및 수리 작업을 진행하면 중상 및 화상을 입을 수 있습니다.

▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 전원 플러그를 분리하십시오!

#### 관리

- 공구에 부착되어 있는 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 오염물질이 있는 경우, 부드러운 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오.
- 약간 물기가 있는 수건으로만 하우징을 청소해 주십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

#### 유지보수

#### 경고

감전으로 인한 위험! 전기 구성부품에서 부적절하게 수리하면 중상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

▶ 전기 부품은 반드시 전기 기술자가 수리하도록 해야 합니다.

- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작용소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상되었거나 기능 장애가 있는 경우에는 제품을 작동하지 마십시오. 즉시 Hilti 서비스 센터에 제품 수리를 의뢰하십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장치를 가져와 기능에 이상이 없는지 점검하십시오.



안전하게 작동할 수 있도록 순정 예비 부품, 소모품 및 액세서리만 사용하십시오. Hilti에서 승인한 예비 부품, 소모품 및 액세서리는 **Hilti Store** 또는 [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 7 운반 및 보관

#### 운반

- ▶ 본 제품은 공구가 끼워진 상태로 운반하지 마십시오.
- ▶ 운반 시 안전하게 고정되었는지 확인하십시오.
- ▶ 운반 후에는 항상 눈에 보이는 모든 부품의 손상 여부를 점검하고 조작용소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.

#### 보관

- ▶ 본 제품은 항상 전원 플러그가 당겨진 상태로 보관하십시오.
- ▶ 본 제품은 건조한 상태로 보관하고 어린이 및 허용되지 않는 사람의 손에 닿지 않도록 하십시오.
- ▶ 장기간 보관 후에는 항상 눈에 보이는 모든 부품의 손상 여부를 점검하고 조작용소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.

### 8 문제 발생 시 도움말

본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.

장애	예상되는 원인	해결책
LED 1 녹색으로 점등, LED 2 꺼짐.	경우에 따라 배터리에 결함이 있을 수 있습니다.	▶ 배터리를 충전기에서 빼내십시오. 충전상태 표시기를 활성화한 후 배터리의 램프가 켜지지 않으면, 배터리가 고장난 것입니다. Hilti 서비스 센터에서 배터리를 점검받으십시오.





장애	예상되는 원인	해결책
LED 1 적색으로 점멸, LED 2 꺼짐.	배터리 과열 또는 과냉 상태: 충전이 되지 않습니다.	▶ 배터리가 요구되는 온도에 도달하면 충전기는 즉시 자동으로 충전 과정으로 전환됩니다.
LED 1 및 LED 2 꺼짐.	충전기에 결함이 있습니다.	▶ Hilti 서비스 센터에서 기기를 수리 받으십시오.
LED 1 적색으로 점등, LED 2 꺼짐.	충전기 고장	▶ 기기를 뺐다가 다시 끼우십시오. 계속해서 불이 꺼져 있는 경우, 기기를 Hilti 서비스 센터로 가져오십시오.

## 9 폐기

### 경고

부적절한 폐기로 인한 부상 위험! 새어나오는 가스 또는 용액으로 인한 건강상의 위험.

- ▶ 손상된 배터리는 전달하지 마십시오!
- ▶ 비전도성 소재로 연결 단자를 막아 두어 단락이 발생하지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리가 어린이의 손에 닿지 않도록 폐기하십시오.
- ▶ Hilti Store에서 배터리를 폐기하거나 또는 담당 폐기물 처리 업체에 문의하십시오.

Hilti 기기는 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. Hilti는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. Hilti 고객 서비스센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.

수명이 다 된 기기는 전기/전자-노후기계에 대한 EU 규정에 따라 그리고 각 국가의 법규에 명시된 방식에 따라 반드시 별도로 수거하여 친환경적으로 재활용되도록 하여야 합니다.



- ▶ 전기/전자 공구를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됩니다.

## 10 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 Hilti 파트너사에 문의하십시오.

## 11 기타 정보

조작, 기술, 환경, RoHS 설명(중국 및 대만의 경우만) 및 재활용 관련 세부 정보는 다음 링크에서 확인하시기 바랍니다: [qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

해당 링크는 본 사용 설명서 끝에 QR 코드 형식으로도 제시되어 있습니다.

## 原廠操作說明

### 1 關於操作說明的資訊

#### 1.1 關於本操作說明

- 注意！在使用本產品之前，請確保您已閱讀並瞭解產品隨附的操作說明書，包括說明、安全性和警示注意事項、圖解和規格。尤其是熟悉所有說明、安全性和警示注意事項、圖解、規格、組件和功能。若未遵守，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害的風險。妥善保存操作說明書，包括所有說明、安全性和警示注意事項，以備日後使用。
- 產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。
- 隨附的操作說明書符合印刷時的最新技術水準。您隨時可在Hilti產品頁面上尋找最新版本。為此，請點選操作說明書中標示 符號的連結或QR碼。
- 將產品交予他人時，必須連同本操作說明書一併轉交。

僅適用於台灣



2373346

繁體中文

101

## 1.2 已使用的符號解釋

### 1.2.1 警告

警告您在操作或使用本產品時可能發生之危險。採用了以下標示文字：



**危險**

危險！

▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。



**警告**

警告！

▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



**注意**

注意！

▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

### 1.2.2 操作說明中的符號

本操作說明中採用以下符號：

	請遵照操作說明
	使用說明與其他資訊
	處理可回收的材料
	不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置

### 1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

<b>2</b>	號碼對應操作說明的開始處的圖解。
3	圖解中的編號表示重要的工作步驟或對工作步驟重要的元件。在文字中，這些工作步驟或元件以對應的數字明顯顯示，例如(3)。
⑪	概覽圖解中使用位置編號，方便您對應到產品概覽段落中的圖例編號。
	本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。

## 1.3 產品專屬符號

### 1.3.1 一般符號

與產品相關的符號。

	本產品支援近距離無線通訊 (NFC) 技術，其相容於iOS及Android平台。
--	--

### 1.3.2 「必須完成」符號

「必須完成」符號表示具有強制性的行為。

	僅限室內使用
--	--------





## 2 安全性

### 2.1 一般安全操作說明

**警告** 請詳讀本電動工具所附之所有安全說明及其他操作說明、圖片與技術資料等。未能遵守以下說明可能會造成觸電、火災和/或嚴重的傷害。

保留所有安全操作說明和其他操作說明，以供日後參考。

- ▶ 身體、感官、心理能力低下或缺乏經驗及知識的人員及兒童不得使用此產品。
- ▶ 請勿讓兒童把玩本產品。

### 2.2 電池充電器的使用與保養

- ▶ 為避免受傷，本充電器僅可為經認可用於本充電器的Hilti鋰電池進行充電。
- ▶ 使用充電器的地點必須整潔涼爽，且不會結霜。
- ▶ 充電器在操作時必須能夠散熱。因此，必須維持通風口的暢通。請將充電器由工具箱卸下。請勿在封閉容器中操作充電器。
- ▶ 請小心維護設備。請檢查零件，確定上面沒有使設備無法正確運作的破裂或損傷。如果零件受損，請先修理零件後再使用設備。
- ▶ 請依據本說明使用充電器及其型號所指定搭配的電池。將充電器用於指定用途之外會造成危險。
- ▶ 僅使用原廠指定的充電器進行電池的充電。將適合特定類型電池的充電器使用在其他電池時，會有引發火災的危險。
- ▶ 電池及充電器不使用的時候，請遠離紙夾、錢幣、鑰匙、釘子、螺絲，或其它會在電池正負極或充電接觸點造成短路的小型金屬物件。電池正負極或充電接觸點短路或可能造成燒傷或起火的危險。
- ▶ 若使用不當，可能會有液體由電池流出。請避免接觸該液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求就醫治療。從電池中滲出的液體，可能會導致過敏或燙傷。
- ▶ 確認電池未受到機械性損害。
- ▶ 請勿充電或繼續使用受損電池（意即有龜裂、破損、彎曲或接觸點凹陷及/或突起）。
- ▶ 本充電器不預期供缺乏生理、感知、心智能力、經驗或知識不足之使用者(包含孩童)使用，除非在對其負有安全責任的人員之監護或指導下安全使用。
- ▶ 孩童應受監護，以確保孩童不嬉玩電器。
- ▶ 若電源線損壞時，必須由製造商、其服務處或具有相關資格的人員加以更換以避免危險。
- ▶ 禁止非充電式及非HILTI電池使用此充電器充電。

### 2.3 小心處理和使用電池

- ▶ 請遵守下列安全操作和使用鋰電池的安全注意事項。若未遵守，可能造成皮膚不適、嚴重腐蝕、化學燙傷、起火和/或爆炸。
- ▶ 請使用狀態完好無損的電池。
- ▶ 請小心處理電池，以避免其受損以及防止會嚴重危及健康的液體流出！
- ▶ 電池嚴禁修改或改裝！
- ▶ 請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C（176°F）的環境中。
- ▶ 電池受過衝擊或其他損壞後，請勿使用或充電。請定期檢查電池是否有損壞的跡象。
- ▶ 請勿使用回收或維修過的電池。
- ▶ 請勿將電池或電池供電之機具作為鎚子使用。
- ▶ 請勿讓電池暴露在直接日曬、溫度過高、有火花或明火的環境中，否則可能導致爆炸。
- ▶ 請勿用手指、工具、珠寶或其他會導電的物品觸摸電池極柱，否則可能導致電池損壞、財物損失和人員受傷。
- ▶ 電池應避免淋雨、潮濕和水氣。水氣滲入會造成短路、觸電、燙傷、起火和爆炸。
- ▶ 請使用適用於該電池型號的充電器與電動工具。請詳閱並遵守相關操作說明書中的說明。
- ▶ 請勿在易爆炸環境中使用或存放電池。
- ▶ 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。將電池放在清楚可見且沒有火災危險、遠離易燃材料的位置。讓電池冷卻。若一小時後電池溫度仍然過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。請洽詢Hilti維修中心或詳讀「Hilti鋰電池安全注意事項和使用」文件。



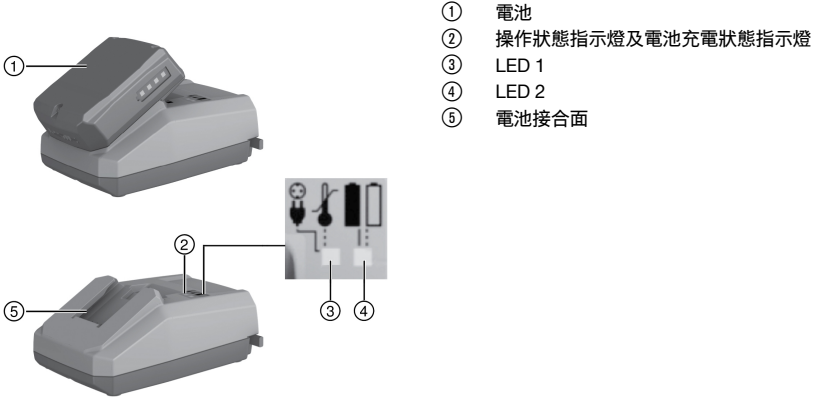
請遵守適用於運輸、存放和使用鋰離子電池的專用指令。

請透過本操作說明書末尾的條碼取得並詳讀Hilti鋰電池安全注意事項和使用。



### 3 說明

#### 3.1 產品總覽



- ① 電池
- ② 操作狀態指示燈及電池充電狀態指示燈
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ 電池接合面

#### 3.2 預期用途

本文所述產品為一充電器，適用於額定電壓為10.8伏特的Hilti鋰電池。專為連接電壓為100至127伏特或220至240伏特的交流電插座（特定國家版本可能會有所差異）。在本文件的最後列出經認可適用於本電池的產品清單。部分市場僅提供特定電池。

#### 3.3 項目供應數

充電器、操作說明。

關於本產品，您可於當地Hilti Store或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 指示元件

##### 3.4.1 充電器和電池上的指示元件

LED 1 指示	LED 2 指示	充電器指示說明
熄滅	熄滅	無電源或充電器故障。
閃爍紅燈	熄滅	該電池過熱或過冷。
綠燈	熄滅	充電器已可以使用。
綠燈	閃爍綠燈	電池正在充電。
綠燈	綠燈	電池已完全充電
紅燈	熄滅	充電器故障。

##### 3.4.2 鋰電池充電狀態顯示幕

狀態	意義
4個LED亮起。	充電狀態：100 %
3個LED亮起，1個LED閃爍。	充電狀態：75 %至100 %
2個LED亮起，1個LED閃爍。	充電狀態：50 %至75 %
1個LED亮起，1個LED閃爍。	充電狀態：25 %至50 %
1個LED閃爍。	充電狀態：< 25 %



## 4 技術資料

### 4.1 技術資料

	C 4/12-50
重量	0.35 kg
輸出電壓	10.8 V
輸出電源	50 W

## 5 工作場所的準備工作

### 警告

有受傷的風險！因意外啟動

- ▶ 置入電池前，請確認產品已關閉。
- ▶ 在調整機具或變更配件前請先將電池拆下。

請遵守本文中與產品上的安全說明和警告。

### 5.1 啟動充電器

- ▶ 將電源線插頭插入插座。
  - ▶ 充電器上的LED 1亮起綠燈。

### 5.2 為電池充電

1. 電池充電前，請閱讀充電器的操作手冊。
2. 確認電池的接點和充電器的接點清潔且乾燥。
3. 請使用經認可的充電器對電池充電。 104

### 5.3 置入電池

#### 警告

有受傷的危險 因短路或電池掉落！

- ▶ 置入電池前，請確認電池的接點及產品的接點上無任何異物。
- ▶ 確認電池已確實咬合。

1. 初次使用前，請將電池完全充電。
2. 將電池推入產品中，直到聽到卡入聲。
3. 請檢查電池是否安裝牢固。

### 5.4 卸下電池

1. 按下電池拆卸鈕。
2. 將電池從產品卸下。

## 6 維護和保養

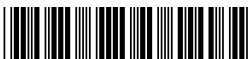
### 警告

觸電危險！電源線仍連接到電源插座時進行維護和保養會造成嚴重的傷害或灼傷。

- ▶ 進行維護及保養前，請務必拔下電源線。

注意

- 小心地清除頑強的髒污。
- 若有，請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。



## 維護

**警告**

電擊的風險！損壞的電子零件會造成嚴重的人員傷害及灼傷。

▶ 機具或設備電力部分的維修僅可交由訓練過的電力專員處理。

- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作本產品。請立即將產品交付Hilti維修中心進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。



為確保運作的安全及可靠性，請務必使用原廠Hilti備件、耗材與配件。您可以在Hilti Store或在以下網站選購Hilti認可的備用零件、耗材和配件：[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 搬運和貯放

### 搬運

- ▶ 搬運本產品時請不要安裝配件工具。
- ▶ 確認在整個搬運過程中設備均有妥善固定。
- ▶ 搬運後，請務必檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。

### 設備的貯放

- ▶ 收納本產品時請務必將電源線從電源上拔掉。
- ▶ 請將產品貯放在乾燥且兒童或未授權的人員無法觸及的地點。
- ▶ 長時間貯放後，請務必檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。

## 8 故障排除

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡Hilti維修中心。


故障	可能原因	解決方法
LED 1亮起綠燈，LED 2熄滅。	電池可能故障。	▶ 從充電器中將電池取出。如果充電狀態指示燈啟動後，電池上沒有任何LED亮起來，表示電池有故障。將電池交由Hilti維修中心檢查。
LED 1閃爍紅燈，LED 2熄滅。	電池溫度過熱或過冷：電池不會充電。	▶ 充電器會在電池達到必要的溫度時自動切換成充電模式。
LED 1及LED 2均熄滅。	充電器故障。	▶ 請將機具交由Hilti維修部門進行維修。
LED 1亮起紅燈，LED 2熄滅。	充電器故障。	▶ 將裝置插頭拔出後再重新插入。如果仍出現此一燈號，請將本裝置送回Hilti維修中心。

## 9 廢棄設備處置

**警告**

不當的廢棄物處理可能導致人員受傷！洩漏出來的氣體或液體有害健康。

- ▶ 請勿以郵寄方式寄送電池。
- ▶ 將電池端子蓋上不導電物質（例如絕緣膠帶）以避免短路。
- ▶ 請將電池棄置於兒童無法觸及的地方。
- ▶ 請將該電池送交Hilti Store處理或洽詢權責的廢棄處理公司。

 Hilti機具或設備所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。在許多國家中，您可以將舊機具及設備送回Hilti進行回收。詳情請洽Hilti維修中心，或當地Hilti代理商。

依據歐盟指令關於電子及電器設備廢棄物的規範，以及國家相關施行法律規定，已達使用年限的電子設備必須分類收集，並交由環保回收機構處理。



- ▶ 請勿將電子設備與一般家用廢棄物一同回收！



## 10 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

## 11 其他資訊

有關於操作、技術、環境、RoHs 聲明（僅限中國和臺灣市場）和回收的更多資訊，請參考以下連結：  
[qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

您也可在本操作說明結尾處找到本連結的QR碼。

# 原版操作說明

## 1 关于本操作说明的信息

### 1.1 关于本操作说明

- **警告！** 在使用本产品之前，请确保您已阅读并理解产品随附的操作说明，包括说明、安全和警告通知、插图和规格。尤其要熟悉所有说明、安全和警告通知、插图、规格、组件和功能。否则可能会导致触电、火灾和/或严重伤害的风险。保存操作说明，包括所有说明、安全和警告通知，以供以后使用。
- 产品经设计适用于专业用户，只有经过专门训练的授权人员才允许操作、维修和维护本产品。必须将任何可能的危险专门告知该人员。不按照说明使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。
- 随附的操作说明符合印刷时的最新技术水平。始终在 Hilti 产品页面上在线查找最新版本。为此，请点击这些操作说明中标有 符号的链接或二维码。
- 仅将产品连同本操作说明一起交给他人。

### 1.2 所用标志的说明

#### 1.2.1 警告

警告是为了提醒您在使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：

-危险-

危险！

- ▶ 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

-警告-

警告！

- ▶ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。

-小心-

小心！

- ▶ 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

#### 1.2.2 操作说明中的符号

本操作说明中使用下列符号：

	遵守操作说明
	使用说明和其他有用信息
	处理可回收材料





不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置

### 1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

<b>2</b>	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
3	图示中的编号表示重要的操作步骤或对操作步骤重要的部件。这些操作步骤或部件在文本中使用相应的编号突出显示，例如 (3)。
⑪	位置编号被用于概览图中并表示产品概览段落中的图例编号。
	这些符号旨在提醒您您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

## 1.3 与产品相关的符号

### 1.3.1 一般符号

与产品搭配使用的符号。



本产品支持近场通信 (NFC) 技术，兼容 iOS 和安卓平台。

### 1.3.2 强制性标志

强制性标志表示强制操作。

	仅供室内使用
	双重绝缘

## 2 安全

### 2.1 一般安全说明

**警告** 阅读所有安全说明及与本电动工具一起提供的其他说明、图片和技术数据。不遵守以下说明会导致电击、火灾和/或严重伤害。

妥善保留所有安全预防措施和说明，以供将来参考。

- ▶ 身体、感官或精神上有缺陷的人员或缺乏经验和知识的人员 (包括儿童) 不得使用本产品。
- ▶ 不要让儿童玩耍本产品。

### 2.2 电池充电器的使用和维护

- ▶ 为了避免造成伤害，只能使用批准用于 Hilti 锂离子电池的充电器为其充电。
- ▶ 使用充电器的地点应清洁、凉爽、干燥且不会结霜。
- ▶ 不要让产品暴露在雨水或潮湿环境中。产品进水将增加电击风险。
- ▶ 充电器在充电过程中可能会释放热量，因此必须保持通风孔畅通。不要在一个封闭的容器中使用充电器。
- ▶ 仔细照看本产品。请确保没有零件断裂或导致产品无法再正常工作的损坏。如果零件损坏或断裂，请在继续使用前对产品进行修理。
- ▶ 按照操作说明和特定类型专有的方式使用充电器和相应的电池。将充电器用于指定用途以外的场合可能会导致危险情形。
- ▶ 电池充电时只能使用制造商指定的充电器。充电器只能用于特定类型的电池，用于其它电池会产生火灾隐患。
- ▶ 当不使用时，让电池和充电器远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它会在电池接线端或充电器触点上导致短路的小金属物件。电池端子或充电触点之间的短路可能导致灼伤和火灾。
- ▶ 不要将电池存放在充电器中。充电过程结束后请始终将电池从充电器中取出。

### 2.3 小心处理和使用电池

- ▶ 请遵守以下关于安全操作和使用锂离子电池电动工具电池的安全提示。若未能遵守，会导致皮肤刺激、严重的腐蚀性、化学烫伤、火灾和/或爆炸。





- ▶ 只有电池处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 请小心地处理电池，以防损坏电池和避免对健康极有害的液体泄漏！
- ▶ 严禁改装或篡改电池！
- ▶ 不要分解、挤压或焚烧电池，不要将其暴露在高于 80 °C (176 °F) 的温度条件下。
- ▶ 对于遭受过撞击或有其他损坏的电池，切勿使用或对其进行充电。定期检查电池是否有损坏的迹象。
- ▶ 切勿使用回收的或修理过的电池。
- ▶ 切勿将电池或电池供电的电动工具用作锤子。
- ▶ 切勿将电池暴露在直射阳光下、高温、火花或明火中。可能会导致爆炸。
- ▶ 切勿用手指、工具、珠宝或其他导电物体接触电池极片。否则会损坏电池，造成财产损失和人身伤害。
- ▶ 确保电池远离雨水、潮气和液体。受潮会导致短路、漏电、燃烧、火灾或爆炸。
- ▶ 仅限使用经批准用于特定电池类型的充电器和电动工具。阅读并遵守相关操作说明中的规定。
- ▶ 不得在易爆环境中存放或使用电池。
- ▶ 如果电池发热烫手，则可能有故障。请将电池放在醒目且无火灾风险的地方，并与易燃物品保持足够距离。让电池自行冷却。如果一小时后电池仍然发热烫手，则表示存在故障。请联系 **Hilti** 维修中心或阅读文档“有关 **Hilti** 锂离子电池安全性和使用的提示”。

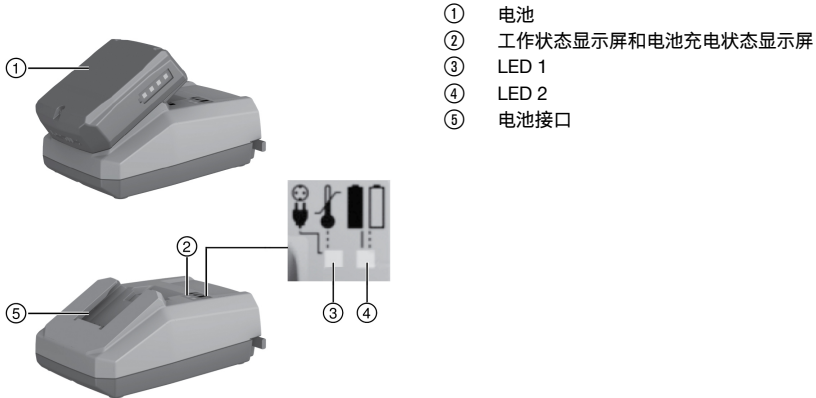


请遵守适用于锂离子电池运输、存储和使用的特殊准则。

请通过扫描该操作说明末尾的二维码来阅读有关 **Hilti** 锂离子电池安全性和使用的提示。

### 3 说明

#### 3.1 产品概述



- ① 电池
- ② 工作状态显示屏和电池充电状态显示屏
- ③ LED 1
- ④ LED 2
- ⑤ 电池接口

#### 3.2 合规使用

所述产品为 **Hilti** 锂离子电池充电器，额定电压为 10.8 V。其设计用于连接至提供 100 至 127 V 或 220 至 240 V 交流电压 (交流电) 的电源插座 (取决于国别版本)。本文档末尾可找到批准用于该产品的电池列表。并非所有市场都能提供完整的电池系列。

#### 3.3 包装清单

充电器，操作说明。

经认证可配合本产品使用的其它系统产品，可以通过您当地的 **Hilti Store** 购买或通过以下网址订购：

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

#### 3.4 显示信息

##### 3.4.1 充电器和电池显示的信息

带 LED 1 的显示屏	带 LED 2 的显示屏	充电器上
熄灭	熄灭	电源或充电器均无故障。



红灯闪烁	熄灭	电池过热或过冷。
绿灯	熄灭	充电器已就绪。
绿灯	绿灯闪烁	电池正在充电。
绿灯	绿灯	电池电量已满
红灯	熄灭	充电器故障。

### 3.4.2 锂离子电池充电状态显示屏

状态	含义
4 个 LED 亮起。	充电状态：100 %
3 个 LED 亮起，1 个 LED 闪烁。	充电状态：75 % 至 100 %
2 个 LED 亮起，1 个 LED 闪烁。	充电状态：50 % 至 75 %
1 个 LED 亮起，1 个 LED 闪烁。	充电状态：25 % 至 50 %
1 个 LED 闪烁。	充电状态：< 25 %

## 4 技术数据

### 4.1 技术数据

	C 4/12-50
重量	0.35 kg
输出电压	10.8 V
输出功率	50 W

## 5 工作现场的准备工作

### -警告-

人身伤害的危险！意外启动的风险！

- ▶ 插入电池前，确保已关闭产品。
- ▶ 对电动工具执行任何调节或更换配件前，先取出电池。

请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。

### 5.1 接通充电器

- ▶ 将电源线插头插入电源插座。
  - ▶ 充电器上的 LED 1 亮起绿灯。

### 5.2 给电池充电

1. 为电池充电之前，请阅读充电器的操作说明。
2. 确保电池和充电器上的触点均清洁、干燥。
3. 使用认可的充电器为电池充电。 109

### 5.3 插入电池

### -警告-

人身伤害的危险！短路或电池掉落会带来人身伤害的危险！

- ▶ 装入电池之前，确保电池和产品上的触点上均无异物。
  - ▶ 确保电池接合正确。
1. 在首次使用电池之前，要给电池完全充电。
  2. 将电池推入产品，直至听到卡止声。
  3. 检查并确认电池已可靠就位。



## 5.4 拆下电池

1. 按下电池释放按钮。
2. 从产品中取出电池。

## 6 维护和保养



**-警告-**

**电击危险！** 如果试图在电源线连接电源插座的情况下执行保养和维护，则会导致严重受伤和烫伤。

- ▶ 执行维护和保养任务之前，请务必拔下电源线。

### 保养

- 请小心地清除顽固污渍。
- 用干燥的软毛刷 (若有) 小心地清洁通风孔。
- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

### 维护



**-警告-**

**电击危险！** 电气部件的不当维修会造成包括灼伤在内的严重人身伤害。

- ▶ 工具或设备的电气系统只能由受过培训的电气专业人员进行维修。
- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作本产品。立即将本产品交由 Hilti 维修中心修复。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。



为确保安全和可靠的操作，仅使用 Hilti 原装备件、耗材和附件。经 Hilti 许可与产品搭配使用的备件、消耗品和配件可到您当地的 **Hilti Store** 购买或访问：[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 7 运输和存放

### 运输

- ▶ 运输本产品时，其上不得安装有配套工具。
- ▶ 请确保产品在整个运输过程中牢牢固定。
- ▶ 完成运输后，务必检查所有可见部件和控制器是否有损坏迹象，确保其全部正常工作。

### 存放

- ▶ 存放本产品时，务必从电源插座上拔下电源线。
- ▶ 将本产品存放在儿童或非授权人员无法接近的干燥位置。
- ▶ 本产品长期闲置后，务必检查所有可见部件和控制器是否有损坏迹象，确保其全部正常工作。

## 8 故障排除

如果您遇到的问题未在该表中列出或您无法自行解决问题，请联系 **Hilti** 维修中心。

故障	可能原因	解决方案
LED 1 绿灯亮起，LED 2 熄灭。	电池可能存在故障。	▶ 将电池从充电器中取出。如果在充电状态指示灯激活后，电池上的 LED 仍未亮起，说明电池存在故障。将电池交由 Hilti 维修中心检查。
LED 1 红灯闪烁，LED 2 熄灭。	电池过热或过冷：电池未充电。	▶ 电池达到所需温度后，充电器立即自动切换至充电模式。
LED 1 和 LED 2 熄灭。	充电器存在故障。	▶ 将本工具交由 Hilti 维修中心修理。
LED 1 红灯亮起，LED 2 熄灭。	充电器故障。	▶ 关闭设备然后再次接通。如果 LED 灯仍旧熄灭，请将本设备带至 Hilti 维修中心。




## 9 废弃处置

---



废弃处理不当会有人身伤害的危险！漏出的气体或液体会带来健康危害。

- ▶ 不得通过邮寄方式发送任何电池。
  - ▶ 用非导电材料 (比如绝缘带) 包住端子, 以防止短路。
  - ▶ 在儿童接触不到的地方处置电池。
  - ▶ 请将电池送交 **Hilti Store** 处置, 或咨询当地的废弃处理机构以获取处置说明。
- 

 大部分用于 **Hilti** 工具和设备生产的材料是可回收利用的。在可以回收之前, 必须正确分离材料。在很多国家, 您的旧工具、机器或设备可送至 **Hilti** 进行回收。敬请联系 **Hilti** 服务部门或您的喜利得公司代表获得更多信息。

按照欧洲指令有关废弃电子和电气设备的规定及其国家法律的相关规定, 达到使用寿命期限的电动工具或设备必须分类收集并回收至环境兼容性回收站。



- ▶ 不要将电子和电气设备与家用垃圾一起处理！
- 

## 10 制造商保修

---

- ▶ 如对保修条件有任何疑问, 请联系您当地的 **Hilti** 代表。

## 11 更多信息

---

关于操作、技术、环保、RoHs 声明 (仅限中国大陆和中国台湾市场) 和回收的更多信息请查看以下链接：  
[qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346](http://qr.hilti.com/manual/?id=2373345&id=2373346)

操作说明末尾也提供二维码链接。





## en Declaration of conformity

### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

### Product information

Charger	C 4/12-50
Generation	02
Serial no.	

## fr Déclaration de conformité

### Déclaration de conformité

Le fabricant déclare sous sa seule et unique responsabilité que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Pour obtenir les documentations techniques, s'adresser à :

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Caractéristiques produit

Chargeur	C 4/12-50
Génération	02
N° de série	

## da Overensstemmelseserklæring

### Overensstemmelseserklæring

Producenten erklærer som eneansvarlig, at det her beskrevne produkt er i overensstemmelse med gældende lovgivning og gældende standarder.

Den tekniske dokumentation er arkiveret her:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Produktoplysninger

Lader	C 4/12-50
Generation	02
Serienummer	

## sv Försäkran om överensstämmelse

### Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar tillverkaren med ensamt ansvar att produkten som beskrivs överensstämmer med gällande lagstiftning och standarder.

Den tekniska dokumentationen finns sparad här:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Tyskland

### Produktdetaljer

Batteriladdare	C 4/12-50
Generation	02
Serien	

## no Samsvarserklæring

### Samsvarserklæring

Produzenten erklærer under sitt eneansvar at produktet som er beskrevet her, oppfyller kravene i gjeldende lovgivning og er i samsvar med gjeldende standarder.

Den tekniske dokumentasjonen er lagret her:



**Produkttopplysninger**

Lader	C 4/12-50
Generasjon	02
Serienummer	

**fi Vaatimustenmukaisuusvakuutus****Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Valmistaja vakuuttaa, että tässä kuvattu tuote täyttää sitä koskevien voimassa olevien lakien ja standardien vaatimukset.

Tekninen dokumentaatio löytyy tästä:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Tuotetiedot**

Laturi	C 4/12-50
Sukupolvi	02
Sarjanumero	

**et Vastavusdeklaratsioon****Vastavusdeklaratsioon**

Seadme tootja kinnitab ainuvastutajana, et käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud seade vastab kehtivate õigusaktide nõuetele ja kehtivatele standarditele.

Tehnilised dokumendid on saadaval:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Toote andmed**

Laadimisseade	C 4/12-50
Põlvkond	02
Seerianumber	

**lv Atbilstības deklarācija****Atbilstības deklarācija**

Ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību, apliecina, ka šeit aprakstītais izstrādājums atbilst spēkā esošo tiesību aktu un standartu prasībām.

Tehnisko dokumentāciju glabā:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Izstrādājuma dati**

Lādētājs	C 4/12-50
Paaudze	02
Sērijas Nr.	

**It Atitikties deklaracija****Atitikties deklaracija**

Gamintojas prisiimdamos visą atsakomybę pareiškia, kad čia aprašytas prietaisas atitinka galiojančių įstatymų ir standartų reikalavimus.

Techninė dokumentacija saugoma čia:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**Gaminio duomenys**

Kroviklis	C 4/12-50
Karta	02
Serijos Nr.	



## ru Декларация соответствия нормам

### Декларация соответствия нормам

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

### Указания к устройству

Зарядное устройство	C 4/12-50
Поколение	02
Серийный номер	

## uk Сертифікат відповідності

### Сертифікат відповідності

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Інформація про інструмент

Зарядний пристрій	C 4/12-50
Версія	02
Серійний номер	

## kk Сәйкестік декларациясы

### Сәйкестік декларациясы

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Өнім туралы мәліметтер

Зарядтағыш құрылғы	C 4/12-50
Буын	02
Сериялық нөмір	

## tr Uygunluk beyanı

### Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Ürün bilgileri

Şarj cihazı	C 4/12-50
Nesil	02
Seri no.	



**بيان المطابقة**

تعلن الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروح هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**بيانات المنتج**

C 4/12-50	جهاز الشحن
02	الجيل
	الرقم المسلسل





**ja 適合宣言**

**適合宣言**

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**製品データ**

充電器	C 4/12-50
製品世代	02
製造番号	

**ko 적합성 선언**

**적합성 선언**

본 제조사는 단독 책임 하에 여기에 기술된 제품이 통용되는 법 규정 및 규범과 일치함을 밝힙니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

**제품 제원**

충전기	C 4/12-50
세대	02
일련 번호	

**zh 符合聲明**

**符合聲明**

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。

技術文件已歸檔：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

**產品資訊**

充電器	C 4/12-50
產品代別	02
序號	

**cn 符合性声明**

**符合性声明**

制造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。

技术文档在此处归档：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany

**产品信息**

充电器	C 4/12-50
代次	02
序列号	



**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein  
**C4/12-50 (02)**

2014/30/EU  
2014/35/EU  
2011/65/EU

EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN 62233:2008

EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 55014-2:2021

Schaan, 12.10.2022

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories

UK  
CA

## en UK Declaration of Conformity

### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

### Product information

Charger	C 4/12-50
Generation	02
Serial no.	



**Manufacturer:**  
**Hilti Corporation**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein  
**C4/12-50 (02)**

**UK Importer:**  
**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS



Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 60335-2-29:2021/A1:2021

Electrical Equipment (Safety) Regulations  
2016

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2021

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

EN 62233:2008

Schaan, 12.10.2022

**Dr. Tahar Zrilli**  
Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**  
Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories







<b>B 12/2.6</b>	2.5 Ah	0,24 kg	0.53 lb
<b>B 12-30</b>	2.5 Ah	0,24 kg	0.53 lb
<b>B 12/4.0</b>	4.0 Ah	0,35 kg	0.77 lb







Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2373346